Amigoe

98STE JAARGANG — No.: 155 VRIJDAG 10 JULI 1

Vandaag



CAMIL (PAPA) STATIA
..... plafond omhoog .....

CENTRAAL COMITÉ IN WARSCHAU BIJEEN

Protestacties tegen haperende voedselvoorziening

Sociale onrust neemt gestaag toe in Polen

WARSCHAU — Het voltallige centrale comité van de Poolse communistische partij is vanochtend bijeengekomen. Dit is uit officiele bron vernomen. Het centraal comité moet de documenten aannemen, die zullen worden voorgelegd aan het negende buitengewone partijcongres, dat op 14 juli in de Poolse hoofdstad begint. Op de agenda staat ook een rapport van de speciale commissie die moest nagaan waar de verantwoordelijkheid ligt voor de fouten die de afgelopen tien jaar zijn gemaakt. Deze commissie heeft onder andere de voormalige partijleider Gierek gehoord. Boven Polen hangt onderwijl de dreiging van nieuwe arbeidsonrust en de frustraties onder de mensen over de slechte voedselvoorziening nemen toe. Zowel Solidariteitsleider Lech Walesa als de Poolse media en de autoriteiten hebben kritiek geleverd op de jongste stakingen in het land. Niettemin dreigen er nieuwe acties.

Het personeel van de Poolse luchtvaartmaatschappij Lot wees gisteren de benoeming van generaal Jozef Kowalski tot directeur af. Het liet weten dat het op 24 juli voor onbepaalde tijd in staking zal gaan, wanneer de regering niet van dit besluit terugkomt. Het personeel had zelf Bronislaw Klimazewski gekozen als directeur en hield gisterochtend een waarschuwingsstaking van vier uur om bekrachtiging van deze keuze af te dwingen. Niet lang na die actie maakte de Poolse regering de benoeming van generaal Kowalski bekend.

Naar de plaatselijke afdeling van Solidariteit in Kutno, 120 kilometer ten westen van Warschau, bekendmaakte, staan in deze stad acties op stapel om te protesteren tegen het steeds groter wordende tekort aan etenswaren. Woensdag stopte het openbaar vervoer gedurende één minuut en loeiden de sirenes van de fabrieken bij wijze van protest. Alle fabrieken waren vandaag getooid met de roodwitte Poolse vlag als symbolisch protest, aldus een verklaring van Solidariteit. Wanneer symbolische acties niet de verwachte resultaten opleveren, dan zal het openbaar vervoer maandag twee uur niet rijden, aldus de verklaring. Voorts zijn er plannen voor een "hongermars" volgende week woensdag.

Ook in de provincie Bielsko Biala in het zuiden van het land, zijn protestacties aangekondigd in verband met de slechte bevoorrading.

Ook de arrestatie van drie leiders van de "Confederatie voor een onafhankelijk Polen" (KPN) is een mogelijke bron van spanning. De drie werden gisteravond aangehouden, nadat het hooggerechtshof hiertoe opdracht had gegeven.

De drie arrestanten — Leszek Moczulski, Romuald Szeremietiev en Tadeusz Stanski — staan op het ogenblik terecht op beschuldiging van te streven naar het omverwerpen van het huidige bestel. Een vierde verdachte in dit proces, Tadeusz Janziszak, mocht om gezondheidsredenen op vrije voeten blijven.

De vier KPN-leiders werden eind verleden jaar gearresteerd. Begin juni bepaalde een lagere rechtbank dat ze uit voorarrest ontslagen moesten worden. Het hooggerechtshof gelastte gisteren de arrestatie van drie van hen, omdat ze zich tijdens hun voorlopige invrijheidsstelling met politieke acties hadden bezig gehouden, ondanks het verbod daartoe.

Een woordvoerder van het comité voor politieke gevangenen van Solidariteit noemde hun arrestatie "waanzin", omdat dit de sociale onrust nodeloos zou kunnen doen toenemen.

Parijs wil relaties met Mexico bespreken

MEXICO — Frankrijk probeert de spanning met Mexico te verkleinen. De relaties tussen beide landen werden verstoord door onenigheid over de prijsverhoging van Mexicaanse ruwe olie. De Franse minister van buitenlandse zaken, Claude Cheysson, en zijn collega van buitenlandse handel, Michel Jobert, gaan binnenkort naar Mexico om de handelsbetrekkingen te bespreken. President François Mitterand zei in Parijs, dat de verbetering van politieke en economische samenwerking met Mexico van essentieel belang is. De huidige economische crisis begon vorige week toen de Franse oliemaatschappij contracten voor de aankoop van olie verbrak, nadat de prijs met twee dollar per vat verhoogd was. De Franse maatschappij was niet de enige onderneming die weigerde de nieuwe prijs te betalen. Mexico liet toen weten, dat het alle economische samenwerkingsakkoorden met Frankrijk opschortte. Dat betekende dat het personeel van particuliere Franse firma's zijn werkzaamheden in ontwikkelingsprojecten moest staken. In de laatste jaren is Mexico één van de grootste handelspartners van Frankrijk in Latijns-Amerika geworden.

Ministerraad Caricom bijeen

GEORGETOWN — In Georgetown, de hoofdstad van Guyana, is de negentiende vergadering van de ministerraad van de Caricom gehouden. Het belangrijkste agendapunt was bespreking van een rapport van Caribische experts over de koers die de Caricom in de jaren tachtig moet varen. De vergadering werd geopend door de secretaris-generaal van de Caricom, dr Kurleigh King.

WILLEMSTAD — In de 'Recreation Room' van het Arthur Frommer Hotel is gisteren-avond het Tiende Antilliaanse Perscongres geopend. Ceremonie-meester was Robin Visser, op de foto achter de microfoon. Achter de tafel de voorzitters van de persverenigingen van de drie Benedenwindse eilanden: vlnr Aad Swartjes van de Club di Prensa Bonairiano, Jos van der Schoot van de Aruba Press Club en Frans Heiligers van SOPEC, de Curacaose journalistenvereniging, die het perscongres dit jaar heeft georganiseerd. De voorzitters hielden elk een speech, die in deze Amigoe-editie bewerkt zijn terug te vinden. Later op de avond werd, eveneens in de "Recreation Room' een expositie van persfoto's geopend. Het congres wordt vandaag voortgezet en zal duren tot en met zondag.



Van Thijn (PvdA) derde informateur

DEN HAAG — Koningin Beatrix heeft de vice-voorzitter van de PvdA-Tweede Kamerfractie, drs E. van Thijn, vanmorgen gevraagd samen met Lubbers en De Koning de informatie voort te zetten. Dit heeft de Rijksvoorlichtingsdienst meegedeeld.

Drs. E. van Thijn deed ruime ervaring bij kabinetsformaties op bij de tot nog toe langdurigste formatie van 1977. Hij trad toen op als onderhandelaar van de Partij van de Arbeid. Dat resulteerde uiteindelijk niet tot een kabinet met zijn partij maar wel in het "dagboek van een onderhandelaar", waarin Van Thijn de gang van zaken beschreef met zijn tegenspelers Van Agt en Terlouw onder leiding van een reeks van (in)formateurs. Van Thijn (47) is sinds 1967 lid van de PvdA-fractie in de Tweede Kamer. Tijdens het kabinet-Den Uyl was hij fractieleider (1973-1977) en sinds het aantreden van het kabinet Van Agt tweede man in de fractie na Den Uyl. Voor zijn Kamerlidmaatschap maakte hij deel (sinds 1962) uit van de gemeenteraad van Amsterdam vanaf 1965 als fractieleider.

NAPA

Deze week:

Iraakse diplomaten uit Cairo vertrokken

CAIRO — Vijf van de zes leden van de Iraakse missie in Cairo, onder wie het hoofd, Walid Abdel Reda, hebben van de Egyptische regering het verzoek gekregen het land te verlaten.

Zo is donderdag van Iraakse zijde in Cairo vernomen. Zij zijn donderdagmiddag naar Bagdad vertrokken. De maatregel zou genomen zijn "om politieke redenen de veiligheid van de staat betreffende". Van officiele Egyptische zijde werd het vertrek van de vijf bevestigd, maar er werd bij gezegd dat "het niet om een uitwijzing als zodanig ging". "Wij hebben hun eenvoudig gevraagd de vijf personen te vervangen om redenen van binnenlandse ordehandhaving" en "alles is rustig verlopen", aldus de zegsman. De Iraakse missie in Cairo wordt niet gesloten.

Sinds het verbreken van de betrekkingen tussen Cairo en zeventien Arabische landen na het vredesverdrag van Egypte met Israel worden de belangen van Irak in Egypte door Joegoslavie waargenomen. De maatregel heeft volgens waarnemers een eind gemaakt aan de betrekkelijke ontspanning van de laatste maanden tussen Cairo en Bagdad. Egypte heeft in het begin van dit jaar wapens en munitie aan Irak geleverd om het te helpen in de oorlog tegen Iran. De transactie is in het Egyptische ministerie van Defensie tot stand gekomen in aanwezigheid van een speciaal daarvoor naar Cairo gekomen Iraakse militaire delegatie. Het ging om een leverantie van 35 miljoen dollar. President Sadat had zich in juni nog lovend uitgesproken over president Saddam Hoessein. Hij zei dat het Iraakse staatshoofd objectief had gehandeld door Egypte niet te betrekken in de Israelische aanval op de kerncentrale in Tammouz".

Guerrilleros in Guatemala gedood

GUATEMALA — Bij een schietpartij in Guatemala-stad zijn gisteren 14 guerrillastrijders, onder wie vier vrouwen, en een militair gedood. Dit is vandaag officieel bekendgemaakt.

Het incident ontstond toen veiligheidstroepen een huis wilden doorzoeken dat een hoofdkwartier zou zijn van de guerrillabeweging. Na een felle strijd van drie uur waarbij de militairen steun kregen van zes tanks, werd het huis veroverd. Daar werden, volgens het leger, talrijke geweren, machinepistolen, handgranaten en explosieven in beslag genomen.

Ontploffing in Indiase fabriek

NEW DELHI — Als gevolg van het ontploffen van een stoomketel in een zijdefabriek bij Surat in west-India zijn vannacht 19 mensen omgekomen en 76 gewond. Van 16 gewonden is de toestand ernstig. Door de explosie stortte het gebouw in waarin ongeveer 300 mensen werkten.

Junta El Salvador wil meer militaire hulp

Congres VS eist naleving mensenrechten

WASHINGTON — De junta van burgers en militairen in El Salvador heeft de Verenigde Staten gevraagd om een vergroting van de militaire hulp, zo heeft de Salvadoriaanse minister van Buitenlandse Zaken, Chavez Mena, gisteren in Washington laten weten.

Na afloop van een driedaags bezoek aan Washington verklaarde Chavez Mena dat zijn land belangrijke hulp op diverse terreinen nodig heeft met name militaire en economische hulp. De Salvadoriaanse minister zei dat hij besprekingen heeft gevoerd met functionarissen van het State Department en leden van het Amerikaanse congres.

De militaire hulp van Washington aan de Salvadoriaanse junta is in de Verenigde Staten intussen een omstreden zaak geworden. Volgens goedgeinformeerde kringen kan een eventuele vergroting van de militaire hulp opnieuw de discussies verhitten die de politiek van Reagan in Midden-Amerika en het Caribisch gebied de laatste tijd hebben begeleid.

Twee maanden geleden bepaalde het Congres dat militaire hulp aan El Salvador alleen mag worden voortgezet indien Reagan garanties geeft op het gebied van naleving van de mensenrechten. Ook mag volgens het Congres geen militaire hulp worden gegeven indien in El Salvador geen sociaal-economische hervormingen worden doorgevoerd. Een vertegenwoordiger van de Salvadoriaanse oppositie, ex-minister van Onderwijs en voormalig juntalid Salvador Samayoa, sprak enkele weken geleden bij een bezoek aan Den Haag de hoop uit dat het Congres door deze strenge voorwaarden militaire hulp aan El Salvador kan blokkeren.

De militaire hulp van Washington aan het bewind in El Salvador beloopt op het ogenblik 36 miljoen dollar. Bovendien bevinden zich 56 Amerikaanse militaire adviseurs in het land. De economische hulp bedraagt nu 126,5 miljoen dollar. Van de zijde van het State Department is vernomen dat Thomas Enders, onderminister van Buitenlandse Zaken belast met inter-Amerikaanse zaken, volgende week een redevoering zal houden over de Amerikaanse politiek inzake El Salvador.

VS versoepelen rem op wapenleveranties

Verzoeken van geval tot geval bekeken

WASHINGTON — De Amerikaanse regering heeft gisteren een „nieuwe politiek" inzake wapenleveranties openbaar gemaakt, die de weg opent naar een belangrijke vergroting van de verkoop van conventionele wapens over de hele wereld. Volgens een woensdag door president Reagan ondertekende beschikking zullen verzoeken van landen om wapenaankopen voortaan „van geval tot geval" worden bekeken.

De Verenigde Staten zullen de verzoeken vooral beoordelen in relatie tot hun bijdrage aan de afschrikkingsmacht en de defensie van de landen die om wapens vragen", zo staat in de beschikking. Volgens een hoge Amerikaanse regeringsfunctionaris, die verzocht anoniem te blijven, is de strekking van de beschikking dat Reagan zich wil ontdoen van de beperkingen op conventionele wapenverkopen die zijn voorganger Carter had ingevoerd. Ex-president Carter, die de verdediging van de mensenrechten tot een van de uitgangspunten maakte in het buitenlands beleid, had wapenleverenties beperkt aan landen die als te autoritair werden beoordeeld, ook al waren deze anti-communistisch. Höge Amerikaanse regeringsfunctionarissen verdedigen de beschikking van Reagan met een verwijzing naar de „agressiviteit" van de Sovjet-Unie, met name door aanwezigheid van een Russische brigade op Cuba en de interventie in Afghanistan. „De Sovjet-Unie, evenals de meeste andere wapenproducerende landen hebben weinig of geen interesse getoond in een beperking van de wapenverkopen. Daarom zullen de Verenigde Staten hun eigen veiligheid niet in gevaar brengen door een programma van eenzijdige beperking van wapenverkopen", zo staat onder meer in de door Reagan ondertekende beschikking. „Wij zullen handelen met de wereld, zoals zij is, niet zoals wij zouden willen dat zij is", besluit de beschikking.

De regering-Reagan heeft ook besloten de financiele druk op een aantal dictaturen in Zuid-Amerika weg te nemen, daarmee brekend met een beleidslijn van Carter. Het State Department verklaarde gisteren dat de situatie van de mensenrechten in Argentinie, Chili, Paraguay en Uruguay aanmerkelijk is verbeterd en dat deze landen daarom de steun van Washington verdienen bij beslissingen over leningen door de Wereldbank en de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank. Woensdag stemden de VS in met een lening van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank van 161 miljoen dollar voor de aanleg van een autoweg. Het Democratische Congreslid, Harkin die meewerkte aan de opstelling van de wetgeving inzake mensenrechten in de VS, verklaarde dat de regering in Washington op geen enkele wijze heeft aangetoond dat de rechtse regimes zijn veranderd. „De regering maakt haar uitspraken over steun aan mensenrechten tot een leugen", aldus Harkin.

Habib bij Libanese president

BEIROET — De Amerikaanse speciale bemiddelaar Philip Habib heeft donderdagavond besprekingen gevoerd met de Libanese president, Elias Sarkis, als begin van een derde poging tot regeling van het nu tien weken oude geschil tussen Syrie en Israel over de luchtafweerraketten die Syrie in de Libanese Bekaa-vallei heeft opgesteld. Bij twee eerdere gespreksrondes met Arabische en Israelische leiders was hij niet tot resultaten gekomen. Na het gesprek van Sarkis, dat bijna twee uren duurde, werden geen bijzonderheden bekendgemaakt. De hoop op een oplossing is wat opgeleefd na de verklaring van de christen-falangisten dat zij bereid zijn hun betrekkingen met Israel te verbreken in ruil voor bepaalde garanties. Syrie, dat 30.000 militairen als vredesmacht in Libanon heeft staan, heeft geeist dat "de Israelische deur wordt gesloten" als voorwaarde voor besprekingen over de toekomst van Libanon.

Voor eind juli top Sadat-Begin

CAIRO — Egypte rekent klaarblijkelijk op een nieuwe ambtsperiode van de Israelische premier Begin en verwacht hem nog deze maand in Cairo. Volgens het Egyptische persbureau MENA zal president Sadat voor eind juli een onderhoud hebben met Begin. Begin die zoals het er nu uitziet de opdracht zal krijgen een nieuwe regering te vormen, zal naar Egypte komen na zijn beediging, aldus Mena. Doel van de besprekingen is het vredesproces tussen de twee landen te bevorderen.

De einduitslag van de op 30 juni in Israel gehouden verkiezingen is door de centrale verkiezingscommissie in Jeruzalem donderdag gepubliceerd. De cijfers zijn als volgt: Likoed (rechtse nationalisten): 48 zetels (718.941 stemmen), Arbeidersfront: 47 (708.536 st), Nationale religieuze partij: 6 (95.232 st), Agoedath (orthodox religieuzen): 4 (72.312 st), Communistisch front: 4 (64.918 st), Tehya (uiterst rechts) 3 (44.700 st), Tami (dissidente religieuzen): 3 (44.466 st), Telem (Mosje Dayan): 2 (30.600 st), Shinoui (centrum): 2 (29.837 st) en Ratz (burgerrechten): 1 (27.921 st).

Er zijn 120 parlementszetels. De deelneming bedroeg 78 procent (1.954.609 kiezers).

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhôff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen.
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

Weekeinde-dienst eilandsgeneeskundigen van 11 juli 1981 van 08.00 uur t/m 13 juli 1981 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost dokter R. Tjon-Sie-Fat, spreekkamer Janwé, tel.: 35959; spreekuur: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35419; pageboy 027-593.

10 juli 1981 van 18.00 uur t/m 13 juli 1981 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West dokter G. Helberg, spreekkamer v/Leeuwenhoekstraat 15, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00 uur/17.00-18.00 uur spoedgevallen: tel.: 81602.

10 juli 1981 van 18.00 uur t/m 13 juli 1981 om 06.00 uur: Banda Abao dokter B. Schellens, spreekkamer Barber, tel.: 641658, spoedgevallen, tel.: 641784.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo [illegible] van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634;
Punda: 1968, tel.: 79098 of 79567.

VERLOF BEGRAFENIS
11 juli: de heer A.M. Rafaela, Seroe Fortuna 330
12 juli: de heer E.F. de Camps, Mahoemaweg 35.

ZATERDAG DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL (Centrale bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur; De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473); openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur

DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: tentoonstelling Onafhankelijkheid Nederlandse Antillen.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van franse boeken

CHRISTOFFELPARK open voor publiek van 08.00-15.00 uur.

DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

BIOSCOPEN

CINELANDIA:
19.00-21.00 uur *Scars of dracula* (suspense met Christopher Lee, leeft. 18 jr; entree fl. 3,75); 24.00 uur *Naked came the stranger* (sexfilm, leeft. 18 jr; entree fl. 3,75 en fl. 2,75).

THEATER DE TEMPEL:
19.00-21.00 uur *Percy's progress* (met Elke Sommer, lach- en sexfilm, leeft. 18 jr; entree fl. 5,-)

GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *En esta primavera* (met Juan Gabriel en Estrellita, alle leeft., entree fl. 5,-); 24.00 uur *The Octagon* (in het engels, met Chuch Norris, leeft. 18 jr., entree fl 5,-).

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Sta Rosa en morgenavond te Montagne.

TELECURACAO: 17.00 Little house on the prairie; 17.52 Club telepret; 18.10 Aghusa; 18.25 Telenovela: La Venganza; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Dept. p.r. van het eilandgebied Curacao; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Harper Valley; 21.00 Hart to Hart; 22.00 Show di Job.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

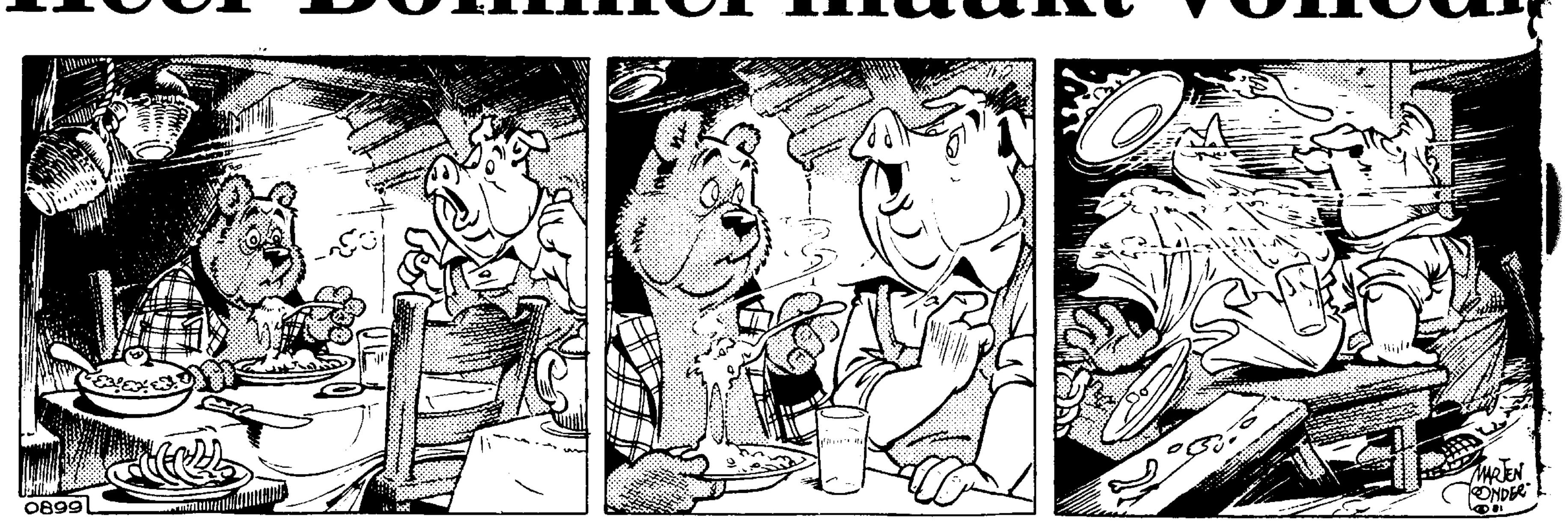
SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Handenarbeid-tentoonstelling

WILLEMSTAD — In aansluiting op een eerder bericht over de expositie van handenarbeidartikelen in de Centrale markt bij het Waaigat kan nog meegedeeld worden, dat het hier gaat om werkstukken van een groep dames onder leiding van mevrouw Daniela van Tijs en om b.v. makramé-artikelen, maar ook om emaille-werkstukken, om poppen, bloemen enz. Er zijn ook lekkere Curaçaose hapjes te krijgen evenals verschillende soorten taarten. Tipiko Nos Antias treedt op, terwijl er ook muziek te horen zal zijn van het caha di orgel Dulce Rekuerdo. Om tien uur 's morgens opent Onderwijs-gedeputeerde Winston Lourens de tentoonstelling welke open blijft tot zes uur namiddag.

Heer Bommel maakt volledi[g]



0899 Intussen zat heer Bommel in Hotel Schoonzicht een voedzame stamppot te eten. Maar het vreemde lege gevoel dat hij had, verdween er niet door, en bovendien had hij last van de tocht, die hem langs de schedel streek. "Ik heb vandaag te veel meegemaakt," sprak hij tot zichzelf. "Meer dan iemand met mijn diep gevoelensleven verwerken kan. En de klapstuk is halfgaar." "Het is de wind," zei de herbergier, uit de keuken komend. "Er is een lelijke storm opgestoken, en dat maakt me ongerust. Tegenwoordig hoor je zoveel van noodweer en hozen, vind u ook niet?" "Ja, vervelend," gaf heer Ollie toe. "Ik maak me trouwens zorgen over mijn kunstbeeld, dat ik niet kan politoeren, zodat het nu zonder glans of leven op de vuilnisbelt staat. Ik zal terug moeten naar de stad met het krieken van morgen, zodat ik niemand ontmoet. Ik moet vroeg gewekt word[en]. Héél vroeg." "Dan hoop ik, dat u een wekker hebt," zei de w[aard]. "Ik ga pas om acht uur open, want ik heb ook mijn slaap nodig met dit weer...." Verder kwam hij niet, want een plotselinge rukw[ind] rukte de deur open en bulderde door het interieur, zodat de meub[els] verwoeien en heer Bommel's maaltijd door de lucht geblazen w[erd].

"D-de hoos," stamelde de hotelhouder, die zich met moeite sta[nde] hield. Heer Ollie zei niets, want het tafellaken maakte hem het s[pre]ken onmogelijk.

Zakenvaria

NEDERLANDSE MIDDENSTANDSBANK nv (NMB) heeft verschillende deelnemingen op de Nederlandse Antillen en wel met 50 procent in NMKB finance company (Curaçao) nv en NMKB trust (Curaçao) nv. Zo blijkt uit het enige tijd geleden uitgegeven jaarverslag waarin deze bank, welke ook als zodanig een kantoor heeft op Curaçao opmerkt dat het internationale beeld in sterke mate bepaald werd door de voortgezette aanzienlijke prijsstijging van ruwe olie. Een algemene economische teruggang was daarvan het gevolg in de geindustrialiseerde landen evenals een sterke stijging van de werkloosheid. De netto winst steeg van 157 miljoen gulden in 1979 naar 183 miljoen. In 1978 was deze netto winst nog 126 miljoen gulden. Kapitaal en reserves waren aangegroeid van 942 miljoen in 1979 tot 1.161 miljoen. Het aantal vestigingen nam ook toe: van 468 naar 476, terwijl ook het personeelsbestand steeg: van 9.693 naar 10.665. Uit het overzicht aan het eind van het verslag dat met kleurren-illustraties verlucht is, blijkt dat de NMB betrokken is geweest bij talrijke emissies en introducties met betrekking tot de Nederlandse Antillen. Om slechts een paar namen te noemen: men had te maken met "flooting rates" $ notes The Nippon credit bank (Curaçao) finance nv op Curaçao 1980-1987; met 10% of notes Nederlandse credietbank (overseas) nv op Sint Maarten 1980-1985; 14 3/4% $ notes Portland General Electric nv Curaçao 1980-1982; een 13 1/2% $ notes McGraw-Edison Int. finance nv, Curaçao 1980-1985. In totaal worden er 65 emissies in het buitenland vermeld in dit overzicht. Daarvan hadden er niet minder dan vijftien betrekking op de Antillen.

CPB voorzitter op perscongres:

Teleurgesteld over de gang van zaken

WILLEMSTAD — De voorzitter van de Bonaireaanse persclub (CPB), Aad Swartjes, heeft bij de opening van het Antilliaanse perscongres op Curaçao zijn hart gelucht over de gang van zaken op Bonaire op media-gebied, terwijl hij ook duidelijk uiting gaf van zijn desillusie. Zijn klacht betrof het feit, dat de journalisten op Bonaire te individueel te werk gaan en dat zij daarbij vaak geleid worden door economische motieven. Verder moest het hem van het hart dat degenen die leiding moeten geven aan de communicatiemiddelen hun medewerkers onmenselijk, incorrect en onrechtvaardig behandelen.

De heer Swartjes begon overigens met een woord van gelukwensen aan allen die er aan meegewerkt hebben dat men nu toe is aan het tiende Antilliaanse perscongres, waarbij de eerste in deze serie op Bonaire werd gehouden. In deze tijd is veel werk verzet om eenheid te brengen tussen allen die hun leven wijden aan verbetering van de communicatie met anderen. Deelname aan de congressen deden de animo om verder te werken toenemen en men stak er het nodige op om zodoende zijn werk beter te kunnen doen.

Alles in deze wereld kent zijn ups en downs. Nu wordt men geconfronteerd met het feit, dat veel leden zich vooral laten leiden door economische motieven. Er ontstaan persoonlijke wrijvingen tussen collega's, waarbij men zich meer laat leiden door zakelijke overwegingen dan door de vriendschap welke er eerst geheerst heeft. De banden worden dan flauwer en men komt niet meer opnieuw opdagen op de perscongressen, aldus Swartjes. De laatste tijd heeft de collegiale solidariteit veel te lijden en misschien ben ik op dat gebied ook in gebreke gebleven, aldus de CPB-voorzitter. Deze gaf er de voorkeur aan duidelijk te zijn: in de loop van dit jaar zijn niet minder dan twee correspondenten van hun journalistieke werk ontheven, dat zij zo goed mogelijk volbrachten en wel om motieven, welke tegen het mensenrecht ingaan. Zij hebben dit als hun lot aanvaard, omdat zij geen enkel recht hebben en als dank kregen zij een harde schop. In hun plaats zijn mensen gezet die opgedragen krijgen, door anderen wat zij moeten schrijven. Zo kan het gebeuren dat een persoon die communicatiemiddelen beheert, terwijl de lezers denken dat hun medium onafhankelijk is. Dat kunnen zij wel vergeten.

Het gevolg van dit gepolitiek is wel dat er een enorm wantrouwen is ontstaan en dat men geen enkel congres meer wil bezoeken. Wat degenen met wie men moet samenwerken, zijn valse mensen, mensen met twee of zelfs meer gezichten. Het is triest dit te moeten constateren op de tiende verjaardag van ons congres. Maar het is niet goed als we onze kop in het zand steken en alleluja juichen, terwijl we eigenlijk bah zouden moeten roepen, aldus de heer Swartjes. Juist degenen die in hun krant anderen aanvallen alsof zij zelf correct zijn, juist zij zijn verkeerd. Het is jammer, maar waar. Ik ben er zeker van, aldus de heer Swartjes, dat men mij nu evenals verleden jaar zal aanvallen, maar ik zal blij[ven bij] daarmee, omdat ik de waar[heid] heb gesproken, terwijl zij [de] leuze voor hun krant heb[ben]. Onze krant brengt de leug[en in] het land. En deze leuze vo[eren] zij totdat een rechter weer [tus]sen beiden moet komen. [Met] een dergelijke communi[catie] zijn we echt op de verke[erde] weg.

Door attentheid politie

Marihuana op boot: dertien arrestaties

WILLEMSTAD — Een aantal arrestaties is door de politie op Sint Maarten verricht in verband met de vondst van een partij marihuana aan boord van een schip in de haven. Het begon allemaal met het feit, dat een politiepatrouille een drietal mannen in de Frontstreet zag lopen die de indruk wekten buitenlanders te zijn. Het was toen rond half een in de nacht.

Inderdaad bleken zij vreemdelingen te zijn. Twee van hen zeiden opvarenden te zijn van een aan de kleine pier afgemeerd schip, terwijl de derde man I.L. op Sint Maarten zei te wonen. De opvarenden zeiden echter niet de naam van hun schip te kunnen noemen. De patrouille besloot daarop met de twee opvarenden naar de kleine pier te gaan. Men trof inderdaad een boot aan, afkomstig uit het geboorteland van de mannen. De kapitein van de boot zei de twee mannen niet te kennen en zij waren naar zijn zeggen ook geen opvarenden van zijn schip Marina. De politie toen niets anders doen dan met de mannen naar de wacht terug te keren.

Een half uur na aankomst daar kwam een collega van de Vreemdelingendienst die geen dienst had de wacht binnen, vergezeld van de man A.A., ook al van het eiland waar de opvarenden vandaan kwamen. De ambtenaar deelde mee, dat hij in zijn auto bij de pier had gezeten en toen de man uit de boot had zien gaan met een grote zak. Hij was toen uit de auto gestapt en had geroepen: Politie. Sta stil. De man was er vandoor gegaan, waarna de politieman de achtervolging had ingezet. De achtervolgde had de zak laten vallen om beter te kunnen lopen. Hij was echter niet snel genoeg en werd uiteindelijk door de functionaris van de Vreemdelingenpolitie aangehouden. Toen ging deze zoeken naar de zak. Deze bleek marihuana te bevatten.

Nadat men dit had gehoord besloot de politiepatrouille nogmaals naar de boot te gaan. Bij onderzoek kwamen er meer zakken met marihuana voor de dag. De kapitein overhandigde de patrouille verder een lijst van bemanningsleden met zeven namen; hij zei dat hij die namiddag was aangekomen met zijn boot en dat hij toen niet was ingeklaard. De politie trof echter twaalf man aan boord aan. Ook vond de politie bij onderzoek een zak met de naam er op van één van de twee opvarenden, die men eerder had aangehouden en van wie de kapitein had gezegd dat hij ze niet kende. Op grond van al deze opmerkelijke feiten werd besloten over te gaan tot aanhouding van alle aanwezigen. Zij werden overgedragen aan de recherche. De kapitein, een dame en twee opvarenden werden in verzekerde bewaring gesteld op verdenking van het invoeren van marihuana op het eiland of het aannemen van marihuana, afkomstig van Sint Maarten. Verder ging de recherche op zoek naar twee mannen wier paspoort wel aan boord van het schip waren gevonden maar die bij het politiebezoek niet voor de dag kwamen.

In totaal dertien opvarenden van het schip werden aangehouden. De landgenoot van de twee opvarenden die het eerst tegen de lamp liepen ging ook niet vrijuit. Hij bleek illegaal op Sint Maarten te verblijven en zou zo snel mogelijk uitgezet worden. De attentheid van de politiepatrouille had in dit geval grote gevolgen.

Volgens New Age

Minister verwaarloost politie Bovenwinden

WILLEMSTAD — De minister van Justitie verwaarloost de politie op de Bovenwinden. Zo stelt het Sintmaartense weekblad New Age vast in een uitvoerige beschouwing over deze materie.

In de voorbije maanden is het politiekorps op Sint Maarten verschillende keren met grote kraken geconfronteerd. In sommige gevallen ging hét om zeer brutale gevallen waarbij met branders en zo te werk werd gegaan. Er zijn volgens New Age aanwijzingen dat het gaat om dezelfde dader(s). Gezien de onderbezetting is het verhogen van de patrouille activiteit in de nachtelijke uren onmogelijk. Het oplossen van deze zaken kost de politie heel veel werk en tijd. Reeds in februari heeft de gezaghebber als plaatselijk hoofd van politie de minister van Justitie op de hoogte gesteld van de noodzaak om meer politie-officieren op de Bovenwinden te plaatsen omdat er veel behoefte bestaat aan verdere scholing om de toenemende misdadigheid het hoofd te kunnen bieden. De gezaghebber schreef toen, dat de recherche afdeling kwalitatief en kwantitatief te kort schoot. Daarom is het moeilijk een goed functioneren van deze afdeling te garanderen. Daarnaast moet deze afdeling ook talrijke andere zaken opknappen welke doorgaans door afzonderlijke afdelingen worden gedaan zoals de Narcotica-afdeling. Ook deed de gezaghebber toen een dringend beroep op de minister om personeel van de douane-recherche op de Bovenwinden te plaatsen met het oog op de toenemende handel in drugs. Ook wees hij er op, dat een patrouilleboot voor de politie absoluut noodzakelijk is omdat er zoveel jachten bv Sint Maarten bezoeken. Tot heden toe heeft de betrokken minister niets, maar dan ook niets van zich laten horen aldus New Age. Als er niet snel iets gebeurt, aldus het SM-weekblad, kan de situatie wel eens gauw uit de hand gaan lopen.

Correspondentie

UIT DE DDR kwam het verzoek voor correspondentie vrienden of vriendinnen in het Engels of Duits. Ondertekenaar van de brief was Manfred Feikel (43 jaar) wiens hobbies zijn corresponderen, zwerven, reizen, toerisme, gokken, gedachtenwisselingen, tuinieren, muziek, lezen, en verder heeft hij belangstelling voor gewoonten en in vreemde landen. Het adres is: 9103 Limbach-Oberfrohna, Box 12-109, Deutsche Demokratische Republik.

Willy Haize: Rene Richardson werkt voor Wathey

WILLEMSTAD — UFA-voorzitter Willy Haize heeft tijdens een openbare bijeenkomst te Pondfill met klem beschuldigingen van de kant van medevakbondsleider Rene Richardson van de Wifol van de hand gewezen als zou hij (Haize, red) de werknemers van het Mullet bay hotel-casino verkocht hebben. De heer Haize noemde de Wifol-voorzitter een amateur en een zetbaas van de politieke belangen.

Wij van de UFA, aldus de heer Haize, zien dat Rene Richardson niet strijdt voor het welzijn van zijn leden, maar voor leden van een bepaalde politieke partij; Rene Richardson werkt voor het belang van Claude Wathey, aldus Haize. De Wifol-voorzitter was in de aanval gegaan nadat Willy Haize een vijf punten omvattend protocol had getekend met Island Gem, de eigenaar van het Mullet bay beach-hotel en casino. Zo bericht het SM-weekblad Clarion.

ABC-kamp begonnen

WILLEMSTAD — [In] Brakkeput Mei Mei [is] donderdag het zogenaa[mde] ABC-kamp begonnen van [de] Katholieke Verkenners (K[...]) waaraan zo'n tweehon[derd] verkenners en leiders van [de] drie Benedenwindse eila[nden] deelnemen. Bij dit kamp za[l de] klemtoon liggen op de on[der]linge kennismaking en broedering. De opening [werd] verricht door hoofdcommis[saris] Erich van der Hoeven. Zo[ndag] is er om vijf uur in de namid[dag] gelegenheid voor ouders va[n] deelnemers genodigden belanghebbenden om een [be]zoek aan het kamp te bren[gen]. Het kamp duurt tot en [met] maandag. Het bericht over [het] kamp en de opening werd vanmorgen (vrijdag) [ont]vangen.

Wathey-nummer van Clarion

WILLEMSTAD — Het [Sint]maartense weekblad Cl[arion] heeft een Claude Wathey-[num]mer uitgegeven. Op de om[slag] is een foto van hem gepla[atst] toepasselijk voorzien van e[en] rood gedrukte tekst. V[erder] heeft men talrijke advert[enties] weten in te zamelen om de[...] Wathey die dertig jaren ac[hter]een - sedert de oprichting - [in de] eilandsraad heeft gezeten t[e fe]liciteren. De zaal waari[n de] eilandsraad van de Bove[nwin]den bijeenkomt is naar hem [ge]noemd.

WILLEMSTAD — De po[litie] op Sint Maarten heeft on[langs] bij een actie zeventig proce[ssen]-verbaal uitgedeeld. Het [ging] vooral om het rijden zonde[r rij]bewijs of zonder dat de n[um]merplaat-belasting was bet[aald].

Bonaire-project leerlingen TC St. Jozef

WILLEMSTAD — Leerli[ngen] van de derde TM klas van [het] Technisch College Sint Jozef [zijn] deze week met begeleiding [ver]trokken naar Bonaire om [een] project Boanire van de grond [te] krijgen. Zij blijven volgens p[lan] tot 26 juli op het zustereila[nd]. De opzet is dat zij gezamen[lijk] werken aan een scriptie aa[n de] hand van de informatie en [er]varing welke zij opdoen. [De]ze informatie wordt verzam[eld] via aantekeningen, maar wo[rdt] ook vastgelegd op filmband [en] cassette. Bij dit project is me[de]werking ondervonden van [het] Cultureel centrum Bonaire, [dat] ook een programma heeft op[ge]steld voor dit project. Met [de] begeleiding hebben zich be[last] de heren M. Gonet, E. van B[...]cum en H. George.

"NU STUWMEER VAN ONTWIKKELINGS PROJECTEN"

Minister Camil (Papa) Statia:

Financieringsplafond ingaande 1982 omhoog

WILLEMSTAD — Nederland heeft de hulpverlening stopgezet in afwachting van een reactie op het verzoek voor een prioriteitenlijst en financieringsschema's van ontwikkelingsprojecten. Sedert april dit jaar zijn er volgens mededelingen van minister Camil (Papa) Statia aan de Amigoe geen projecten van betekenis gefinancierd door Nederland. Hij vindt dat ingaande volgend jaar het financieringsplafond verhoogd moet worden en dat niet langer op Antilliaanse zaken beknibbeld moet worden.

De Antilliaanse bewindsman van Ontwikkelingssamenwerking vertelde dat in februari een brief uit Den Haag kwam waarin om prioriteitenlijsten en financieringsschema's van ontwikkelingsprojecten van Aruba en Curacao werd gevraagd. Dat bracht de minister tot de veronderstelling dat Nederland van plan was om de kleinere eilanden niet te duperen met de bezuinigingsmaatregelen. Maar nog voordat hij daarover duidelijkheid had kunnen vragen, kwam er in april een tweede brief die over schema's voor de hele Antillen sprak.

Tot nog toe is er nog geen reactie geformuleerd op die brieven. Hij heeft ze wel doorgestuurd naar de eilandgebieden, maar zal ingaande volgende week beginnen het eilandgebied Curacao persoonlijk te vragen om een reactie hierop. Daarna komen ook de andere eilanden aan de beurt. Die meningen heeft minister Statia nodig om een antwoord te formuleren voor Kabna.

RICHTLIJNEN

Daar zit ook haast achter want kennelijk wordt er geen project meer gefinancierd totdat het antwoord daarop binnen is. Vanaf april zijn daarom geen grote financieringen meer afgekomen van Kabna.

De opgaaf van de bestedingswijzen is wel een erg moeilijke om op korte termijn uit te voeren. Elk project heeft zijn eigen richtlijnen en die worden jaren tevoren uitgestippeld. Zelf verwacht hij niet meer dan dat er hooguit een globaal financieringsschema voor die projecten te formuleren valt. Maar daarom gelooft hij ook dat deze voorwaarde (die er allanger is maar nauwelijks werd toegepast) er een is om de projecten wat te vertragen vanwege de interne financiele problemen in Nederland.

Drs Henk Moerman, directeur van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (Kabna) heeft beweerd dat dit jaar alle begrotingsgelden al zijn besteed en zelfs meer dan dat (vide Amigoe dd. 13 juni 1981). Minister Statia zegt dat hij niet over een financieel overzicht beschikt waaruit dat valt na te trekken. Op het departement van Financien kan dat wel voor handen zijn.

WOESTIJN

Het "stuwmeer" (van niet uitgegeven maar wel gevoteerde ontwikkelingsgelden) is drooggelopen en lijkt meer op een woestijn als de woorden van kunnen worden. Minister Statia gelooft best, dat er veel geeld uit di "pot" van eens 300 miljoen gulden is voorbestemd. Zo zijn er alleen al de projecten voor containerhavens voor Aruba en Curacao van samen 120 miljoen gulden en volkswoningen op Curacao van 72 miljoen gulden. Maar daar moet ook bijgerekend worden negentig miljoen gulden die werden besteed uit dat stuwmeer voor geheel andere doeleinden als onder andere de Wereldomroep en de opvang in Nederland van Vietnamese bootvluchtelingen.

En dit laatste bedrag van 90 miljoen wil minister Statia liefst al in 1982 terug hebben voor de Antillen. Hij is er het er helemaal niet mee eens dat er een plafond is bepaald van 120 (Ant) gulden ontwikkelingshulp per jaar uit Nederland. Dat plafond moet wat hem betreft zowiezo volgend jaar al worden verhoogd, omdat dat geld niet voldoende is voor de uitvoering van zinnige ontwikkelingsprojecten op de Antillen. "Ik het best begrip voor de situatie van Nederland. Maar zij hebben een miljarden-probleem en daar kunnen die paar miljoen voor ons weinig op uitmaken. Moeten wij, die er toch al veel slechter van af zijn, daar ook nog eens door gedupeerd worden?", verklaarde hij.

GELDBEURS

Hij erkende dat er nu een nieuw stuwmeer is ontstaan, een van ontwikkingsprojecten. Want hoe de kraan in Den Haag ook wordt dichtgehouden, regelmatig verschijnen gedeputeerden op de buis en op foto's bij indiening van nieuwe projecten die ter goedkeuring aan Nederland moeten worden voorgelegd door minister Statia. De bewindsman vindt ~~dat de eilanden toch door~~ moeten gaan hiermee in het kader van het werken aan ontwikkelingsprogramma's. Waarom niet, vraagt hij zich af, als die projecten kunnen voldoen aan de bestaande behoeften?"

Nederland bevindt zich toch al in een bevoorrechte positie omdat zij over de geldbeurs beschikt waaruit betaald moet worden. Er wordt nog altijd druk gesproken over een nieuwe vorm van ontwikkelingssamenwerking. Een commissie van ambtenaren uit beide landen werkt daaraan. Gewacht wordt op dit moment op reactie van Kabna op een werkstuk van het Antilliaanse departement van Ontwikkelingssamenwerking. Op de Ronde Tafel Conferentie komt de nieuwe vorm van onderlinge samenwerking ook aan de orde.

Neemt luchtvaartzaken weer over

Minister Van der Kuyp keert zondag terug

WILLEMSTAD — Minister mr John van der Kuyp (Verkeer en Vervoer) is opgespoord Zondag keert hij naar de Antillen terug van vakantie om de dag erna zelf de luchtvaartbesprekingen met Suriname aan te voeren.

De bewindsman is op vakantie gegaan op het moment dat er diverse luchtvaartaangelegenheden volop ter discussie stonden. Toen zijn eerste waarnemer minister mr Hendrik Croes op dienstreis naar Europa ging, werd minister-president Don Martina opgescheept met die zaken. Toen de urgentie groter werd om tot onderhandelingen te komen, vooral met de Surinaamse autoriteiten — nadat de vluchten van zowel ALM als SLM werden stopgezet — heeft in eerste instantie premier Martina contact onderhouden met de Surinaamse regering hierover. Hij is het ook geweest die besloot tot stopzetting van alle SLM-vluchten op de Antillen.

Ondertussen werd hardnekkig, maar vergeefs geprobeerd om met de van vakantie genietende minister Van der Kuyp in Miami te communiceren en hem aan te manen vervroegd terug te komen van vakantie. Het is moeilijk geweest om contact te krijgen met hem. Gistermiddag lukte het en minister Van der Kuyp beloofde dat hij zondag terugkeert.

Inmiddels was al een delegatie samengesteld die ingaande maandag op Barbados vergadert met Surinaamse luchtvaart-autoriteiten. Omdat de premier dan in Washington is op dienstreis, werd minister Jules Eisden aangewezen als de regeringsvertegenwoordiger. Nu is afgesproken dat zowel Van der Kuyp als direct verantwoordelijke bewindsman, als Eisden vergezeld van enkele adviseurs naar Barbados reizen. De Curacaose Kamer van Koophandel heeft er in een telegram aan premier Martina met klem op aangedrongen om de kwestie Eastern Airlines/ALM met de nodige spoed te behandelen. Er wordt gehoopt op een herstel van de situatie vóór 15 juli, de datum dat de "promotie" (c.q. afbraak-) tarieven van EA vervallen en de rechtstreekse Miami-vlucht op Curacao wordt stopgezet. KvK-voorzitter verwacht dat de premier vóór die datum een herziening forceert, aangezien de tijd dringt en grote belangen van de ABC-eilanden op het spel staan. Hij vindt het niet verantwoordelijk, om te wachten op de terugkeer van minister Van der Kuyp.

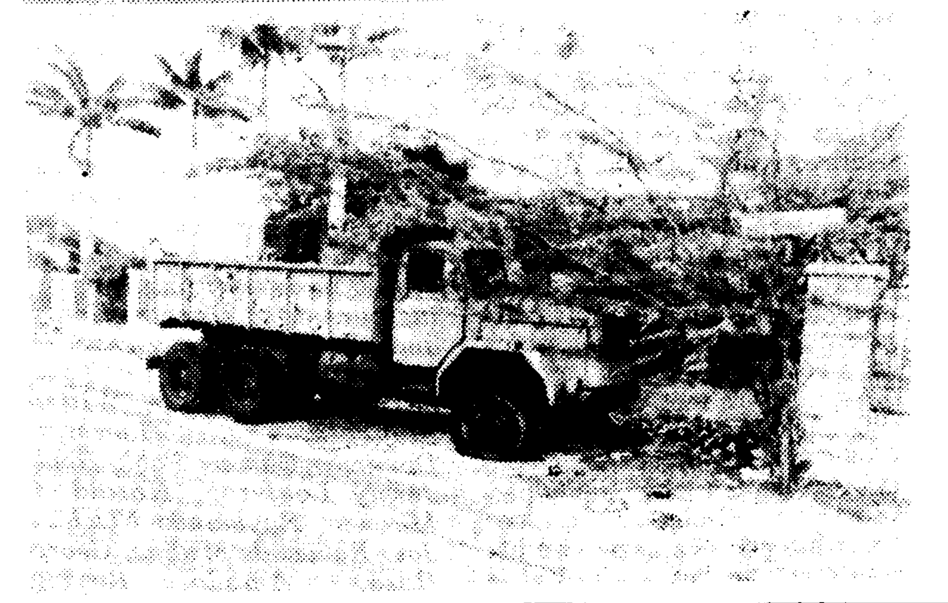
Tentoonstelling van Felix de Rooy

WILLEMSTAD — In Trinitaria aan de Madurostraat 28 wordt zaterdag een tentoonstelling gehouden van decoratieve textiel objecten, zoals het heet van Felix de Rooy. Op genoemde dag is deze aanwezig om zijn handtekening te zetten tussen tien uur 's morgens en zes uur 's avonds.

Vaerssenbaai fuif

WILLEMSTAD — In de PSV Club Vaerssenbaai wordt vanavond (vrijdag) een vakantiefuif georganiseerd met muzikale medewerking van La Perfecta en The Apples. De aanvang is negen uur, het feest eindigt om drie uur. Aan de ingang zijn de kaartjes verkrijgbaar.





WILLEMSTAD — Langs de Gouverneur van Landsbergeweg en voor het Maria Immaculata Lyceum (MIL) is het langzamerhand een grote rommel aan het worden. Deze weg wordt nu maar als vuilstortplaats gebruikt en ook oude afgedankte dumptrucks worden er aan hun lot overgelaten. Een snelle en grondige aanpak van dit problemen zo pal onder de school-ramen, is dringend vereist.

Zakenvaria

HET RADIOSTATION Z-86 heeft zich helemaal geintegreerd in het tiende Antilliaanse perscongres. Het station heeft de bungalow grenzend aan die van het secretariaat van het congres in hotel Arthur Frommer gehuurd om vandaar uit regelmatig verslag te doen van de gang van zaken op het congres. Zowel congres-gangers als andere geinteresseerden zijn welkom in wat genoemd wordt de "bohío di Z-86".

Voorlopige SVB-medicijnen lijst

WILLEMSTAD — Tot 15 augustus bestaat er voor betrokkenen gelegenheid bemerkingen te maken over en suggesties te doen ten aanzien van het voorlopige formularium, zoals de lijst wordt genoemd van medicijnen, welke door de Sociale Verzekeringsbank (SVB) als zodanig worden erkend. Deze voorlopige lijst is dezer dagen aan minister Jules Eisden aangeboden door de commissie welke met de samenstelling ervan belast was. Deze lijst moet in de plaats komen van de lijst welke nu nog officieel van kracht is, maar welke uit de tijd is. In de nieuwe lijst zal volgens de opzet veel meer informatie verwerkt worden, terwijl men hem elk jaar wil gaan bijstellen. Voor medici, apothekers enz., is de lijst van groot belang. Daarom ook heeft de bewindsman opdracht gegeven de ontwerp-lijst op te sturen naar de artsen, apothekers, importeurs van de medicijnen en andere medewerkenden om hun mening te horen over een en ander. Na genoemde datum gaat men de definitieve lijst maken, welke de SVB gaat hanteren.

Kamervragen zijn al in aantocht

Overplaatsing van één Antilliaanse marinier

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Een van de zes Antilliaanse mariniers heeft de strijd tegen overplaatsing naar Nederland verloren. Staatssecretaris Cees van Lent (Defensie) heeft het verzoek om op de Antillen te mogen blijven definitief afgewezen.

Uit vrees voor discriminatie in Nederland, heeft het zestal bijna drie jaar lang geijverd voor blijvende stationering op Curacao of Aruba. Maar de marine-autoriteiten stellen zich onverbiddelijk op het standpunt dat beroepsmilitairen zoals mariniers "overal ter wereld inzetbaar" moeten kunnen zijn.

De Antilliaanse marinier die zich nog deze maand in de Nederlandse marine-haven Den Helder moet melden is sergeant C.W. Arrindell die thans in de marinierskazerne in Savaneta, Aruba, is gestationeerd. Hij heeft zich met zijn gezin het hevigst verzet tegen overplaatsing naar Nederland.

Het PvdA-Kamerlid Wijnie Jabaay dat zich in Den Haag erg sterk heeft gemaakt voor de zaak van de Antilliaanse beroepsmilitairen, is "Hevig teleurgesteld" over de beslissing van de staatssecretaris. Zij is van plan door middel van Kamervragen Van Lent om opheldering te vragen over "deze schandelijke gang van zaken". "Zo spring je niet met mensen om", verklaarde ze vanmorgen tegenover de Amigoe.

Een andere marinier krijgt zo goed als zeker wel toestemming om op de Antillen te blijven. Een derde heeft de strijd tegen overplaatsing al opgegeven en bevindt zich al in Nederland. Er zijn thans nog drie, waarover staatssecretaris Van Lent nog geen beslissing heeft genomen.

"Het geval-Arrindell was een test-case voor de goede wil van de staatssecretaris", zei mevrouw Jabaay vanmorgen". Het gaat om een familie die zich op goede gronden jarenlang ter weer heeft gesteld tegen overplaatsing. Ik vrees dat zij daarvoor thans moeten boeten".

Het PvdA-Kamerlid gelooft dat haar strijd voor de Antilliaanse mariniers niet helemaal vergeefs is geweest. "Ik heb de overtuiging dat het beleid van de staatssecretaris gaat veranderen. Maar met name de familie Arrindell wordt daaraan opgeofferd", gelooft zij.

Wat mevrouw Jabaay vooral zo "woedend" maakt is dat — naar het schijnt — staatssecretaris Van Lent afgeweken is van de aanbevelingen van het sociaal rapport dat naar aanleiding van het verzoek van sergeant Arrindell is gemaakt. "Ik heb aanwijzigingen dat de staatssecretaris geadviseerd is dit gezin op de Antillen te laten blijven, maar Van Lent is daar onder pressie van de marine-top aan voorbij gegaan", zegt het PvdA-Kamerlid. Via Kamervragen wil zij daarover het naadje van de kous proberen te weten te komen.

RK Centraal Schoolbestuur afwezig bij 'zaak-Cijntje'

Schoolhoofd wil vaste benoeming via rechter

WILLEMSTAD — Rechter Mr Ch. W. Mouton doet woensdag uitspraak in het kort geding dat juffrouw Cijntje van het Fatima College te Suffisant heeft aangespannen tegen het RK Centraal Schoolbestuur. Juffrouw Cijntje is van mening dat het Schoolbestuur haar schriftelijk een vaste benoeming als schoolhoofd heeft toegezegd, mits aan een aantal voorwaarden zou voldoen. Ze is van mening vrijwel helemaal aan deze voorwaarden te hebben voldaan. Desondanks weigert het Schoolbestuur haar vast te benoemen. Reden waarom juffrouw Cijntje naar de rechter is gestapt. Ze wil dat de rechter het Schoolbestuur gelast haar in vaste dienst te benoemen.

De 'kwestie-Cijntje' heeft al heel wat stof doen opwaaien. Met name de Vakbond van Leerkrachten, VLC, heeft zich erg kwaad gemaakt om de manier, waarop juffrouw Cijntje door het Schoolbestuur behandeld is. De advocaat van juffrouw Cijntje, mr A.Huizing, vertelde de rechter gisteren dat hij gepraat had met de leerkrachten van het Fatima College én met de Oudercommissie en dat zij allen zeer te spreken waren over de manier waarop zijn cliente functioneerde als schoolhoofd. Juffrouw Cijntje, die aan het begin van het afgelopen schooljaar, voor één jaar op proef als zodanig werd aangesteld, zou een prima werksfeer hebben gecreeerd en zeer goed hebben voldaan in haar functie.

Volgens mr Huizing had het Schoolbestuur juffrouw Cijntje een brief gestuurd met daarin elf voorwaarden. Als ze daaraan zou voldoen, zou ze haar vaste benoeming krijgen als hoofd van het Fatima College. Mr Huizing zei, dat zijn cliente aan tien van de voorwaarden zonder meer voldaan had. Aan één ervan, die betrekking had op de administratie, zou ze niet optimaal voldaan hebben. "Maar wat is nu essentieler voor een schoolhoofd", vroeg mr Huizing zich af, "dat ze goed samenwerkt met leerkrachten en ouders, zodat de sfeer goed is, of dat ze een perfecte administratie voert?" De advocaat wees er ook op, dat het RK Centraal Schoolbestuur juffrouw Cijntje op een bepaald moment een ultimatum had gesteld voor het inleveren van een aantal administratieve stukken. Ze zou deze hebben ingeleverd vóór het verstrijken van dat ultimatum.

Op grond van de schriftelijke toezegging, die zijns inziens aan juffrouw Cijntje was gedaan, vroeg hij de rechter het Schoolbestuur te gelasten zijn cliente alsnog haar vaste benoeming te geven.

Mr W.J.Knoppel, advocaat van de tegenpartij, het RK Centraal Schoolbestuur, vroeg de rechter de vordering van juffrouw Cijntje af te wijzen. Hij wees op de bevoegdheid, die zijn client heeft leerkrachten al dan niet vast te benoemen. Volgens hem was het daarom onmogelijk het schoolbestuur te dwingen iemand te benoemen, die ze niet wilden benoemen. Bovendien kon volgens hem de aan juffrouw Cijntje gestuurde brief onmogelijk worden opgevat als een toezegging. Er was haar slechts geschreven, dat ze aan een aantal voorwaarden moest voldaan en dat daarna eventueel een vaste benoeming zou volgen.

Twee getuigen, functionarissen in dienst van het Schoolbestuur, verklaarden, dat de administratie van juffrouw Cijntje bijzonder veel te wensen over liet. Zij zouden regelmatig controle hebben uitgeoefend, wat door de advocaat van juffrouw Cijntje werd betwist, waar het de sfeer op school betrof.

Mr Knoppel wees op de goede resultaten die op scholen waren bereikt onder wat hij 'punctuele hoofden' noemde. Als voorbeeld wees hij ondermeer op frater Anton van Oirschot van het Radulphus College. Dit ontlokte mr Huizing de verzuchting dat zijn collega Knoppel "blijkbaar terug wilde naar de koloniale tijd".

Rechter mr Mouton informeerde of er bij de partijen de bereidheid bestond om tot een soort tussenoplossing te komen door juffrouw Cijntje nogmaals een jaar op proef te benoemen. Juffrouw Cijntje zelf heeft dat al eerder voorgesteld, maar het Schoolbestuur heeft tot nog toe categorisch geweigerd. De functionarissen van het Schoolbestuur gisteren zeiden op het voorstel gedaan door de rechter, dat het hun geen best idee leek, maar dat zij niet bevoegd waren een beslissing te vellen over het voorstel. Dat moest gebeuren door het Schoolbestuur en daarvan was gisterenmiddag niemand aanwezig. Daarop besloot de rechter woensdag 15 uitspraak te doen.

Verkeer eist drie gewonden

WILLEMSTAD — In het verkeer op Curacao vielen er donderdag drie lichtgewonden. De politie handelde elf verkeersongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade bedroeg achttien mille. Op de Schottegatweg Noord bij Henderson deed zich om half acht 's morgens een aanrijding voor doordat een bestuurder zonder rijbewijs en niet verzekerd, niet tijdig kon stoppen als gevolg van de snelheid waarmee hij reed, voor een fille auto's welke stilstond voor een rood verkeerslicht. Hij probeerde nog wel te remmen, maar raakte daarbij een andere auto. De chauffeur liep een kapwond op aan zijn onder lip. De blikschade bedroeg vier mille.

Rond half twaalf 's morgens reed een bestuurder op de Pater Euwensweg door het rode stoplicht en kwam als gevolg daarvan in aanrijding met een andere auto. Ook raakte de boosdoener nog een verkeerspaal en een mast waaraan een verkeerslicht was bevestigd, zodat dit licht uitviel. De bestuurder is verzekerd. De blikschade wordt op 8500 gulden geschat.

Politiepersoneel van Rio Canario hield een verkeerscontrole op de Rijkseenheid boulevard, Schottegatweg Oost, Caracasbaaiweg en Churchillweg. In totaal werden er 48 pv's uitgereikt.

Sopec-voorzitter Frans Heiligers:

Pers moet zelfkritiek niet uit de weg gaan

WILLEMSTAD — We moeten volwassen genoeg zijn om zelf-kritiek niet uit de weg te gaan. Dit gebeurt ook bij grote kranten. Als we namelijk met dezelfde kritische geest ons eigen werk evalueren als wij dit doen met gebeurtenissen in onze gemeenschap, dan zal het op den duur veel gemakkelijker worden voor onze vertegenwoordigers in de besturen van de persclubs om het belang van iedere journalist individueel te blijven verdedigen tegen aanvallen welke van buiten of intern komen. Zo betoogde de voorzitter van de Curaçaose journalistenvereniging, Sopec, Frans Heiligers. Hij legde er in zijn toespraak bij de opening van het tiende Antilliaanse perscongres de nadruk op, dat de verschillende persclubs met elkaar gemeen hebben, dat zij geen vakbonden zijn.

In zijn bijdrage aan de openingsplechtigheid ging de Sopec-voorzitter nader in op het thema van dit congres: het werk van de journalisten, met zijn rechten en plichten. Want waarom zouden journalisten niet over hun arbeidsomstandigheden spreken, terwijl zij naast hun nieuws ook steeds commentaar geven op de arbeidsomstandigheden van anderen, zo vroeg de heer Heiligers zich af. Bij de persclubs doet zich namelijk het opmerkelijke feit voor, dat zij niet alleen de journalisten, maar ook de werkgevers omvatten. Daarom is een perscongres een goede gelegenheid om over zijn rechten en plichten onderling van gedachten te wisselen, waarbij men deze niet individueel moet zien, maar in zijn algemeenheid als verantwoordelijke journalisten. Dit houdt in dat men rekening houdt met zijn beroepsethiek, zoals we dit ook van anderen eisen wat hun beroep betreft. Daarbij komt dat er zich in de laatste tien tot vijftien jaar het nodige heeft voorgedaan op het gebied der media in onze gemeenschap. Dit brengt wel met zich mee, dat er meer reacties komen en meer kritiek op het functioneren van de media. Helaas uit niet iedereen deze kritiek op de juiste wijze via ingezonden stukken bv of via een persoonlijk gesprek, maar met intimidatie of bedreigingen. Het hangt onder andere van ons optreden af of hierin verandering komt, aldus de Sopec-voorzitter. Wij moeten namelijk bewijzen, ondanks de fouten welke bedreven worden, dat de vrijheid van meningsuiting het meest waardevolle is van een land. Daarom ook moeten we tonen dat journalisten verantwoordelijke mensen zijn die rekening houden met de ethiek en waarden van een gemeenschap en ook met die van hun eigen beroep. Dit kan op verschillende manieren gedemonstreerd worden, aldus de Sopec-voorzitter. Onder meer door voortdurende evaluatie van het resultaat van het werk. Het is namelijk goed zijn beperkingen te erkennen, aldus Sopec-voorzitter Frans Heiligers.



ORANJESTAD — Idefre-directeur, Roy van Putten, reikte onlangs het certificaat uit aan degenen die met succes de cursus volgden voor assistent-voetbaltrainer, welke cursus georganiseerd werd door Idefre in samenwerking met de Arubaanse voetbal bond en stond onder leiding van de instructeurs: Doc Williams, Juan Pablo en Puppy Diaz. De geslaagden die het certificaat ontvingen, zijn: Willem Flanegin, Felis Geerman, Dominico Gomez, Pablo Kock, Jenny Loafstok, Harold de Miranda, Raymundo Nicolaas, Jose Robles de Medina, George Rosa, Amado Rosina, Humberto Sint Jago, Sebastiano Tromp en Willem Vrolijk.

Vakbond dreigt met staking in bauxiet industrie Jamaica

KINGSTON — Er doen berichten de ronde over onrust op het arbeidsfront van de bauxietindustrie op Jamaica. De National Workers Union heeft gedreigd met een staking als de vijf bauxietmaatschappijen weigeren onderhandelingen over loonsverhogingen vóór het weekeinde te hervatten. De maatschappijen hebben een bedrag van 26 dollar per week als verhoging aangeboden, maar de vakbond wil dit niet accepteren. Het laatste arbeidscontract tussen vakbond en directies is in januari geexpireerd: Vanaf november vorig jaar praat men over een nieuw akkoord, maar de onderhandelingen zijn tot dusver op niets uitgelopen. Men verwacht dat de bemiddelingsraad ingeschakeld wordt.

ST GEORGES — De regering van Grenada zal binnenkort een arrestatiebevel uitvaardigen tegen twee Grenadianen die nu in de Verenigde Staten vertoeven. Stanley Harris en James Henry worden ervan beschuldigd contra-revolutionaire activiteiten te ontplooien. Tijdens een recent bezoek aan St Georges kondigden ze de vorming van een anti-regeringsgezinde groepering aan.

De regering zegt, dat ze door de Amerikaanse geheime inlichtingsdienst, de CIA, betaald worden om geweld te ontlokken op het eiland, om de economie te destabiliseren en om de regering omver te werpen.

WILLEMSTAD — Verschenen is de administriele beschikking van 27 februari (PB 42) ter uitvoering van een der artikelen van het landsbesluit Nationale rekeningen. Het gaat hierbij om de vragenlijsten, voor het jaar 1979 vastgesteld; een en ander volgens de bij deze beschikking behorende modellen.

Einde hongerstaking Ulster niet in zicht

Britse regering van leugens beschuldigd

BELFAST — Het jongste initiatief om de hongerstakers in de Maze-gevangenis in Noord-Ierland tot beëindiging van hun actie te brengen is gisteren geëindigd in verwarring en verbittering. Medestanders van de gevangenen in het H-blok van het Maze-complex zeiden dat de IRA-hongerstakers nooit een vredesformule onder ogen hebben gekregen, opgesteld door katholieke bemiddelaars. Zij beschuldigden de Britse regering ervan de Ierse commissie van Justitia et Pax te hebben misbruikt en leugens en halve waarheden te hebben verteld.

De commissie vaardigde gisteren een missie af naar Dublin om de Ierse premier Garret Fitzgerald op de hoogte te brengen van het [illegible] hongerstakers. De ontwerpregeling was gebaseerd op gesprekken van zes dagen met gevangenen, hun familie en sympathisanten. De Britse regering zou echter zijn teruggekomen van de overeengekomen formule en negeerde de afspraak dat de formule zou worden voorgelegd aan de zeven overgebleven hongerstakers. Het commentaar hierop van een woordvoerder van het bureau voor Noord-Ierland luidde: Alles wat we te zeggen hebben is gezegd.

Bernadette Devlin McAliskey, hoofd van de nationale H-blok-commissie, onderstreepte dat het verkeerd was te geloven dat de hongerstakers de voorstellen van de commissie accepteerden als basis voor een oplossing. De gevangenen hebben geen inbreng gehad in de voorstellen. Ze hebben ze niet onder ogen gehad. De gevangenen zeiden slechts dat de gesprekken met de commissie een schets van een mogelijke oplossing opleverden als het (Britse) bureau voor Noord-Ierland erbij zou worden betrokken en het ontwerp als basis voor discussie zou willen gebruiken. Volgens Bernadette Devlin blijven de hongerstakers vasthouden aan hun vijf eisen: onbeperkt samenzijn, recht op het dragen van hun eigen kleren, recht om gevangeniswerk te weigeren, extra bezoeken en brieven en automatisch halvering van de straftijd wegens goed gedrag.

De familie van de overleden hongerstaker Joseph McDonnell treft voorbereidingen voor een soort van martelaarsbegrafenis. De provisionele Sinn Fein zei dat de 30-jarige McDonnell zal worden begraven op de plaats die gereserveerd is voor helden van het Ierse Republikeinse Leger in Milltown. De voorlichtingsdienst van het IRA voegde daaraan later nog toe dat McDonnells plaats wellicht wordt ingenomen door de 25-jarige Pat McGeown, die in de Maze een straf van 15 jaar uitzit wegens lidmaatschap van het IRA, het in bezit hebben van explosieven en het deelnemen aan een bomaanslag op het Europa-hotel in Belfast in januari 1976.

In een ziekenhuis in Belfast is gisteren mevrouw Norah McCabe, een 30-jarige katholieke moeder van drie kinderen [illegible] Britse troepen in het voorhoofd was geraakt tijdens de onlusten na de dood van Joseph McDonnell. Mevrouw McCabe is het tweede dodelijke slachtoffer als gevolg van die onlusten. Eerder overleed een 16-jarige jongen, John Dempsey, die eveneens door de Britse troepen was neergeschoten.

Weer onlusten in Engeland

LONDEN — In Woolwich, een voormalige havenwijk van Londen, alsook in Manchester is het gisteravond weer tot [illegible]. In Woolwich werden auto's omver geworpen en winkels geplunderd. De politie heeft versterkingen naar dit gebied gestuurd. In Manchester, in het noordwesten, staken jongeren een winkel in brand. De politie voerde charges uit.

Ook in zes andere wijken in Londen braken ongeregeldheden uit. Groepen blanke en zwarte jongeren plunderden volgens de politie winkels in Hammersmith, Stoke Newington, Fulham, Notting Hill, Tooting en Lewisham. In het parlement werd woensdagavond een jongeman gearresteerd die met een mes in zijn handen riep dat hij wilde afrekenen met premier Thatcher. Hij bedreigde twee functionarissen. De politie arresteerde een dertigtal jongeren in Woolwich nadat zich hier gevechten hadden voorgedaan.

Ghandi ziet af van gebruik kernwapens

NEW DELHI — Zelfs als buurland Pakistan atoomwapens zou ontwikkelen, zal India niet aan een kernwapenwedloop deelnemen. Dit heeft de Indiase minister-president Indira Ghandi vandaag in New Delhi verklaard.

Op de tweede persconferentie sedert haar ambtsaanvaarding in begin 1980 zei mevrouw Ghandi dat India niet in de theorie van de afschrikking gelooft. "Ik zie niet in hoe het zou helpen, als wij ook atoomwapens hebben", zei zij.

De Indiase premier herhaalde dat India kernenergie alleen voor economische en andere ontwikkelingsprogramma's gebruikt. Volgens haar wordt kernenergie in India alleen gebruikt in kerncentrales, in de landbouw en voor medische doeleinden.

Naar aanleiding van de pogingen die Pakistan zou doen om een eigen atoomwapen te produceren, is er de afgelopen maanden in India heftig gedebatteerd over de produktie van een eigen kernwapen. In 1974 deed India zijn eerste en tot nu toe enige kernproef. Vooral van de kant van het leger wordt er op aangedrongen dat India de beschikking krijgt over een eigen kernwapen.

Mevrouw Ghandi zei vandaag dat de Pakistaanse wapenaankopen, vooral de aanschaf van de Amerikaanse F-16-jachtbommenwerpers, meer [illegible]. „Hoewel wij ieder land het recht op verdediging gunnen", aldus mevrouw Ghandi, maakt haar land zich grote zorgen over de aanschaf door Pakistan van dusdanig geavanceerde vliegtuigen.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 19 JULI 1981 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven eenheid, voor wat betreft het eilandgebied B O N A I R E, als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colli	hoogst toelaatbare aan de consument per eenheid
Rijst			
SAMSON (supra white rice)	30/1 kg.	f. 53,72	f. 1,97 N
	15/2 kg.	f. 53,72	f. 3,94 N
	6/5 kg.	f. 53,72	f. 9,85 N
	25 lbs.	f. 20,73	f. 22,80 N
RICELAND	12/5 lbs.	f. 50,50	f. 4,63 +
	30/2 lbs.	f. 51,01	f. 1,87 +
	48/1 lbs.	f. 41,21	f. 0,95 +
	6/10 lbs.	f. 51,62	f. 9,46 +
	25 lbs.	f. 21,33	f. 23,46 +
	100 lbs.	f. 79,33	f. 84,16 +
	1/2 kg.		f. 0,95 +
CHEFWAY (perbelld)	12/2 lbs.	f. 21,46	f. 1,97 +
	12/5 lbs.	f. 50,50	f. 4,63 +
	24/1 lbs.	f. 21,56	f. 0,99 +
	6/10 lbs.	f. 50,84	f. 9,32 +
	25 lbs.	f. 21,06	f. 23,16 +
	100 lbs.	f. 78,96	f. 85,21 +
	1/2 kg.		f. 0,96 +
EAST WINDS	12/5 lbs.	f. 59,41	f. 5,45 −
	6/10 lbs.	f. 59,19	f. 10,85 −
	25 lbs.	f. 22,97	f. 25,27 +
SNOW WHITE	12/5 lbs.	f. 55,93	f. 5,13 −
	6/10 lbs.	f. 55,72	f. 10,21 −
	25 lbs.	f. 19,59	f. 21,55 −
	100 lbs.	f. 81,92	f. 87,50 −
	500 gr.		f. 0,97 −
Koffie			
VAN NELLE supra goud	12/250 gr.	f. 38,45	f. 3,56 −
supra gemalen	24/250 gr.	f. 73,43	f. 3,40 −
Thee			
RED ROSE	96/25x2 1/4 gr.	f. 123,19	f. 1,42 −
	72/50x2 1/4 gr.	f. 173,24	f. 2,68 −
	36/100x2 1/4 gr.	f. 164,16	f. 5,06 −
Thee			
VAN NELLE afternoon thee	60/250 gr.	f. 186,06	f. 3,68 −
ceylon [illegible] cup	12/20x4 gr.	f. 15,40	f. 1,52 −
good morning	48/20x4 gr.	f. 45,87	f. 1,06 −
maxima	6/100x2,5 gr.	f. 19,75	f. 3,65 −
Babyvoeding			
GUIGOZ full cream	24/454 gr.	f. 101,35	f. 4,86 +
half cream	24/454 gr.	f. 99,39	f. 4,76 +
S.M.A.	24/16 oz.	f. [illegible]	f. 4,[illegible] +
S. 26	24/16 oz.	f. 105,41	f. 5,05 +
Maismeel			
PEACOCK	90 lbs.	f. 34,79	f. 38,62 N
	750 gr.		f. 0,73 N
PHOEBE	18/2 lbs.	f. 28,40	f. 1,82 N
	18/5 lbs.	f. 38,16	f. 4,01 +
Melkpoeder			
KLIM (instant)	24/400 gr.	f. 61,40	f. 2,76 +
ALASKA	6/2000 gr.	f. 58,23	f. 10,46 −
	12/1000 gr.	f. 61,76	f. 5,56 −
FRIESCHE VLAG (instant)	24/400 gr.	f. 58,58	f. 2,51 −
	12/900 gr.	f. 63,27	f. 5,70 −
	6/1800 gr.	f. 59,80	f. 10,76 −
	24/1 lbs.	f. 55,86	f. 2,51 −
	12/2 1/2 lbs.	f. 58,75	f. 5,28 −
Melk in blik			
FRIESCHE VLAG condensmilk	96/170 gr.	f. 36,39	f. 0,42 −
CARNATION met suiker	48/397 gr.	f. 44,08	f. 1,02 −
	120/80 gr.	f. 35,93	f. 0,33 −
ALASKA met suiker	48/397 gr.	f. 43,50	f. 1,06 −
	120/78 gr.	f. 31,96	f. 0,29 −
zonder suiker	48/411 gr.	f. 35,66	f. 0,82 −
	96/6 oz.	f. 35,41	f. 0,41 −
Margarine			
CHIFFON soft family size	24/1 lbs.	f. 82,33	f. 3,81 N
soft whipped	24/1 lbs.	f. 91,06	f. 4,21 N
BRIO	48/250 gr.	f. 38,01	f. 1,09 −
Rood	24/250 gr.	f. 33,14	f. 1,52 +
BROOK FIELD	24/2x8 oz.	f. 43,87	f. 2,03 +
	30/4X1/2 lbs.	f. 41,[illegible]	f. 1,54 +
DEBO	36/500 gr.	[illegible]	[illegible]
	18/500 gr.	[illegible]	[illegible]
	12/2500 gr.	[illegible]	[illegible]
	2/25 lbs.	[illegible]	[illegible]
	4/10 lbs.	[illegible]	[illegible]
Spijsolie			
KRAFT (corn oil) plastic fles	4/1 gal.	f. 46,17	f. 12,47 N
Suiker			
COLONIAL	12/5 lbs.	f. 51,78	f. [illegible]
GRAN UNION	12/5 lbs.	f. 48,56	f. [illegible]
DOMINO	24/1 lbs.	f. [illegible]	[illegible]
	30/2 lbs.	f. 45,71	f. 1,64 −
	12/5 lbs.	f. 42,17	f. [illegible]
Gecondenseerde melk			
ALLE MERKEN			
[illegible]	80/450 gr.	[illegible]	[illegible]
	50/450 gr.	f. 127,10	
	40/450 gr.	[illegible]	
	35/450 gr.	f. 78,55	
	21/450 gr.	f. [illegible]	
	[illegible]	[illegible]	
	25 kg.	f. 171,[illegible]	
	450 gr.		f. 3,[illegible] − f.
Babyvoeding			
LIGA	24/200 gr.	f. 26,43	f. 1,21 −

Afwijkingen door [illegible] vastgestelde prijzen [illegible]

[illegible] zijn in de laatste [illegible]

N.B.:

\+ verhoging
− verlaging
N nieuw prijsbeleid of ingevoerd

Namens de stv. Direkteur, DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN BONAIRE.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

***

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Coal miner's daughter* (18 jr.); 24.00 *Teenage cherleader* (18 jr.).
Rialto: 20.00 *Beyond the Poseidon adventure* (18 jr.); 22.30 *A man called Joe Clifford* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 EN 24.00 *The Jericho mile* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *The London connection* (alle leeft.); 24.00 *Drunken master* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020: San Nicolas: tel.: 45906;
Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter E. de Cuba, Venezuelastraat 19, tel.: 25549.

WEEKEINDEDIENST
Tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste Dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen; tel.: 24300.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
Dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren

JAYCEES: 20.00 uur meeting-Trocadero.

SPORT
ARUBA MOTORS SPORTS: Seria-Savaneta.

VOLLEYBALL: 19.30 uur dames B-kl.: CBTL vs Ennia Eagles, 20.15 uur dames B-kl.: BN vs EAT; 21.00 uur heren A-kl.: Rapid Wegenbouw vs Aruba Video Center-Sportcentrum Savaneta.

BASEBALL: 20.00 uur AA-kl.: Richmond vs Aruba Video Center-Lago Sportpark.

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
TAMACURI BOWLING CENTER
Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur. Zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 the incredible hulk (Brainchild); 18.30 News in English; 18.45 telenovela: La venganza; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 instituto di cultura: Lesing pa estudiantenan di Universidad di Antillas; 21.00 golden 13; 22.00 Sanford & son (earthquake); 20.30 movie of the week (Alvin Karpis FBI story); 24.00 resumen di noticias; 24.05 sluiting.

APC-voorzitter bij opening perscongres:

Journalistiek is manier van leven

WILLEMSTAD — Met inzet van alle krachten zullen de journalisten de basis van hun beroep moeten verbeteren. Daarbij mag de ere-code geen stukje papier blijven dat ingelijst ergens neergehangen wordt. De ere-code zal men in ere moeten houden en men zal er naar moeten handelen. Daardoor wordt de geloofwaardigheid versterkt en draagt men bij dat er meer respect voor de pers komt, aldus Jos van der Schoot in zijn openingsrede bij gelegenheid van het tiende Antilliaanse perscongres, dat in het Arthur Frommer hotel op Curaçao gisteravond van start is gegaan. In zijn toespraak wees de heer Van der Schoot, die al tien jaar voorzitter is van de Aruba persclub (APC), op verschillende misstanden en sneed daarbij ook in eigen journalistiek vlees. Gebrek aan respect voor de journalist blijkt niet alleen uit schoten op en bedreigingen van collega-journalisten, want doorgaans weet men ook wel op andere manieren zijn ongenoegen te laten blijken over wat de media brengen, zo stelde hij nog.

De APC-voorzitter vond het een goede zaak dat op voorstel van de Curaçaose journalisten vereniging besloten was door de Antilliaanse persraad om op dit perscongres aandacht "aan onszelf" te besteden. Er mag dan wel het een en ander bereikt zijn, hetgeen kan blijken als men de vijftig resoluties doorleest, welke op voorgaande congressen zijn aangenomen, maar we zijn er nog lang niet, aldus de heer Van der Schoot. Zo kampt men nog steeds met verouderde telex-apparaten, met abnormale hoge vervoerskosten, met ongeregelde verbindingen tussen de eilanden, maar ook met ongunstige arbeidsvoorwaarden waarbij secundaire voorzieningen voor velen totaal onbekend zijn. Feit is ook dat het aan de voorlichting vaak schort. Vanuit zijn Arubaanse ervaring wees hij er op dat er bv geen geregeld contact is met de eilandelijke overheid; er zijn alleen maar gelegenheidspersconferenties, waarbij men de pers in veel gevallen slechts bijeenroept om achter het nieuws aan te lopen dat eerder al via de tv is gespuid. Volgens de heer Van der Schoot wordt nog lang niet algemeen het recht op informatie erkend, dat de burger heeft. In dit verband beklemtoonde hij trouwens ook de noodzaak van openbaarheid bij het bestuur, hetgeen nu eenmaal in een democratie een gebiedende eis is. Vaak ziet men de pers slechts als een doorgeefluik; men stuurt communiqués door en verwacht dat deze ongewijzigd worden verspreid. Nog te vaak worden inderdaad deze klakkeloos overgenomen en probeert men niet de andere kant van de medaille welke in deze verklaringen verborgen blijven aan de weet te komen.

Er zijn dus veel zaken, zo bleek uit de toespraak van de APC-voorzitter, welke om verbetering vragen en om een oplossing. Sprekend over de ere-code gaf hij als zijn mening, dat sancties op niet nakoming welke er (nog) niet zijn naar zijn mening, weinig effect zullen hebben als zij niet uitgevoerd kunnen worden. Er mag dan gebrek zijn aan respect voor de journalist en zijn werk, men moet ook de hand in eigen boezem steken. Er moet bv meer aandacht besteed worden aan de opleiding en het bijschaven van journalistieke kennis. Dankzij de stichting Grafische communicatie, de Antilliaanse universiteit (UNA) en anderen kon reeds het nodige gedaan worden. Ook stelt de overheid studiebeurzen beschikbaar, onder meer voor studie aan de journalistenschool in Utrecht. In de naaste toekomst kunnen Antillianen ook naar de katholieke academie in Tilburg, hetgeen de Tilburgse wethouder voor Onderwijszaken, lid van het curatorium heeft toegezegd aan de APC-voorzitter. Maar men moet het volgens hem niet ver van huis zoeken. Hij zag voor de UNA een mooie taak weggelegd voor een vaste opleiding voor journalisten.

Belangrijk is naar de mening van de heer Van der Schoot dat er eenheid heerst tussen de journalisten. Men moet elkaar kunnen vinden. Teveel gezichten ontbreken naar zijn mening steeds op de perscongressen. Journalistiek is van alles, maar leidt niet tot alles, aldus nog de APC-voorzitter. Journalistiek wordt geleefd en beleefd, is een houding, een manier van leven.

Olie-delegatie denkt aan Venezolaanse feestdag

ORANJESTAD — Vanuit het verre Savoy hotel, in Londen ontving de Venezolaanse consul op Aruba, Heraclio Narvaez Alfonzo, een gelukwenstelegram in verband met de 170e verjaardag van de Venezolaanse onafhankelijkheid. Het telegram was ondertekend door: Betico Croes, de gedeputeerden Nelson Oduber en Efraim de Kort, en advocaat mr Cappy Hese, die momenteel besprekingen voeren met de British Petroleum corporation. Deze dag - aldus het telegram - inspireert ons om onze strijd voort te zetten. Ons verblijf in het buitenland belet ons om persoonlijk aan u de gelukwensen aan te bieden. De heer Narvaez Alfonzo zond op zijn beurt een telegram aan de Arubaanse delegatie waarin hij zijn dank uitte voor de gelukwensen en de delegatie tevens alle succes toewenste met de besprekingen in Londen.

Man mishandeld

ORANJESTAD — Bij de Vakopleidingsschool te Eagle werd politie-assistentie gevraagd voor een geestelijk gestoorde die de 27-jarige man L.P. met een koubeitel aan het hoofd mishandelde. P. werd per ambulance naar het hospitaal gebracht terwijl ook de gestoorde man naar dokter Kitts werd gebracht voor medische behandeling.



ORANJESTAD — Het jeugdelftal van de Nederlandse voetbalvereniging Saenden, uit Wormerveer, brengt een drie weken durend bezoek aan Aruba als gasten van sportvereniging SCA, uit Paradera. Gisteren brachten de leiders van de ploeg, in gezelschap van de heer Carlos Hart van het SCA-bestuur, een beleefdheidsbezoek aan waarnemend gezaghebber Remie Zaandam, die vergezeld was van Idefre-directeur Roy van Putten. Vanavond speelt Saenden zijn eerste wedstrijd, om half acht in het Wilhelmina stadion, tegen gastheer SCA.

WEB: vuil water door tal van tegenslagen

ORANJESTAD — Het Water-en energiebedrijf besloot gisteren eindelijk- na een groot aantal ontvangen klachten — de oorzaak van het vuile water dat dagelijks door de leidingen loopt toe te lichten via de Eilandelijke voorlichtingsdienst. Gesteld wordt dat vorige maand een van de waterunits begonnen was water met een te hoog zoutgehalte te produceren.

Wegens gebrek aan voldoende water voor de bevolking, kon deze unit niet uit bedrijf worden genomen voor reparatie. Het resultaat was dat vanuit vele delen van het eiland de klachten over het vuil water binnenstroomden. Om dit euvel enigszins te verhelpen werd de hoeveelheid fosfaat in het water verhoogd.

Vorige week werd de bestaande pijpleiding die Oranjestad van water voorziet tijdelijk buiten werking gesteld in verband met noodzakelijke werkzaamheden voor aansluiting van de nieuwe buizen van 12 duim. Hierdoor moest voor de levering van water voor Oranjestad op een ander systeem worden overgeschakeld. Dit bracht met zich mee een verandering in de koers van het water en een verhoogde druk van het water, waardoor de Oranjestad bewoners bruin en vuil water uit de kraan krijgen.

Teneinde hierin wat verlichting te brengen, werden afgelopen zondag en maandag de buizen doorgespoeld, doch desondanks dat bleef toch een bepaalde hoeveelheid vuil in het water.

Als tegenslag kwam erbij dat op maandag een 8 duims buis die naar de watertoren in Oranjestad loopt, stuk sprong. Weer moest de watertoevoer naar Oranjestad omgeleid worden, met het gevolg dat het water weer vuil werd. Volgens deskundigen van het WEB moet in de komende dagen — aldus de Voorlichtingsdienst — het water weer zijn normale kleur aannemen.

Het WEB biedt in het communique zijn verontschuldigingen aan voor het ongemak dat geleden wordt, en zal er voor zorgen dat in de toekomst bij reparatiewerkzaamheden de bevolking tijdig gewaarschuwd wordt.

MEP-fractie verlaat zaal

Raadsvergadering over ec. heffingen geschorst

ORANJESTAD — De eilandsraad heeft zich gisteren slechts gedeeltelijk bezig gehouden met het eerste van de vijf agendapunten, namelijk de ontwikkelingen rond de bescherming van lokale industrieen. De vergadering werd in de eerste ronde van dit agendapunt nog voordat het BC aan het woord kwam, door waarnemend voorzitter Remie Zaandam geschorst tot nader order.

Een voorstel van orde van RUBA-oppositielid, Rudi Frank, om verandering te brengen in de volgorde van de agenda in die zin dat het eerste agendapunt (Bescherming lokale industrieen) en het vierde agendapunt (Toeristenbeleid van het BC) verwisseld zouden worden, deed de fractie van de MEP bij de stemming de deur van de fractiekamer zoeken. De MEP had namelijk zijn meerderheid niet, doordat onder andere fractieleider Betico Croes en gedeputeerde/raadslid Nelson Oduber, in Londen verblijven. Dit voorstel werd ongeldig verklaard nadat bij de stemming alleen de zes aanwezige oppositie-leden vóór hadden gestemd.

Ten aanzien van het agendapunt zelf kwam de oppositie wederom met een lange serie vragen, waarbij men duidelijk wenste te vernemen of het Bestuurscollege achter de economische heffingen staat van minister Chenco Yarzagaray op de invoer van kippevlees, verf, meubels, PVC buizen en matten van betonijzer. De oppositie die de vergadering had aangevraagd, stelde dat het met de dag erger wordt en dat thans de centrale regering voor iedere ingezetene van Aruba beslist wat hij moet kopen. De oppositie realiseerde zich dat het hier om ministeriele beschikkingen gaat, maar gezien het feit dat het de bevolking van Aruba is die hieronder gaat lijden, moet de oppositie zijn stem laten horen. Van mening was de oppositie dat met de bescherming van lokale industrieën het eiland Curaçao het meeste voordeel zal trekken omdat daar de fabrieken staan. Verder bracht de oppositie naar voren dat deze beschermende maatregelen genomen werden om bepaalde MEP-aanhangers te beschermen, terwijl de oppositie stelde op de hoogte te zijn dat een paar weken voordat de ministeriele beschikkingen doorgevoerd werden, minister Yarzagaray al de nieuwe meubels voor zijn woning heeft laten bestellen.

Andere agendapunten die in deze vergadering nog aan de orde moeten komen zijn: het luchthavenbeleid van het BC, reglement van orde van de eilandsraad, toeristenbeleid van het BC en benoeming van subcommissies van de eilandsraad.

Geen opleiding basisschool-onderwijzers

Simar keurt het beleid rond opleiding leerkrachten af

ORANJESTAD — De vakbond van leerkrachten, Simar keurt de handelwijze af van de onderwijsautoriteiten, waarbij de docenten van de Arubaanse pedagogische academie (APA) pas aan het einde van het schooljaar — nadat de beslissing al genomen was — op de hoogte worden gesteld dat er in het nieuwe schooljaar geen opleiding van onderwijzers voor de basisscholen zal beginnen. Dit werd de APA-docenten meegedeeld — aldus een verklaring van de Simar — tijdens een onlangs gehouden vergadering met onderwijsinspecteur Van Drie en de eilandelijke afdeling Onderwijszaken. De APA-docenten kunnen zich niet verenigen met deze beslissing en baseren hun mening op een rapport van dezelfde onderwijsinspecteur Van Drie en een rapport van DECO, waarin wordt gesteld dat in de komende jaren de APA kan beginnen met een klas van 11 tot 18 studenten. De te laat genomen beslissing om geen nieuwe opleiding te beginnen, kwam trouwens op een moment dat de werkuren van de docenten voor het eerstvolgende schooljaar reeds verdeeld werden en verschillende studenten reeds ingeschreven hadden. De APA-docenten — aldus de Simar verklaring — spraken vorige week hierover met de Onderwijsgedeputeerde, die zei het geval in bredere kringen te zullen bespreken en de volgende week — dus deze week — zou hij laten weten wat de definitieve beslissing zou zijn. Afgelopen dinsdag bracht ook de Simar dit geval naar voren tijdens het maandelijks onderhoud met de Onderwijsgedeputeerde, die ditmaal verklaarde dat hij deze beslissing mogelijk te vlug genomen heeft. Voor de Simar is het nog niet helemaal duidelijk op welke gronden de gedeputeerde deze beslissing genomen heeft. Het rapport van DECO vermeldt namelijk dat per jaar ongeveer 17 nieuwe leerkrachten nodig zijn om personeel te vervangen dat met pensioen gaat of het eiland verlaat. Simar zelf vindt dat gelet op de langzame groei van de bevolking een aantal van tien tot vijftien nieuwe leerkrachten per jaar gerechtvaardigd is.

De vakbond is van mening dat de APA een zeer belangrijke functie in de gemeenschap inneemt. In de eerste plaats om nieuwe onderwijzers op te leiden en in de tweede plaats om onderwijzers die reeds voor de klas staan de mogelijkheid te geven van in service training en voor specialisatie. De Simar mist een goede planning in het onderwijsbeleid en zolang hierin geen verandering komt, zullen we ons geplaatst zien voor kritieke toestanden, waarbij vreemde beslissingen vallen, aldus de Simar.

Viering 14 juli

ORANJESTAD — De Franse nationale feestdag, 14 juli zal op Aruba gevierd worden met een diner in het Aruba Caribbean hotel. Dit gebeurt morgenavond om acht uur. De leden van de Alliance Française en belangstellenden worden verzocht contact op te nemen met mevr Christa Bryson (tel.: 24254) of de heer Gustave Nouel (tel.: 21563).

Afscheid van Fenchi Dubero

SANTA CRUZ — Sportvereniging Estrella neemt zaterdag afscheid van zijn ster voetballer, Fenchi Dubero, die binnenkort voor studiedoeleinden naar Nederland vertrekt. Dit afscheid bestaat uit een voetbalwedstrijd op het Estrellaveld te Papilon tussen het eerste elftal en het veteranen-elftal van Estrella.

Leden Judobond roepen opnieuw vergadering op

ORANJESTAD — De leden van de Aruba judo bond hebben besloten voor de tweede keer een buitengewoon algemene ledenvergadering bijeen te roepen nu voor aanstaande zondag. Deze vergadering zal - aldus de leden - met of zonder quorum om 10 uur in het Wilhelmina-stadion worden gehouden. De eerste vergadering die was opgeroepen op 15 maart vond geen doorgang omdat de leden wel aanwezig waren maar het bestuur niet.

De leden willen de Judobond weer een levend orgaan maken door een reorganisatie door te voeren. Zoals bekend werd de Aruba judo bond geroyeerd als lid van de Nederlandse Antilliaanse judo federatie (NAJUFE), omdat men nagelaten had zijn contributie te betalen. Door geen lid meer te zijn van de NAJUFE, kon Aruba voor het eerst in 20 jaar niet deelnemen aan de onlangs gehouden selectiewedstrijden voor de Koninkrijksspelen. Voorts kan Aruba evenmin in aanmerking komen voor deelname aan andere internationale wedstrijden zoals de CAC-judowedstrijden van 1982 in Havana (Cuba) en in 1983 in Caracas (Venezuela).

Vandaar dat de leden een nieuw bestuur willen kiezen en weer affiliatie willen aanvragen bij de NAJUFE door betaling van de achterstallige contributie alsmede door een vertegenwoordiger willen aanwijzen in het ASU bestuur.

Scheepvaart

ORANJESTAD — In de afgelopen maand liepen 199 schepen de havens van Aruba binnen. In juni vorig jaar was dit aantal 203 schepen. Het aantal toeristenschepen was vorig jaar 3, en dit jaar 5.

Duo geraakt door stroom

ORANJESTAD — Bij het Aruba Concord hotel stopte de Food and beverage manager een politie-patrouille en verklaarde dat in het hotel een ongeval had plaatsgehad. Bij de poolbar trof de politie de bewusteloze dame R.H., liggend op de grond. Het bleek dat zij samen met de dame E.F. de poolbar schoon aan het maken waren toen H. door de stroom van de afwasmachine aangeraakt werd. Zij viel bewusteloos neer. De man F.K. die H. te hulp kwam kreeg ook harde stoten van stroom. Beide gewonden werden per ambulance naar het ziekenhuis gebracht. De electriciteitsmaatschappij werd op de hoogte gesteld waarna de stroomverbinding gesloten werd. De Veiligheidsinspectie heeft de poolbar gesloten tot nadere orde. De toestand van de gewonden is redelijk.

Buspassagier tot orde geroepen

BALASHI — Een buschauffeur vroeg politie-assistentie voor een passagier die in de bus aan het roken en drinken was, hoewel hem al aangezegd was dat het verboden is. Het bleek de 18-jarige S.E. te zijn die sterk onder de invloed van alcohol verkeerde. In eerste instantie wilde hij niet uitstappen zodat de politie hard moest optreden. Hij werd naar de politiewacht gebracht waar hij voor openbare donkenschap een gratis cel kreeg.

DEPARTAMENTO DI ASUNTONAN ECONOMICO

ARUBA

Gobierno di Antiyas Neerlandes a dicidi cu den ramo di combati inflashon mas informacion lo wordu duna na consumidornan.
En konekshon cu esaki regularmente comparashon di prijs pa produkto lo wordu publika. Ta trata aki di comparashon di prijs.
Posibel diferencia di calidad no a wordu tuma na consideracion.

TIRE PA AUTO		COMPRO TECHNICA B.F. GOODRICH	FIESTA FLAT INTERPRISE DIV. MERKEN	MARTIJN TRADING CONTINENTAL	GARAGE CORDIA BRIDGESTONE	ARUCAR N.V. UNIROYAL+LARAMIE	JOSSY MOTORS DUNLOP	CASTELLANA AUTO PARTS MOHAWK	CARIB MOTORS FIRESTONE	TOPCAR UNIROYAL-NITTO
550 x 12	W.S.W.	--	--	--	--	--	--	--	--	--
550 x 12	B.V.	--	--	f. 43,15	--	--	--	--	--	--
600 x 12	W.S.W.	f. 80,50	f. 68,--	--	--	--	--	--	--	--
600 x 12	B.V.	--	--	- 50,--	f. 68,80	--	--	--	f. 89,--	f. 72,--
560 x 13	B.V.	--	--	- 53,50	--	--	--	--	--	--
615 x 13	B.V.	--	--	--	- 78,--	f. 74,--	--	--	--	--
645 x 14	B.V.	--	--	--	- 84,15	--	--	--	--	--
700 x 14	B.V.	--	--	--	--	- 131,--	--	--	--	--
600 x 15	W.S.W.	--	--	--	--	--	--	--	--	--
600 x 15	B.V.	- 80,50	--	- 69,--	--	- 74,--	--	--	--	--
560 x 15	W.S.W.	--	--	--	--	--	--	--	--	--
560 x 15	B.V.	- 76,50	--	- 59,35	--	- 72,--	--	--	--	--
155SR12	B.V.	- 90,--	--	- 73,80	--	--	--	--	--	- 67,50
155SR13	B.V.	- 91,50	--	84,--	--	87,50	--	--	--	- 87,50
165SR13	B.V.	- 87,--	--	- 90	- 140,--	- 95,--	--	--	--	- 89,--
175SR13	B.V.	- 88,--	--	81,60	--	--	--	--	--	--
165SR14	B.V.	--	--	- 101,--	- 150,--	--	--	--	--	--
175SR14	B.V.	--	--	- 111,--	- 125,50	--	--	--	--	--
185SR14	B.V.	- 98,--	--	- 112,30	- 124,95	--	--	--	--	75,--
A-78 x 13	W.S.W.	- 104,--	- 69,--	--	--	--	--	f. 100,10	- 90,--	--
A-78 x 14	B.V.	- 100,--	--	--	--	--	--	- 77,80	--	--
B-78 x 13	W.S.W.	- 87,85	- 70,--	--	--	--	--	--	--	--
B-78 x 13	B.V.	- 82,50	--	--	--	--	f. 88,--	--	--	--
C-78 x 13	B.V.	- 101,--	74,--	--	--	--	--	--	--	--
C-78 x 14	B.V.	- 96,50	--	--	--	--	--	--	--	--
D-78 x 14	W.S.V.	- 112,50	- 72,--	--	--	--	--	--	--	--
E-78 x 14	W.S.V.	- 115,--	- 80,--	--	--	--	--	- 108,90	- 114,--	--
E-78 x 14	B.V.	- 105,40	--	--	--	- 76,70	- 105,50	- 74,--	--	--
F-78 x 14	W.S.V.	- 106,--	84,--	--	--	--	--	- 111,15	--	--
F-78 x 14	B.V.	[illegible]	--	--	--	--	- 109,60	- 91,80	--	--
G-78 x 14	W.S.W.	- 114,--	- 90,--	--	--	--	--	- 127,35	130,50	--
G-78 x 14	B.V.	110,--	--	--	--	93,--	- 114,90	- 106,20	--	--
H-78 x 14	W.S.W.	117,[illegible]	--	--	--	--	--	- 121,20	- 136,--	--
H-78 x 14	B.V.	- 106,22	--	--	--	--	--	- 90,70	--	--
F-78 x 15	W.S.W.	75,85	--	--	--	--	--	--	--	--
F-78 x 15	B.V.	- 75,85	--	--	--	--	--	--	--	--
G-78 x 15	W.S.W.	117,95	- 95,--	--	--	--	--	- 122,85	134,50	--
G-78 x 15	B.V.	- 89,20	--	--	--	--	116,40	- 87,90	--	--
[illegible]	[illegible]	122,[illegible]	--	--	--	--	--	132,85	[illegible]	--
L-78 x 15	W.S.W.	- 131,--	- 105,--	--	--	--	--	- 145,--	--	--
L-78 x 15	B.V.	--	--	--	--	--	--	- 100,10	--	--

NATIONAL MOTORS GOODYEAR	ESSO ESSOVILLE	ESSO COLONY	ESSO VIANA AVON	CANHIGH TRADING GOODYEAR	VIANA AUTO SUPPLY	A.T.C. REMINGTON	SHELL HENRIQUEZ ARMSTRONG	MADURO ENTERPRISE MONARCH	ESSO SAVANETA	ARUBA MOTORS SUMMIT	ARUBA MOTORS COOPER
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Marlon Balentin destakando den varios kategoria

Sifra di beisbòl AA despues di tres buelta

WILLEMSTAD — Ya e di tres buelta dje kampeonato di beisbòl AA lokal ta tras di nba i despues di e wega di reya ku ta pendiente pa tuma a mayan djasabra, e di ater i ultimo buelta lo minsa dia 18 di yuli oksimo. Prinsipalmente e timo buelta aki ta esun ku ta riminti di bira mas interente, si tuma na konsiderashon u ta unikamente kuater di e otal di shete ekiponan por lasifika p'e "play-off" semi nal.

CUSCA, e federashon di mpire i scorer di Korsou nkonekshon ku e ultimo buelta ki a kompila tur e sifranan mas ensial, despues di tres buelta ompleto.

ATEO BASA RIBA 55.8 URNO OF MAS:
ithel de Caster (A.Z.) 70-9=414; Edward Pourier (A.Z.) 6-22=393; Glenn Felida (S.S.) 5-24=369; Marlon Balentin R.S.) 77-25=325; Rignald B. acoba (M) 63.20=317; Renato nastagasti (R.S.) 80-24=300.

IT KONEKTA:
Eithel de Caster (A.Z.) 29; arlon Balentin (R.S.) 25; lenn Felida (S.S.) 24; Renato nastagasti (R.S.) 24.

OBLETE:
arlon Balentin (R.S.) 6; Philip hage (MEN) 6; Pablo eaumont (MEN) 5; 5 pelotero 4.

AREDA EMPUGA:
enn Felida (S.S.) 18; Edmond uson (R.S.) 15; Alvaro scencion (A.Z.) 14; Rafael sefa (R.S.) 14.

ASE ROBA:
roy Ersilia (MEN) 18; ilfred Martiszoon (MEN) 13; arlon Balentin (R.S.) 11; erald Obispo (A.Z.) 11.

LOTASO RISIBI:
ncho Imperator (C) 8

OMERUN:
enn Felida (S.S.) 3; Alvaro cencion (A.Z.) 2; Norwin ispo (M) 2; Rafael Josefa S.) 2; 13 Pelotero ku 1.

IPLE:
rlon Balentin (R.S.) 2; nald Thomas (S.S.) 2; Renato asagasti (R.S.) 2; Alvaro cencion (A.Z.) 2; Rudsel ulina (C) 2; Nelson Castillo S.) 2; Wilfred Martiszoon EN.) 2; 19 pelotero ku 1.

AREDA ANOTA:
rlon Balnetin (R.S.) 19; thel de Caster (A.Z.) 17; enn Felida (S.S.) 17; Renato asagasti (R.S.) 17.

ASE POR BOLA RISIBI:
hel de Caster (A.Z.) 20; bby Abraham (S.S.) 17; ilip Elhage (MEN) 17.

NCHE RISIBI:
rwin Obispo (M) 18; Damley moen (A.Z.) 16; Alvaro cencion (A.Z.) 15; Sherald ispo (A.Z.) 15.

EGA GANA:
mphrey Cicilia 5-1; Norman aus 3-0; Mario Mujica 3-0; mus d.c. Gomez 3-1; Erwin riel 4-3; Ramses Sprock 5-4; hanus Gregorius 4-4.

NING PITCHA:
mses Sprock 89 2/3; mphrey Cicilia 84; Johanus egorius 71.

EGA KOMPLETU PITCHA
hanus Gregorius 7; mphrey Cicilia 6.

NCHE PROPINA:
mses Sprock 72; Humphrey ilia 49; Johanus Gregorius Erwin Curiel 45; Rignald oi 36.

TEADOR ENFRENTA:
mses Sprock 394; Humphrey ilia 342; Johanus Gregorius

ANKEO:
thson Roberto 1; Fitsgerald r 1.

PITCHEO BASA ARIBA 18 INNING OF MAS..
FINAL DI TERCER BUELTA "AA"....

	Wega	Inning	Hit	Careda	C. Limpi	Era
Rocklyn St. Jacoba (J&B)	6	31	33	23	2	0.58
Erwin Curiel (M)	10	60 1/3	42	25	6	0.90
Johanus Gregorius (J&B)	11	71	53	26	12	1.52
Humphrey Cicilia	15	84	54	28	16	1.71
Melvin Cijntje (M)	8	34 2/3	30	17	9	2.31
Mario Mujica (S.S)	9	28	34	17	8	2.57
Cedric Martha (R.S.)	7	21	12	7	6	2.57
Ramses Sprock (C)	17	89 2/3	79	37	26	2.60

POSISHON DESPUES DI TRES BUELTA "AA" 1981:

	WH	WG	WP	WA	Persentage
Alpha Zelbo	19	13	5	–	722
Royal Scorpions	18	12	6	1	667
Something Special	18	11	7	2	611
Banco di Caribe	18	8	10	5	444
Blue Hawks	18	7	11	6	389
Marlboro	18	7	11	6	389
Mennen	19	5	13	8	278

BATEO KOLETIVO

	AB	Runs	Hits	Ave
Something Special	603	105	159	263
Alpha Zelbo	646	108	169	261
Royal Scorpions	623	124	161	258
Marlboro	617	88	149	241
Blue Hawks	567	79	124	218
Mennen	652	80	141	216
Banco di Caribe	586	72	121	206

PITCHEO KOLEKTIVO:

	Inning	Kareda	Hits	K.Limpi	Era
Blue Hawks	152	84	150	47	2.78
Marlboro	155	94	129	53	3.07
Alpha Zelbo	170	81	133	58	3.07
Royal Scorpions	155	101	128	53	3.07
Banco di Caribe	157 1/3	92	148	60	3.43
Something Special	157	94	170	60	3.43
Mennen	168 2/3	122	166	71	3,78



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret nos lektornan por mira tres pitcher kende durante dje kampeonato aktual a demostra un bon aktuashon. Naturalmente tabatin mas pitcher kende a bin ta demostra un tremendo aktuashon, pero e pregunta grandi ta ta kua selekshon lo gana e wega di tur streya di beisbòl AA. Kisas Pabou e aña aki por saka kara. Gregorius i Cicilia en todo kaso lo tin un tarea difisil pa kontene entre otro un di e pushinan brabu Glen Felida kende e aña aki tin un bate hopi kayente.





Selekshon pa wega di beisbòl AA tur streya

WILLEMSTAD — Despues di e votashon enkonekshon ku e wega di tur streya di beisbòl dòbel A lokal entre e selekshon di Pariba i esun di Pabou, e dos ekiponan a keda forma komo siguiente:

SELEKSHON PARIBA
Wenny Jacoba i Lipo Elhage, primera base; Bob van de Mark i Luti Dalnoot, segunda base; Pablito Beaumont i Gilbert Hooi tersera base; Tobby Abraham i Perry Sprock shortstop; Rudsel Paulina i Edsel Betorina lo fungi komo catcher. E prome hungadónan menshona na kada posishon lo ta esnan ku lo ser alinea prome.

Komo outfielders lo fungi p'e selekshon di Pariba: Glen Felida, Rudy Thomas, Wilfred Martiszoon, Jozef Martina, Ronny Thomas, Elfrin Paulina, Elroy Ersilia i Nelson Castillo.

PITCHER
Pitcher habrido p'e selekshon di Pariba lo ta Ramses Sprock, despues ta sigiele: Rignald Hooi, Richard Moesker, Michael Victoria, Mario Mujica, Carlos Rudolph i Antonio Keller.

Komo manager lo fungi Cedric Kirindongo i komo coach Alfin Flemming i Ronald La Costa.

SELEKSHON PABOU
Raffy Josefa primera base i Watty Pourier bateando designa, Luti Jacoba primera base. Nelly Jacoba i Sharon Casiano segunda base; Nato Anasagasti i Rishi Jacoba tersera base; Norwin Moeskit i Rudy Anastacia shortstop; Gregory Damoen i Norwin Obispo catcher. Den outfield lo patruya: Marlon Balentin, Eithel de Caster, Alvaro Ascencion, Sherwin Cijntje, Dino Anasagasti, Gerrit Kruithof i Eric Zimmerman.

PITCHER
Komo pitcher habridor lo presenta p'e selekshon di Pabou, Humphrey "Tonka" Cicilia, despues lo sigiele: Didi Gregorius, Roklyn St Jacoba, Ludson Roberto, Erwin Curiel, Melvin Cijntje i Elmus da Costa Gomez.

Komo manager dje selekshon di Pabou lo fungi Kenneth Gijsbertha i komo coach Erno Jansen, Reginald Wilsoe i Taffy de Jongh.

PREMIO
Fuera di e kantidat di premio ku nos a menshona ayera a ser pone disponibel tambe dos premio p'e managernan. E manager kende gana e partido lo risibi dos pasashi pa Aruba i esun perdedó un par di spike.

Un suplika ta bai na tur ekipo pa pone na konosementu di nan hungadónan kende a keda selekta pa nan ta presenta pa mas tarda mitar di shete den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, mayan djasabra.

Mayan den SUBT-stadion partido di siglo

Partido di futbòl por poko a tumba Gobiernu

WILLEMSTAD — Ya tur kos ta kla p'e partido di futbòl di siglo kua lo tuma luga mayan atardi pa 4'or den stadion di SUBT na Kintjan ora ku e fuerte ekipo Politiko - sigun nan propio komentario - enfrenta e super estreyanan di Prensa. Tur e rekesitonan di mas importansia manera entre otro ambulance, rode kruis, "druktank" i lo demas aparatonan pa sigura un bon funkshonamentu di kurason lo ta presente. Tambe lo tin un doktor presente kende lo ta disponibel na kualkier momentu p'e esnan formando parti dje ekipo........

Sigun komentario dje direktor tekniko dje ekipo politiko, señor Harold "poko poko" Martis ya su ekipo ta den un kondishon optimal i e lo pasa fasilmente riba su adversario. Sinembargo den tur korant na Antiyas por a lesa kon Gobiernu ta serka di "rementa" pa motibu di un simpel partido di futbòl. Ku tur esaki ainda e DT-Politiko ta tribi di bisa ku nan lo pasa fasil riba e onsena dje super estreyanan di Prensa.

PROPOSISHON

Den seno dje ekipo di Prensa e proposishon a ser tresé dilanti pa laga kada gol k'e ekipo Politiko anota, konta pa dies. Di e forma aki nan por sikiera aspira riba un empate!

Kada hungadó di prensa, prome ku e partido lo mester huramenta ku nan lo no dek niun politiko na momentu ku esaki logra di pasa ku e bala over di e liña ku ta parti e tereno na dos. Mayan en todo kaso pueblo di Korsou den su totalidat lo baha bin tereno di SUBT pa mira nos politikonan den akshon. Fuera dje partido ku ta priminti di bira esun di siglo, lo tin tambe un programa di animashon di bira esun di siglo, lo tin tambe un programa di animashon kontinuo bon hinká den otro ku aktuashon di drumband i tambe un steelband.

Entrada ta hopi abou di moda ku tur hende por ta presente, dos florin pa hende grandi i un florin pa mucha.

Sithoc niet naar Suriname

PARAMARIBO — Het SNA (Surinaams gecensureerd persbureau) verneemt dat de Curaçaose voetbalclub Sithoc niet naar Suriname komt voor het spelen van de return-wedstrijd tegen landskampioen Robin Hood. Dit werd donderdagmorgen telegrafisch door het bestuur van Sithoc aan de SVB medegedeeld. Sithoc kampt met onmacht als gevolg van het conflict tussen de Surinaamse luchtvaart maatschappij, en de SLM. De SVB heeft nu bepaald dat op zondag de competitiewedstrijd Robin Hood-Leo Victor wordt gespeeld.

Domino-competitie

ORANJESTAD — De competitie van de Aruba dominobond wordt vanavond half acht voortgezet met een viertal wedstrijden. In de Trappersclub komen Ayo en Caiquetio tegen elkaar uit in de Sportboysclub: Pedro Place tegen Los Valientes, in Deportivo stadion: White Horse tegen RCA en in Country club Noord: Miller bombers tegen Casa de Granito. Zondagmiddag half twee zal als volgt worden gespeeld: In RCA club: Madiki stars tegen Country club Noord, in Trappersclub: Hollandia tegen Deportivo Stadion en in de Nwiwa club: Godfather CS tegen Bonaire Club.

De jongste uitslagen in de domino competitie waren: Pedro's place - Stars 21-14; White Label - Miller Bomber 21-14; Trappers - Ayo 21-12; Paradera - Los Valentes 21-7; Hollandia - White Horse 21-8; Madiki Stars - Casa de Granito 21-12; San Nicolas Stars - Pos Chiquito RS 21-17; Trappers - Stars 21-14; Pedro's Place - Trappers 50 aña 21-13; Country Club Noord - RCA 21-11.

Uitslag vlag-en volkslied-wedstrijden

ORANJESTAD — Gisteren werden de uitslagen bekend gemaakt van de wedstrijden die door het Instituto di cultura georganiseerd werd in verband met de viering van het eerste lustrum van vlag en volkslied. Deze wedstrijden waren voor schoolkinderen georganiseerd. De prijs in het onderdeel fotografie werd gewonnen door Aymara Lecours, de eerste prijs voor tekenen (voor kinderen) door Helen Koolman en de tweede prijs door Michael Furro. Bij volwassenen werd de eerste prijs gewonnen door Glenda Koolman en de tweede prijs door Lidia Werleman. De eerste en tweede prijs voor muziek-compositie werden gewonnen door respectievelijk Ligia Kock en Haime Biezen. In verband met schoolvakantie, zullen de prijzen pas na het begin van het nieuwe schooljaar tijdens een speciaal televisieprogramma worden uitgereikt.

Transvaal naar Trinidad vertrokken

PARAMARIBO — De Surinaamse semi-voetbal kampioen Transvaal is gistermorgen naar Trinidad vertrokken om daar de return wedstrijd te spelen tegen Defence Force in het CONCACAF toernooi. Transvaal heeft de thuis wedstrijd met 1-0 gewonnen en heeft aan een gelijkspel genoeg om zich te plaatsen voor de volgende ronde van het toernooi.

De wedstrijd wordt vanmiddag gespeeld en de vereniging van sportjournalisten heeft Frits Tolud afgevaardigd om de wedstrijd via de S.R.S. (Stichting Radio-omroep Suriname) te verslaan. De uitzending zal vermoedelijk om vijf uur Surinaamse tijd aanvangen.

BERNARD HINAULT
..... Steeds aam kop in algemeen klassement .....



SPORT AGENDA

FUTBOL FEDEPROF: 18.30 Barber-Hubentut Korsou; 20.30 Jong Holland-Jong Colombia-stadion di SUBT.

MUIDEN — De Amerikaan Steve Klotz heeft de leiding in het klassement in de strijd om het wereldkampioenschap bij Muiden overgenomen van de Nederlander Cox. Met zijn ploeggenoot Steve Brilliant zeilde Klotz gisteren naar een duidelijke zege in de derde race. De gebroeders Cox moesten hun landgenoten De Regt en Van Vliet laten voorgaan op respectievelijk de tweede en derde plaats.

De uitslag is: 1. Klotz (VST); 2. De Regt (Ned); 3. Van Vliet (Ned); 4. Cox (Ned).

Konkurso di bodybuilding

WILLEMSTAD — Curaçao Bodybuuilding Association ta partisipa na tur bodybuilder, referee i publiko en general ku djadumingu awor dia 12 di yuli pa 10'or di mainta lo tin den Hoffi Dell e konkurso Mr Curaçao i Veteranos 1981. E programma ofisial lo ta komo sigiente: Apertura ku palabra di bonbini na enkargo di señor Victor Copra; pre-judging pa e konkurso Mr Curaçao i Veteranos; demostrashon di ehersisionan di bodybuilding duna pa señor Samander; demostrashon di posenan di bodybuilding pa dos hobensito di 6 i 10 aña; entrega di premio na e ganadónan di e respektivo konkursonan i klausura.

Tur esaki djadumingu awor kuminsando for di 10'or di mainta den Hoffi Dell. Un boka bisa otro, tur hende ta bon bini.

Surinaamse bondstrainer geeft mandaat terug

PARAMARIBO — Naar aanleiding van de verwikkelingen rond de Surinaamse voetbalselectie in verband met de gespeelde wedstrijd tegen Frans Guyana, heeft het bestuur van de S. V. B. (Surinaamse Voetbal Bond) gesprekken gevoerd met onder andere de bondstrainer, Sahadewsing.

De Heer Sahadewsing heeft na diep beraad besloten zijn mandaat terug te geven, ingaande 8 juli 1981, hetgeen door het bestuur is aanvaard.

Het bestuur van de S. V. B. heeft in verband met de beslissingswedstrijd tegen Cayenne op 19 juli de Heer R. Kolf, in samenwerking met de heren F. Purperhart en P. Bhagwandas, bereid gevonden, de technische leiding van de nationale selectie tot en met die datum op zich te nemen.

Softbal te Weg Seroe Blancoe

SAN NICOLAS — In het Arands memorial stadium, te Weg Seroe Blancoe begint zondag een softbaltoernooi tussen teams van Balashi Pariba. De eerste wedstrijd is om half tien tussen Sugar Kings en Tele-Aruba, gevolgd door de wedstrijden H.C. Stars-Toyota (11.30 uur), K.C. Hustlers-Seroe Pretoe Stars (1.30 uur) 3, en Pernod-Eagle (3.30 uur). Het toernooi wordt iedere zondag voortgezet tot 16 augustus.

Hinault steeds leider in algemeen klassement

Belg Maertens wint 15e etappe Ronde van Frankrijk

PARIJS — De uitslag van de 15e etappe van de Ronde van Frankrijk is: 1.Maertens (Bel-Driessens) 157 km in 4.01.20; 2.Planckaert (Bel-De Kimpe); 3.De Wolf (Bel-Swerts); 4.Bertin (Fra-Guimard); 5.Van Calster (Bel-De Kimpe); 6.Tackaert (Bel-De Buryne); 7.Bernaudeau (Fra-De Muer); 8.Kelly (Ier-De Kimpe); 9.Thaler (WDl-Boishardy); 10.Pevenage (Bel-Godefroot); 11.Van den Haute (Bel-Crepel); 12.Pirard (Ned-Driessens); 13.Sherwen (GBr-Crepel); 14.Ovion (Fra-Boishardy); 15.Van Overschelde (Bel-Crepel); 16.Chassang (Fra-Boishardy); 17.De Grauwe (Bel-Lauwers); 18.Legeay (Fra-De Muer); 19.Liboton (Fra-Swerts); 20.Freuler (Zwi-Post); 21.Fernandez (Spa-Carrasco); 22.Martinez (Fra-Crepel); 23.Tesniere (Fra-Lauwers); 24.Gallopin (Fra-Danguillaume); 25.Hosotte (Fra-Gribaldy); 37.Jonkers (Ned-Lauwers); 54.Zoetemelk (Ned-Post); 74.De Rooy (Ned-Godefroot) allen dezelfde tijd als de winnaar; 75.Broers (Ned-De Kimpe) op 7 17 sec.; 86.Wijnands (Ned-Post) 23 sec.; 87.Van de Velde (Ned-Post); 91.Kuiper (Ned-De Bruyne); 93.Priem (Ned-Post); 99.Adrie van Houwelingen (Ned-Swerts); 114.Knetemann (Ned-Post) allen dezelfde tijd als Wijnands; 121.Stamsnijder (Ned-De Bruyne) op 1.06; 127.Lubberding (Ned-Post) op 1.14; 139.Van den Hoek (Ned-Post) op 4.40.

ALGEMEEN KLASSEMENT
1.Hinault (Fra-Guimard) 56.59.42; 2.Anderson (Aus-De Muer) op 57 sec.; 3.Duclos-Lassalle (Fra-De Muer) 3.57; 4.Rodriguez (Fra-Guimard) 3.57; 5.Claes (Bel-Godefroot) 6.05; 6.Laurent (Fra-De Muer) 6.06; 7.Van Impe (Bel-Lauwers) 6.11; 8.Verlinden (Bel-Driessens) 6.50; 9.Wellens (Bel-Driessens) 7.43; 10.Schepers (Bel-De Bruyne) 7.45; 11.Jones (GBr-De Muer) 7.54; 12.Clere (Fra-Danguillaume) 7.57; 13.Zoetemelk (Ned-Post) 8.03; 14.Bernaudeau (Fra-De Muer) 8:04; 15.Martin (Fra-Danguillaume) 8.06.

PUNTENKLASSEMENT
1.Maertens 385; 2.Tackaert 197; 3.Bertin 163; 4.Pevenage 143; 5.Willems 125; 6.Planckaert 120.

DAGPLOEGENKLASSEMENT
1.De Muer 16.05.20; 2.Danguillaume dezelfde tijd; 3.De Kimpe dezelfde tijd; 4.De Gribaldy dezelfde tijd; 5.Crepel dezelfde tijd; 6.Godefroot dezelfde tijd; 12.Post 16.05.43.

ALGEMEEN PLOEGENKLASSEMENT
1.Guimard 240.50.22; 2.De Muer 240.50.59; 3.Godefroot 241.05.13; 4.Post 242.12.18; 5.De Bruyne 241.16.26; 6.De Kimpe 241.20.59.

Vakantietoernooi bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — De tweede bridgeavond van het vakantie toernooi van bridgeclub Asiento werd afgelopen dinsdag gespeeld op Rust en Burgh met de volgende uitslagen: 1. Heren Moenir-Alam-Prinsen 62,92%
2. Heren Brown-Smith 58,21%
3. Heren Koper-Kroeger 57,14%
4. Heren Van der Pol-Van der Ende 55,71%
5. Echtpaar Schnog 55,36%
6. Echtpaar Roger 51,07%
7. Dames Schouten-Van Hemert 50,42%
8. Heren Brothurst-Braithwaith 50,36%

De resterende paren scoorden onder het gemiddelde. Inschrijving voor het toernooi is nog steeds mogelijk en degenen die geen partner hebben kunnen zich opgeven bij Richard Prinsen telefoon 9-2470. Aanstaande dinsdagavond wordt het toernooi voortgezet.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MAGIC CHEF gasfornuis, Polarisweg 11, Zeelandia.

EEN WANDMEUBEL, complete slaapkamerset. Inf.: tel.: 54306 na kantooruren.

TOYOTA 1000 1978, Pony 1978, i.z.g.s., financiering mogelijk, Kaya Kiwa 26.

AUTO MERK Pony 1978, prijs fl. 4.250,-, tel.: 641550. Adres: Pannekoek 78.

VOLKSWAGEN 1300L, bj. '79, vraagprijs fl. 5.500,-, tel.: 671665, 't eerst komt, 't eerst maalt.

LUXOURIOUS WALL furniture, large extendable dining room table with 6 chairs, rocking chair, beach chairs. Info.: Binnenweg 11, tel.: 9-4399.

RENAULT 4TL, z.g.a.n., bouwjaar 1978, tel.: 78012.

PORCHSET, hout, onverslijtbaar, uniek op Curaçao, bestaande uit 4 grote schommelstoelen en tafel, Amerikaans model, nieuw-prijs fl. 1.650,-, nu fl. 650,-, schommelrek met 2 schommels fl. 50,-, Van Goghstraat 8, Jongbloed, tel.: 79346.

WINDSURF: twee zeilen Imperial, fl. 950,-, baby-wandelwagen, harde tot ligstand verstelbare rugleuning, zonnekapje fl. 40,-, Gosieweg 15, tel.: 43333.

COLOR TV 25 inch Quasar fl. 1.100,-, wasmachine Hotpoint fl. 800,-, electr. orgel Baldwin Funmachine met automatisch rhythme fl. 2.200,-, staande booglamp fl. 125,-, alles nieuw, Pelikaanweg 4, Julianadorp.

GARAGESALE ZATERDAG en zondag: Huish. art., lampen, dames- en herenkleding, gereedschap, electron. testers, boeken etc., Pelikaanweg 4, Julianadorp.

AIRCO HOTPOINT 8000, airco Frigidaire 12.000, Batavus vouwfiets, Philips draagbare platenspeler, boekenrek, bed zonder matras, bureau, transformator, electrische heggeschaar, toiletkastje, kofferkarretje, muziekstandaard, verlichte globe, gummilaarzen (36), tuinslangen etc., etc., Frederik Hendriklaan 5, tel.: 44538.

BOEKEN VOOR eindexamen Ped. Academie, tel.: 43993 na 7 u.

AIRCO 12.000 BTU, 2 jaar, i.z.g.s., prijs fl. 700,-. Inl.: Bermudaweg 18, tel.: 84412 na 19.00 uur.

PRACHTIG GELEGEN weekendhuis te Cholomo: 2 kamers, toilet, barset, 2 stel kasten, voor slechts fl. 19.900,-, wie het eerst komt.......... Te bevragen tel.: 83193 na 2 uur.

SPEEDBOAT STERNDRIVE met trailer, nieuwe motor 250 HP, tel.: 54235 namiddag 1 uur.

TOYOTA CROWN Deluxe, Esperanzaweg 33.

GEDEELTELIJKE INBOEDEL waaronder ijskast, airco, bedden, zitkamer, Swammerdamstraat 18.

SET DI sala fl. 750,-, Sta. Rosastraat C-51, tel.: 674102.

AUTO MERK Hornet '73, fl. 2.700,-, in goede staat, Sta. Rosastraat C-51, tel.: 674102.

FRIGIDAIR IJSKAST, fl. 400,-, Dodge Monaco Brougham 1977, Siouxweg 12, tel.: 44394.

BABY-BALANCE, baby houten schommel, babywieg, babybox, baby reismand, kiddy coupe, racefiets met 10 versnelling, judopak maat 8, zo goed als nieuw, baby-autozitje. Adres: Kaya drs Oy Sprock 48, Toni Koenchi, tel.: 35079.

WEGENS VERTREK: portable typemachine, haardroger 220V, Fudji filmcamera en projector, Arthur Frommer, villa 79.

PLYMOUTH "DUSTER", bruin, bouwjaar 1976, i.z.g.s., vraagprijs fl. 5.000,-, tel.: 77381.

BOEKEN ENGELS M.O., tel.: 674798 na 18.00 u.

PONY 1979, i.z.g.s., 38.500 km gereden, vraagprijs fl. 4.000,-. Inl.: tel.: 55708.

GARAGESALE o.a. Trafo 5KVA, dubbele roestvrij stalen zink met linkerwing, kampeergasstel + pannen, mast en verstaging voor zeilboot, potten en pannen en vele andere artikelen voor het doe-het-zelvers, El Grecoweg 11, Jongbloed.

SIMCA '77 1307S, goede conditie, 2 carborators, prijs redelijk, tel.: 672519.

ENIGE TWEEDEHANDSE ramen en deuren (goed voor bouwketen), Cybelstraat 3A.

1 AIRCO 18.000 BTU, z.g.a.n., 2 klerenkasten, 1 wasautomaat 220V, Saturnusstraat 24 na 7 uur nm.

ANTIEK: BUREAU, wandtafeltje, schrijftafel, Thonet cafe stoeltjes + kapstok + schommelstoel, wand-/bridgetafel, chandelier, beklede armstoel, waterkastje, schilderijlijsten,, notenh. glazenkast, curiosa (koper, zilver, porselein etc.), Ficusweg 17.

AUDI 80, 1974, vraagprijs Afl. 3.000,-, Simca 1100 GLS, 1978, Afl. 4.500,-, beide auto's in goede staat, Dr. Caprilesweg 1, tel.: 79451.

ANTIEKE SALONMEUBELS, salonkast, KLM-kennel, mixer, tel.: 37830.

BOTO PA pisca, 30 pia nobo nobo, motor BMC Commodor, 4 cyl. nobo. Pa mas informacion tel.: 78144.

SUBARU GL, '79, 17.000 km gereden, tel.: 81587, 16.00-20.00 u.

WEGENS VERTREK: Lancer, bouwjr. '78, i.z.g.st., 2-deurs, mac-wheels, tape + nummerplaat bet. hele jaar, fl. 5.300,- cash, Maasstrichtstraat 12.

MOOIE PLANTEN in potten, huishoudelijke artikelen, alles tegen lage prijzen, tel.: 672328.

HUIS. Inl.: tel.: 23096 na 19.00 uur.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

KINDERSTOEL, autostoeltje, kinderlessenaar, i.g.s., tel.: 672590.

BOUWTERREIN ±1500 m2, met uitzicht, tel.: 79754.

GEVRAAGD OP huurkoop-basis: ruim woonhuis, min. 4 sl.k., met garage, in rustige buurt, tel.: 25200, villa 12.

LIEVE WAAKSE hond, tel.: 671975.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

KAMER MET kookgelegenheid voor heer, tel.: 37830.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HUIS T/M fl. 200,- p.m., tel.: 613496 na 7 uur pm.

UNFURNISHED 3 bedroom house, missionary couple, advance payment possible, tel.: 79997.

OPPASHUIS/HUURHUIS voor Ned. gezin, grote kinderen, van 24 juli t/m 22 aug., in Curaçao en/of Bonaire. Brieven via dr. Landman, Rondweg 23, Aruba, tel.: 22896.

GROOT HUIS met tuin, met evt. kantoorruimte, liefst gemeubileerd, tel.: 44424.

ECHTP. z.k. zoekt huis, gem. of ongem., tel.: 674134 na 7.00.

DIVERSEN CURAÇAO

WONINGRUIL: gedurende gehele mnd. aug., aangeboden huis in Driebergen met auto, gevraagd huis op Curaçao met auto. Inl.: tel.: 77003.

OPPASHUIS: periode 01-8-'81/15-8-'81, tel.: 36114.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

LARGE SAILBOAT, charter potential, Bucuti Yachtclub.

PICK-UP 3/4 ton, 1979, Thunderbird-Diamond Jubiler 1978, Oldsmobile 98, 4 doors 1977, tel.: 24080/23244.

BLUE CHEVROLET Camaro, 40.000 miles with new Western wheels and new tires, wide type, in very good condition, price fl. 8.000,-, Subaru 1974, price best offer, Seroe Biento 24C, Santa Cruz.

740 M2 EIGENDOMSGROND, Skopetstraat hoek Bonchi Strenastraat, Ponton. Inlichtingen tel.: 25169 na 17.00 uur.

FORD FUTURA '79, fully equipped, t.e.a.b., tel.: 24233 kantoor.

ZWART/WIT 19" tv, 1 jr. oud, fl. 250,-, Ford Taunus '73, Mahuma 50.

IJSKAST fl. 800,-, Jan v/d Bieststraat 5, Cura Cabai, zeekant.

GEMEUBILEERD HUIS te Eagle met 3 slaapkamers, 1 badkamer, voor- en achterporch, 1120 m2, eigendomsgrond, tel.: 24073, gedurende kantooruren.

TERREIN 23370 m2, nummer terrein 2-A-20 op Westpunt. Informatie: Moko 7.

OLDSMOBILE STARFIRE 1979, Type Monza, i.g.c. Informaties: tel.: 29072.

2 EETTAFELSETS, salontafeltje, div. stoeltjes en overige huishoudelijke artikelen, Seroe Pita 21B.

SUPER-8 FILMTOESTEL Yashica Electro-8, filmeditor copal met soundunit, soundfader, filmcleaner, aantal boeken over cinematografie. Info.: Angel, tel. 22207/26747.

AUTO MARCA Ford '65, number completo, fl. 1.100,-, Palo di Boonchistr. 2, Companashi.

25' VISSERS/PLEZIERBOOT in prima conditie. Bel Maria Amaya, tel.: 24693 kantooruren.

LEUKE SPORTWAGEN VW, fl. 5.500,-, Singer handmachine, typemachine met tafel, 2 pers.-bed, grote rek, pressure-cooker nieuw, zwemvinnen nieuw, plus diverse huishoudelijke artikelen, tel.: 22944.

TERREIN, een deel van de financiering, mogelijk, Canashito 13, tel.: 25553.

VERGROTINGSAPPARAAT MET toebehoren, fl. 250,-, tel.: 22061.

2 BANKSTELLEN, 1 kleuren televisie merk Sony, 1 pr ski's, 2 serviezen, 1 bunkbed, keukengerei, 1 stereoset met platenspeler merk Pioneer, 1 barset, gereedschappen, 1 video cassettespeler IVC. Op te bellen tussen 9.00 en 12.00 's morgens, tel.: 21998.

HONDA PRELUDE 1980, tel.: 23876, kantooruren, financiering mogelijk.

PERSONEEL AANGEBODEN ARUBA

DAME MET ervaring zoekt adm. werk, E. van Mulier, Belgiestraat 16, O'stad.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

DUTCH FAMILY is looking for a live-in, please phone 48968 between 5-7, Monday.

DIENSTMEISJE HELE of halve dagen, tel.: 23059, Beaujonstraat 11.

MUCHA MUHER pa trabao di cas, Morgenster 13.

DIVERSEN ARUBA

WEGENS VERTREK: Goed tehuis gezocht voor 1 grote en 1 kleine kat (hoeven niet samen), Pierre Corneillestraat 6.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel.: 611234

Company	Close	Symbol	Company	Close
ALLIED CORP.	59 1/4	GR	GOODRICH	25
ALLIED STORES	27 3/4	G	GREYHOUND CORP	17 1/2
AM. AIRLINES	15 3/8	GO	GULF OIL	36 1/2
AM. CYANAMID	32	GW	GULF & WESTERN	19
AM. MEDICAL INT	40 7/8	HLT	HILTON HOTELS	44 3/4
AM. TEL. & TEL.	55 3/8	HCA	HOSPITAL CORP OF AM.	39
ASA LTD	47	IBM	IBM	56 1/2
BANK AMERICA	24 1/4	IFF	INT. FLAVORS&FRAG.	20 1/4
BARNETT BANKS OF FLA.	25 7/8	IP	INT. PAPERS	45
BAUSCH & LOMB	52 1/2	ITT	INT. TEL + TEL	29 3/8
BEATRICE FOODS	52	KMB	KIMBERLY CLARK	70 3/8
BETHLEHEM STEEL	21 5/8	KLM	ROYAL DUCTH AIRL.	39 7/8
MERCK & [illegible]	17 7/8	LIT	LITTON	63 1/8
BOEING CORP	30	MMM	MINN.MNG.MFG	57
BOISE CASCADE	42 1/2	NSM	NATL. SEMICONDUCTOR	25 1/8
BORG WARNER	50 5/8	NL	NL INDUSTRIES	36 1/4
BURROUGHS	38 7/8	OXY	OCCIDENTAL PETROL	29 1/2
CANADIAN PACIFIC	36 5/8	PN	PANAM, W.A.	4
CBS INC.	55 5/8	PEP	PEPSI CO	33 1/2
CHASE MANHATTAN	55 5/8	PFE	PFIZER	47 1/4
CITICORP	26 1/8	P	PHILIPS PETR.	39 3/8
COCA COLA	33 3/4	MO	PHILIP MORRIS	49 1/4
COLGATE PALMOLIVE	16 3/4	PG	PROCTER&GAMBLE	75
COMBUSTING ENG	34 3/8	RAM	RAMADA INNS	9
CONTROL DATA	68 1/2	RJR	REYNOLDS IND	46 1/8
DART & KRAFT	48 3/4	RD	ROYAL DUTCH PETE	31 5/8
DIGITAL EQUIP.	94 7/8	SFF	SANTA FE	26 3/4
DISNEY PROD.	58 3/4	S	SEARS ROEBUCK	18 3/4
DOW CHEM	30 5/8	SKL	SMITH KLINE	72 7/8
DUPONT NEMOURS	46 1/2	SY	SPERRY CORP	42
EASTERN AIRLINES	9 5/8	SN	ST OIL IND	57 3/4
EASTMAN KODAK	73 1/2	SRT	ST REGIS PAPER	34
EXXON	34 5/8	TGT	TENNECO	37 7/8
FEDER. DEPT. ST.	39 3/4	TX	TEXACO	35 1/8
FLUOR	34 1/8	TXN	TEXAS INSTR.	92 7/8
FMC CORP	31 7/8	TW	TRANS WORLD	21
FORD MOTOR	22 1/8	UNP	UNION PACIFIC	56
FOSTER WHEELER	17	UB	UNITED BRANDS	12
GENERAL DYNAMICS	29 7/8	UTX	UNITED TECHN.	52
GENERAL [illegible]	62 3/8	X	US STEEL	27 1/4
GENERAL MOTORS	50	WMX	WASTE MANAGEMENT	35 3/8
GENERAL TIRE	28	WFC	WELLS FARGO	32 1/8
GEO INTERNATIONAL	44 1/8	WY	WEYERHAUSER	35 1/8
GEORGIA PACIFIC	26	Z	WOOLWORTH	24 3/4
GILLETTE CO.	30 7/8	XRX	XEROX CORP	51 3/4

AMSTERDAM CLOSINGS

Code	Company	Close	Code	Company	Close
AKr/tA	AKZO	25	MIr/tA	NMB	160
[illegible]	[illegible]	302.50	OGr/tA	OGEM	6.30
[illegible]	AMEV	89.30	OMr/tA	VAN OMMEREN	32.10
AOr/tA	AMRO	52.20	PIr/tA	PHILIPS	22.70
[illegible]	HEINEKEN	48.60	RBr/tA	ROBECO	242.50
[illegible]	HOOGOVENS	16.70	RCr/tA	ROLINCO	259.20
[illegible]	KLM	108.50	RDr/tA	ROYAL DUTCH	83.50
[illegible]	NATL. NEDL.	117	UNr/tA	UNILEVER	145.50
[illegible]	NED. LLOYD GROUP	136	WSr/tA	WESSANEN	50

		open	close
GOLD	New York	36.66	[illegible]
PLATINUM	New York	405	[illegible]
SILVER	New York	398	407
	New York	8.75	[illegible]

NYSE MOST ACTIVES
[illegible] 54 3/8 up 1/4
[illegible] CITIES SERV 59 up 3/4

ASE MOST ACTIVES
274 900 DOME PETE 19 dn 3/4
116.000 HOUSTON OIL 23 1/8 up 1/8

TREASURY BILLS RATES
[illegible] 15.20
[illegible] 14.69

FEDERAL FUNDS
20 pc bid

...ock prices moved higher today in ...derate trading. The DJIA tacked 5.52 pts. and closed at 959. ...ally, the market started moving ... a statement made by the Se...ary of the Treasury who expects ...rates to decline this summer ...ing a single digit sometime in ...

...day's late afternoon rally ... a mild follow thru today. ... is still focused on the ... funds rate which was trading ... 1/2 bid today.

... the strategy developed ...

...mittee meeting is to maintain a tight money policy then the markets will head south. If there is some sign of ease, we could see both stocks and bonds engage in a nice summer rally.

Meanwhile about the only real action in the equity market is again in the oils, where speculation over next is keeping the pot bubbling. There is little in the way of market rotation these days. It is simply on big asset speculation ...

OECS still not into being

CASTRIES (SNA) — **The Organisation of Eastern Caribbean States (OECS) did not come into being on July 4 as had been reported before.**

The government of St Lucia said it was a misunderstanding to say that the delay occured because it wanted the secretariat in the island. A spokesman for the St Lucian government said that the misunderstanding arose over procedural mix-up to admit the non-independent territories of St Kitts-Nevis, Antigua and Montserrat into the grouping, plus ratification of the treaty by the independent countries.

The spokesman said that while St Lucia and Grenada ratified the treaty the other two independent countries, St Vincent and Dominica did not do it. This was one cause for delay while the other was a meeting to admit the three non-independent countries. July 3 was fixed as the date to admit the non-independent territories but it was not convenient because of a number of reasons, the spokesman said.

Israeli expert to Dominica

ROSSEAU (SNA) — **The head of the Israeli Caribbean and Central American desk in Jerusalem is scheduled to visit Dominica and St Lucia during this month.**

The Israeli official is scheduled in Dominica on July 14 for two days during which time he will hold discussions with Prime Minister Mary Eugene Charles on a number of matters. At present Israel is providing Dominica with technical assistance in a number of fields, and the discussions this month, will centre around further assistance for the island. From there the Israeli official will go on to the nearby island of St Lucia for talks there with the government of Prime Minister Winston Sinneck.

GETROUWD
Christaan Cornelis Lanooij
en
Jane Elisabeth de Cuba
10 juli 1981.
Toekomstig adres:
Prof. Donderstraat 10
5018 H.K. Tilburg Nederland

WORLD IN A NUTSHELL

LONDON — Street violence and looting broke out in seven London districts and the northwestern city of Manchester, but police said early today they had dispersed gangs of black and white youths. Police arrested a youth brandishing a knife who broke into the houses of parliament saying he wanted to get Prime Minister Margaret Thatcher.

WARSAW — Solidarity Union Leader Lech Walesa has criticised strikes by Poland's dockers and airline workers. He said the stoppages could be interpreted as union efforts to stop next weeks special Communist Party congress from taking place.

RIYADH — Saudi Arabia believes that any more big OPEC price rises will force the West into massive investment in alternative energy sources, oil industry executives and diplomats said.

WASHINGTON — Canada's Prime Minister Pierre Trudeau arrived for talks with President Reagan on the seven-nation economic summit in Ottawa this month after saying he thought US interest rates, now about 20 per cent were too high.

BUENOS AIRES — Former President Maria Estela Peron left Argentina for a six week holiday in Spain after being held under arrest for more than five years.

NEW DELHI — The death toll from India's worst case of liquor poisoning has risen to more than 300 and doctors say 135 people are fighting for their lives.

BELFAST — A youth was shot dead and a woman died after being injured in riots following the death of jailed Irish Republican hunger striker Joseph McDonnell, police said.

WASHINGTON — Secretary of State Alexander Haig said the US would no longer oppose international bank loans to Argentina, Chile, Paraguay and Uruguay because they had shown dramatic reductions in human rights abuse.

ROME — A member of parliament said a list of alleged ... lodge, whose publication brought down Italy's government in May, had been in the hands of magistrates for five years.

WELLINGTON — Lawyers representing victims of an Air New Zealand DC-10 crash in Antarctica filed claims today totalling 69 million New Zealand dollars (58 million US dollars) against the airline. The writ was filed by the chairman of a consortium of lawyers on behalf of 100 of the dependants and estates of the 257 people who died when the aircraft crashed on 12,450 foot (3,794 metre) MT Erebus on November 28, 1979.

WASHINGTON — India has resumed major purchases of US wheat after four years of self-sufficiency, the US Agriculture Department said. Initial purchases totalled 1.5 million tonnes worth 300 million dollars at current prices, according to government and grain trade sources.

LONDON — Undeterred by a chilly blast from Moscow, Britain says it will keep up steady pressure for negotiations aimed at getting Soviet troops out of Afghanistan. The British diplomatic effort, on behalf of European Common Market governments, and backed by the United States, may now shift to the United Nations in hopes of generating broader support, officials said.

PARIS — Socialist President François Mitterrand is expected to set the seal on a new tone in Franco-German relations when he makes his first official visit to Bonn this weekend.

PARIS — At least 30 million foreigners are likely to visit France this year and many will go home feeling cheated by restaurants, cafés and taxi drivers, according to a top French consumer magazine. The summer issue of "Que Choisir" (what to choose) says Paris policemen have also a bad image. Some Arabs or Africans who asked for directions were ordered to produce their identity papers.

NEW YORK — Rolling Stone Keith Richard has won a court case against a US record firm which misused his name on an album by Reggae performer Max Romeo. Richard charged in a US federal court suit that Shanachie Records released Romeo's album "Holding out my love to you" with unauthorised photographs of the Rolling Stone.

SAN FRANCISCO — Thousands of people in California began stripping their garden trees to combat a fruit fly invasion which is threatening one of the biggest fruit growing areas of the United States.

LOS ANGELES — A ground-breaking ceremony was held for the first sports facility to be built for the 1984 Olympic Games, a cycling stadium. The four-million-dollar Olympic velodrome will have a 333.3 metre (364.5 yard) track with 30 degree banking and competitors will be able to reach speeds of 75 kilometres an hour (46 mph) according to the Los Angeles Olympic Organising Committee.

... the outlawed Communist Party of Malaya (CPM) has set up a new party to appeal to ethnic Malays and operating a New China-based radio station against the governments of Malaysia and Singapore, according to intelligence sources here.

BRUSSELS — Spain meets its future European Common Market (EEC) partners in Brussels next Monday ready to hold out an olive branch to Britain on Gibraltar and hoping to speed up negotiations for its entry to the EEC. British Foreign Secretary Lord Carrington will chair a meeting of EEC Foreign Ministers with Spanish Foreign Minister José Pedro Pérez Llorca, which has been called to assess progress in Spanish entry talks.

WASHINGTON — President Reagan's nominee as strategic arms negotiator, retired General Edward Rowny, said the US military buildup now under way would force the Soviet Union to agree to reduce its nuclear arsenal. He told the Senate foreign relations committee, "Now, while restoring the margin of safety, we have every reason to hope for genuine arms reductions".

LONDON — The British government gave millionaire businessman Roland (Tiny) Rowland permission to buy the Observer newspaper after accepting conditions agreed between him and its journalists to safeguard the paper's editorial independence.

ZURICH — More than 50 people were arrested when youths went on the rampage, through the streets of Switzerland's financial capital tonight, police said. The youths had become incensed when police raided a youth centre to make identity checks. They ran through the streets, damaging cars and obstructing traffic.

WASHINGTON — A Kansas scientist has developed a sex-odour trap that lures male cockroaches to their doom, the National Science Foundation said. The trap, baited with a synthetic sex pheromone that duplicates the odour secreted by the female, draws the males to sticky paper traps where they are poisoned.

TEL AVIV — The commander of United Nations interim forces in Lebanon, brigadier-general William Callaghan, was taken to an Israeli hospital today after feeling unwell, hospital officials said.

NEW YORK — Most major retail chains reported healthy gains in June sales this year compared with last year. Industry leader Sears, Roebuck and Company of Chicago said sales for the five weeks ended July 4 rose 17.8 per cent to 1.88 billion dollars from 1.59 billion in the 1980 period.

Foreign minister Venezuela on border dispute

LONDON (SNA) — **The foreign minister of Venezuela Jose Alberto Zambrano Velasco said in London that on the territorial claim to Guyana his country was not seeking economic wealth. But it was a matter of principle and sovereignty.**

Speaking in London through an interpreter the Venezuelan foreign minister also said his government had no intention of resolving the issue by force. He said Venezuela was a peaceful country which does not believe in the use of force.

In a related story the Prime Minister of Guyana Dr Ptolemy Reid called on the people of the country to defend their country against the claim by Venezuela. He said that Guyana government had no intention of yielding one blade of its 83,000 square miles territory to any country.

Dr Reid was at the time installing the new executive members of the young socialist movement, youth arm of the ruling Peoples National Congress.

In verband met het overlijden van

BART TROMP

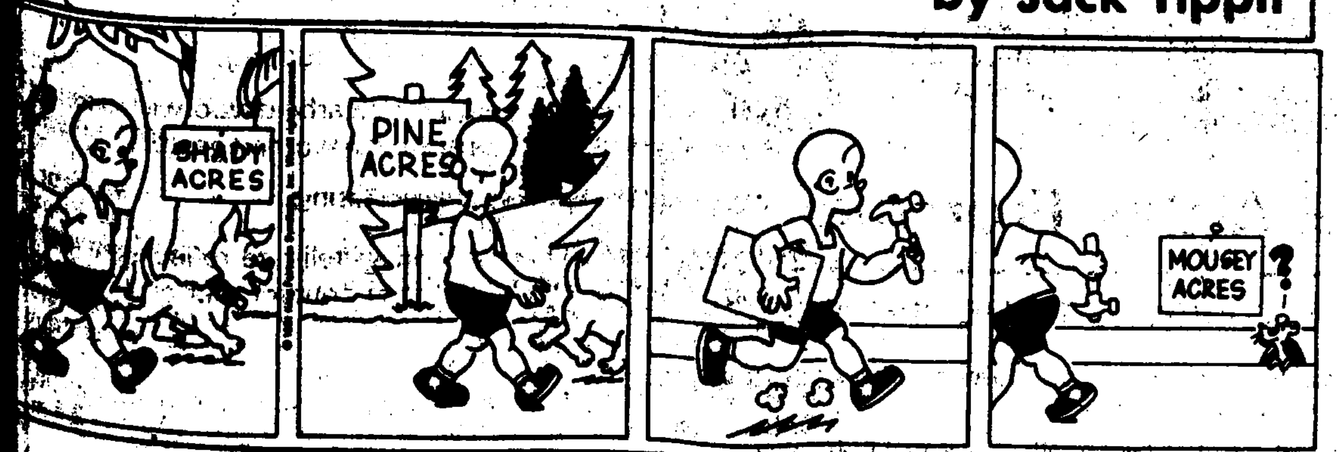
is vanavond in de Fortkerk om 20.00 uur een afscheidsdienst.

Personeelsvereniging.

Willemstad, 10 juli 1981.

English Companion

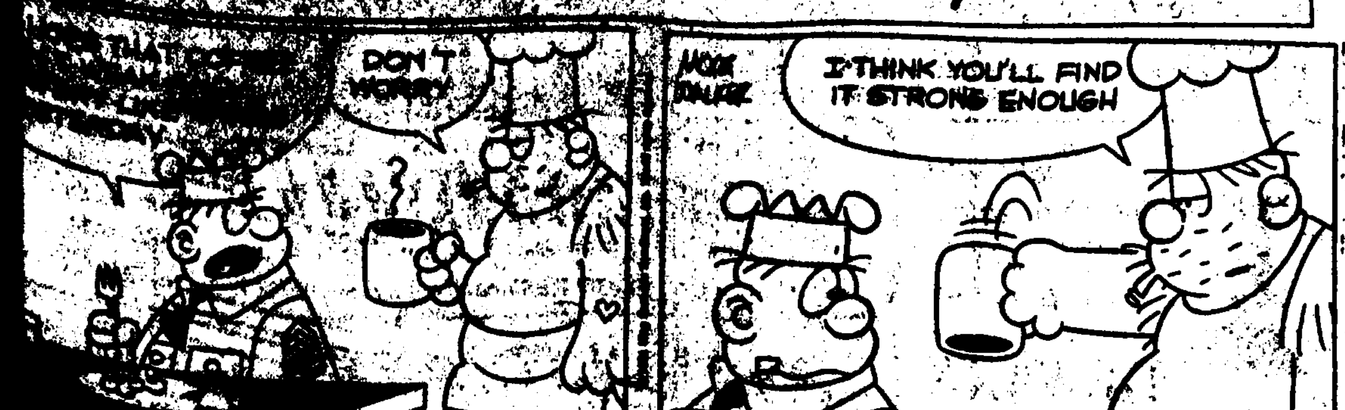
HENRY ® by Jack Tippit

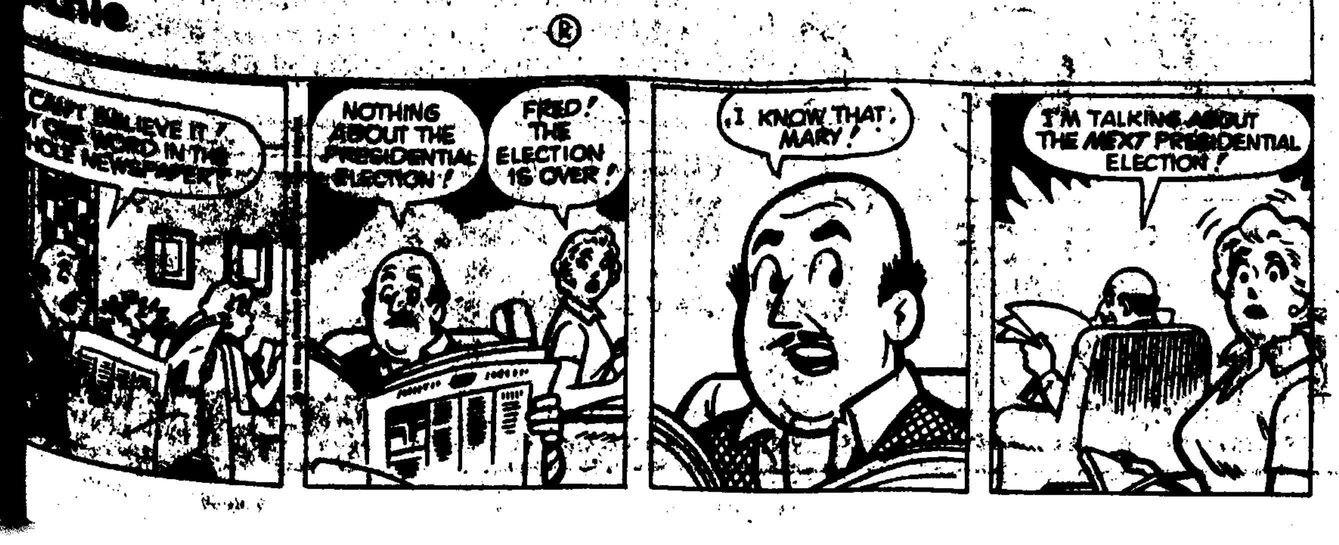


Walt Disney's DONALD DUCK ®



By Mort Walker





Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PND STERLING	3.315	3.37	3.43
NED GLD	65.03	65.75	66.55
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	85.29	86.01	86.81
FR FRANCS	--.--	30.43	31.13
DUITSE MARK	72.50	73.22	74.02
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.15	1.45	1.51

Met verslagenheid namen wij kennis van het overlijden van onze gewaardeerde medewerker

ALBERTUS TROMP

Namens zijn echtgenote delen wij mede dat het stoffelijk overschot in Nederland ter aarde zal worden besteld.

Moge hij in vrede rusten.

MORET & LIMPERG N.A.

Curaçao, 9 juli 1981.

Onze dank voor de vele hartverwarmende blijken van belangstelling bij het overlijden van onze geliefde echtgenoot en vader

MARIO (Mal) CROES

Zoveel ware sympathie en medeleven te mogen ondervinden heeft ons bijzonder goed gedaan.
Wij zijn er U erg dankbaar voor.
Kerkdiensten zullen worden gehouden op:
11 en 18 juli 1981 om 19.00 uur in de St. Franciscus kerk te Oranjestad.
21 Juli 1981 om 19.00 in de kapel te Madiki.

Lola Croes-Besi en kinderen.

Aruba, 9 Juli 1981.

BEKENDMAKING

Ondergetekende, de landsbemiddelaar, maakt hierbij op grond van artikel 1, tweede lid, van het 'Arbeidsvredebesluit III' (P.B. 1978 no. 243) bekend, dat door het bestuur van de Boneco aan haar het verzoek is gedaan tot het houden van een **referendum** onder het personeel van **Botica Central** gevestigd aan de Breedestraat (O) No. 45, te Willemstad Curaçao, teneinde vast te stellen welke vakvereniging door de meerderheid van die werknemers wordt aangewezen om hen bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te vertegenwoordigen.

De aandacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid voor vakverenigingen van werknemers om binnen veertien (14) dagen na deze bekendmaking aan de Landsbemiddelaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan een onder bovenbedoelde werknemers te houden referendum.

Willemstad, 8 juli 1981
De wnd. Landsbemiddelaar
mw. drs. M. Schill-Maria

SETEL N.V.

MEDEDELING

SETEL maakt haar abonnees erop attent dat de telefoonrekening over de **boekmaand april 1981 uiterlijk op 19 juli 1981** betaald moet zijn.

SETEL N.V.

VIE EEN WOORDENBOEK MAAKT IS MET MENSEN BEZIG

VRIJDAG 10 JULI 1981
AMIGOE WEEKENDBIJLAGE

Mario Dijkhoff maker van woordenboek:

”Een woordenboek remt de creativiteit”

De taal heeft veel rariteiten en die moet je onderzoeken.”





Door onze medewerker B. Jos de Roo

“ALS JE IETS DOEN WILT, kan je het beter met zo min moge-k mensen doen, dan heb je de meeste kans dat er iets gedaan ordt,” zegt Mario Dijkhoff, de samensteller van het Papiaments-ederlands woordenboek. Met zijn woordenboek hoopt hij de tegen-anders van de invoering van het Papiamentu in het onderwijs een langrijk argument uit handen geslagen te hebben. Grote moeilijk-eden bij het samenstellen van zijn woordenboek waren: het ontbre-en van een min of meer officiële norm in het Papiamentu en de mmende invloed op de creativiteit die er van een woordenboek uit n gaan. De kritiek op zijn werk heeft hem niet uit zijn evenwicht haald. ,,De meeste kritiek komt erop neer, dat het woor-enboek niet compleet is. Dat hoeven ze niet te zeggen, dat eet ik ook wel, want geen enkel woordenboek is compleet.” Het at hem aan het hart, dat er helemaal geen kritiek is gekomen op e werkelijk belangrijke zaken waar een woordenboeksamensteller ee zit. In het exclusieve interview dat de Amigoe met Mario Dijk-off in de Duitse stad Münster had, hield Dijkhoff ook een pleidooi or de spelling-Römer. “Als men met andere landen had vergele-en,” zegt Mario Dijkhoff, had men niet de fout gemaakt, die men Aruba gemaakt heeft met te kiezen voor de etymologische spel-ng. Römer heeft wel vergeleken, daarom heeft hij een meer fone-sche spelling. Dat past meer in onze tijd.”

n zijn woordenboek gebruikt rio Dijkhoff echter de spelling aduro-Römer-Jonis. Waarom n niet die van Römer? Mario jkhoff: “Ik heb deze spelling kozen, omdat de woorden in ze spelling snel herkenbaar n, dat is in deze situatie het ste. De mensen hebben im-ers nog geen onderwijs in het piamentu gehad. De spelling-ömer is beter: meer fonetisch dus makkelijker te leren. De rkrachten kunnen er veel tijd e uitsparen, die ze aan ande-zaken kunnen besteden. Een eede voordeel van de spelling-ömer is dat iedereen hem leert heersen, omdat ze zo gemak-lijk is aan te leren, zodat er et meer kan gebeuren, wat nu Nederland gebeurt bij solli-aties, waar iemand afgewezen ordt om een spelfout in n sollicitatiebrief. Een moei-ke spelling werkt sociale onge-kheid in de hand. In Finland eft men een fonetische spel-ng. Daar heeft men de voor-elen van. Je moet, voordat je n officiële spelling vaststelt, et ander landen vergelijken. at heeft Römer wel gedaan.”

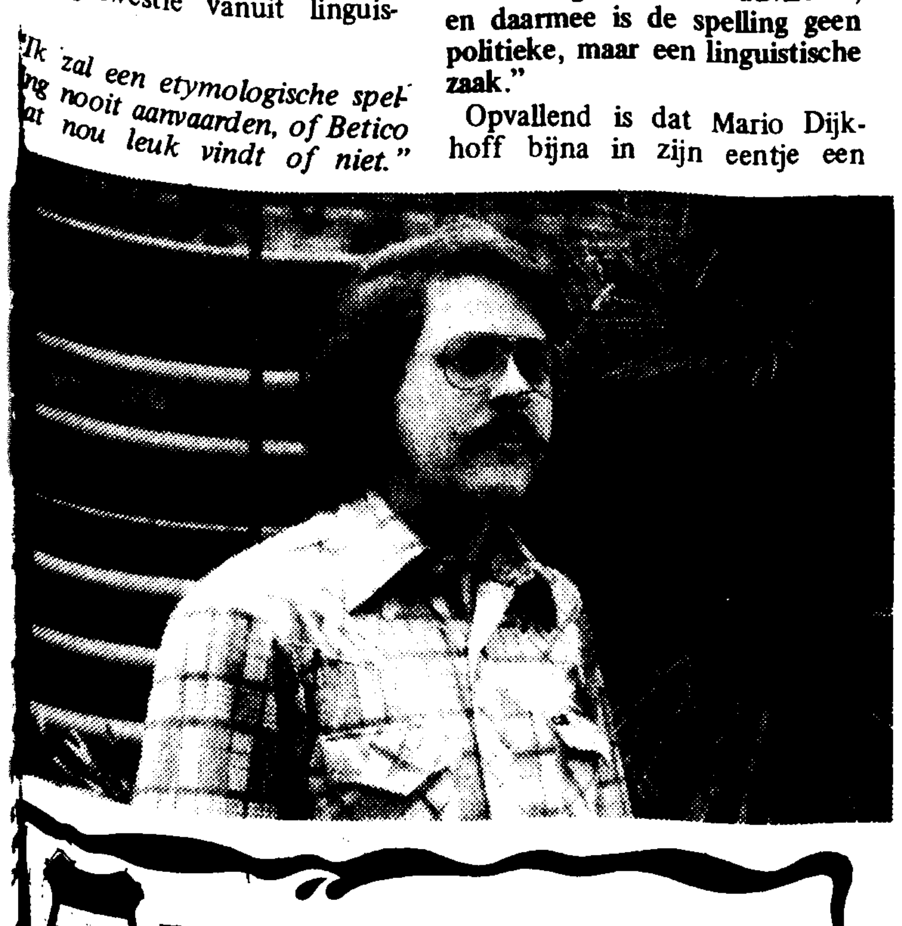
ETICO

Mario Dijkhoff bekijkt de hele pellingskwestie vanuit linguis-tische standpunt. Daarom is hij geprikkeld door de opmerking van Carel de Haseth dat het van moed getuigt, als een Arubaan voor een andere spelling dan de etymologische kiest. Mario Dijkhoff: “Arubaan of Curacaoënaar, dat speelt bij de spelling helemaal geen rol, het is een zuiver linguistische zaak.” Mijn tegenwerping dat deze uitspraak van Dijkhoff een politieke opmerking is, lokt een schamper: “Dat begrijp ik niet”uit. Mario Dijkhoff verklaart dit nader: “Ik zal een etymologische spelling als linguïst nooit accepteren, of Betico dat nou leuk vindt of niet. Ik ga in de spelling niet af op de politiek, maar op de linguistiek. Ik hoop niet dat Betico dit in een verkeerde context plaatst: niet kiezen voor een etymologische spelling wil helemaal niet zeggen dat ik tegen Aruba zou zijn. Ik vind dat de politiek zich niet met de spelling te bemoeien heeft.”

Maar het zijn toch de politici die de spelling moeten vaststellen? Dijkhoff: “De politici kunnen toch niet zeggen wat linguistisch de beste spelling is, daarvoor moeten ze toch naar hun linguistische adviseurs, en daarmee is de spelling geen politieke, maar een linguistische zaak.”

Opvallend is dat Mario Dijkhoff bijna in zijn eentje een woordenboek gemaakt heeft. Mario Dijkhoff: “Dat was eigenlijk niet de bedoeling. We begonnen in 1973 in het Antilliaans Contact Centrum met een groep mensen. We verdeelden onderling de letters van het alfabet, maar het was gedoemd te mislukken, omdat er geen coördinator was. Toch waren er veel telefoontjes waarin men vroeg om een woordenlijst, en dan schaamde ik me te moeten zeggen dat er geen was. Ik ben toen alleen doorgegaan en dat werd de Bocabulario, die eerst gestencild en later in off-set gedrukt goed verkocht.”

”Ik zal een etymologische spelling nooit aanvaarden, of Betico dat nou leuk vindt of niet.”



PRATEN EN DOEN

Met het werken in groepen heeft Mario Dijkhoff niet zulke gunstige ervaringen. “Je hebt zoveel projecten, waarover gepraat wordt in groepen en nooit wordt er wat gedaan. Daarom werk ik liever in en kleine groep, dan komt er tenminste een einde aan met een publikatie. Mijn bedoeling was om in drie, vier jaar te verzamelen, te schrijven en te publiceren. Daarmee leg je de basis en voorzie je in een behoefte.

Door deze publikatie zijn andere ontwikkelingen misschien versneld. Vaak hoorde je: je kan het Papiamentu niet invoeren op scholen, want er is niet eens een woordenboek. Nu het er is, kan men dit in ieder geval niet meer zeggen.

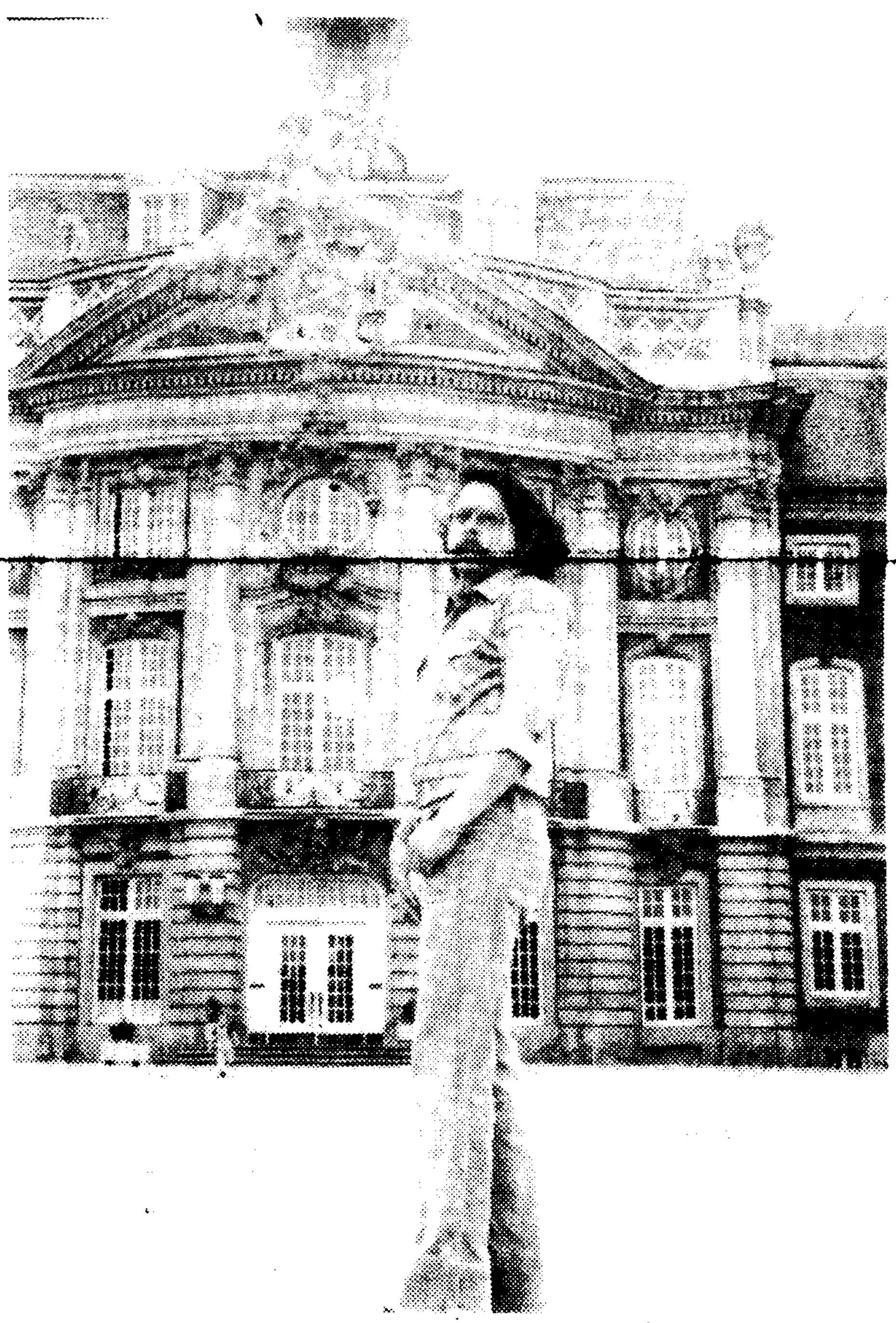
De basis is nu gelegd, het kan zijn dat nu een werkgroep met Arubanen, Curacaoënaars en Bonaireanen verder gaat. Als je daarmee begonnen was, was het zeker mislukt. De taleninstituten zouden zo’n werkgroep moeten coördineren.

In het algemeen heeft men een te eenvoudige voorstelling van zaken van het maken van een woordenboek. Men denkt: het is gewoon een woord met een vertaling. Maar dan vergeet men een heel aantal linguistische zaken. Hoe ga je de indeling van de werkwoorden aanpakken? Hoe deel je het alfabet in? Hoe geef je de woorden van de verschillende eilanden aan? Er komen heel veel andere zaken bijkijken en in boeken en artikelen vind je niet veel over het Papiamentu, zodat je het eerst zelf moet analyseren. Ik las eens ergens in een woordenboek “Alleen mensen die woordenboeken samenstellen, weten wat voor werk het is.”

RARITEITEN

Voorzichtig zeg ik tegen Mario Dijkhoff, dat het mij als meer literair geïnteresseerde vooral saai werk lijkt. Mario Dijkhoff: “Bij mij is dat andersom. Bij de letterkunde ligt weinig echt vast, je kan teksten verschillend interpreteren. De taalkunde is vaster, alleen als je dieper gaat, zijn er strijdpunten.”

Hij is het niet met me eens, als ik stel, dat de literatuur zich meer met de mensen bezig houdt. Dijkhoff: “Met het samenstellen van een woordenboek ben je ook met mensen bezig, want de taal behoort aan de mensen. Je bent ook met sociale structuren bezig, want je gaat kijken welke mensen woorden gebruiken. En “de rariteiten van een taal” worden ook door mensen bepaald. In het Papiamentu zegt de een bij voorbeeld **differente** en de ander **diffurente**. De taal ontwikkelt zich ook door de mensen. Vroeger gebruikt je **bo** niet, je gebruikte de naam van degene die je aansprak. Tegenwoordig kan je beginnen met señor en de naam, en dan kan je verder gaan met **bo**. Dat is wat ik een rariteit noem en die moet je verder onderzoeken en dan ben je met mensen bezig.”



Mario Dijkhoff voor de universiteit van Münster, waar hij Spaans en Portugees studeert. “In Duitsland word je volwassener in je vak dan in Nederland.”

In een handomdraai weet Mario Dijkhoff te vertellen waaruit zijn werk bestond. “Ik begon met het maken van een lijst met honderd onderwerpen, zoals kleren, huis, eten. Toen noteerde ik alle woorden die me daarbij te binnen schoten. Vervolgens nam ik het Spaans-Nederlandse woordenboek van Voster en dat vergeleek ik met het Papiamentu. Ook verwerkte ik een paar bestaande woordenlijsten. En dan moest ik kijken wat er over het Papiamentu gepubliceerd was en zelf analyseren om te komen tot een goede linguistische indeling. Als er een letter af was, stuurde ik alles op naar het Antilliaans Contact Centrum in Amsterdam, waar een groep medewerkers ze doornam. Magalis De Jesus boog zich vooral extra over de Curacaose woorden.”

NORM

Op mijn opmerking dat de samensteller van een Papiaments woordenboek het extra moeilijk heeft, omdat er in het Papiamentu geen algemeen aanvaarde norm heeft, volgt een lange monoloog van Mario Dijkhoff. “Ik geloof dat een woordenboek zelf normerend werkt. Maar omdat er geen standaard was, moest ikzelf kiezen; Ik ben van mezelf uitgegaan, waarna ik ben gaan kijken wat anderen zeiden en toen ben ik dat gaan vergelijken met de structuur van de taal. Als iets niet in de structuur van de taal paste, heb ik het niet opgenomen. Jossy Martina had het er bij voorbeeld over dat op Curacao voorkomt: **Papia Korsou** en **Papia Aruba**. Volgens de structuur van de taal zou het moeten zijn: **Papia papiamentu Korsou** en **Papiamentu Aruba**. Toch is het moeilijker dan het lijkt, omdat we geen standaard hebben. Een stukje weglaten, omdat het makkelijker is, dat is de creativiteit die een taal heeft. **Daarom vind ik zelf Papia Korsou en Papia Aruba** nog niet zo gek. Maar als ik dat opneem, zou er weer een uitzondering bij komen.

Zolang er geen norm bestaat, kan je eigenlijk helemaal niet spreken over goed of fout. Je hoort bijvoorbeeld **despues** en daarnaast **despe**. En **tu** naast **tur**. Als schrijver van een woordenboek moet je dan kiezen: neem je beide vormen op, of maar één van de twee. Vaak heb ik er maar één opgenomen, en dan ben je normatief bezig.

Een woordenboek ligt achter op de ontwikkeling van de taal, dat is bij alle talen zo. Het woordenboek wacht af of een modewoord blijvend is of niet. Daarom worden veel moderniteiten niet opgenomen. Zo gezien remt een woordenboek de creativiteit, omdat het normerend werkt.”

Als een groot probleem ervoer Mario Dijkhoff de betrekkelijk geringe linguistische kennis over het Papiamentu die in artikelen en boeken voorradig is. “Wanneer gebruik je bij voorbeeld **a** in een geval als: **me a kome?** Je moet **van a** precies aangeven wanneer het wel en wanneer het niet gebruikt wordt. Hetzelfde geldt voor **lo**. Ook voor papiamentstaligen geldt dit, want we hebben er nooit onderwijs in gehad. Neem bij voorbeeld **me a kome**, een zinnetje dat iedereen kent. Maar als je de mensen vraagt: noem eens een Papiaments hulpwerkwoord, dan durf ik te wedden, dat de meesten er geen een kunnen noemen, want ze hebben het in het onderwijs nooit gehad.”

Mario Dijkhoff achter een deel van zijn materiaal dat hij voor het woordenboek verzamelde.



KRITIEK

Het heeft Mario Dijkhoff teleurgesteld, dat Karel de Haseth in zijn kritiek niet op dit soort zaken is ingegaan. “De Haseth heeft het vooral over woorden die hij mist. Dat weet ik ook wel. dat mijn woordenboek lang niet compleet is, dat is een onmogelijkheid. Geen enkel woordenboek is compleet. Als je de kritiek op de incompleetheid weglaat, houd je alleen de kritiek op het slordig omspringen met de aanduiding “vulgair” en de lovende woorden over. De Haseth heeft gelijk met zijn kritiek op “vulgair”. Bij een volgende druk moet ik dat beter bekijken of helemaal weglaten. Dat is het enige wat ik aan zijn recensie gehad heb.”



Mario Dijkhoff leerde zijn Duitse vrouw kennen op een esperantocongres.

De gestencilde opmerkingen van Antoine Maduro heeft Mario Dijkhoff al wel besteld, maar nog niet ontvangen. Toch kan hij er wat van zeggen. “Ik ken de stijl van Antoine Maduro wel. Hij zal constateren, dat ik een paar honderd woorden niet heb opgenomen, hij zal het erover hebben, dat sommige Arubaanse woorden op Curacao ook voorkomen en andersom, en hij zal het hebben over wat hij noemt “slecht Nederlands”. Daar bedoelt hij dan mee, dat ik voor een woord niet de beste vertaling genomen heb. Ik zal er ongetwijfeld op reageren. Maduro is geen linguist. De enige echte kenner van het Papiamentu is Römer in Amsterdam. Hij is ook mijn leermeester.”



MARIO DIJKHOFF

MARIO (“Maiki”) Dijkhoff is de samensteller van het Papiaments-Nederlands woordenboek. Nadat hij het Colegio Arubano gevolgd had, ging hij op twintigjarige leeftijd naar Nederland, waar hij systeemanalist wilde worden. Al snel boeide de Spaanse taal hem meer, zodat hij Spaans aan de Universiteit van Amsterdam ging studeren. Op een vakantiecongres van esperantisten ontmoette hij in Duitsland zijn vrouw Ruth. Zij kende geen Papiaments en Mario geen Duits, maar het esperanto overwon de taalbarrière. Daarom ging hij na een zevenjarig verblijf in Nederland in 1977 naar de Duitse stad Münster. Daar studeert hij nu Spaans en Portugees met Nederlands en linguistiek als bijvakken. Het Duitse universitaire systeem bevalt Mario Dijkhoff beter dan het Nederlandse. Mario Dijkhoff: “In Duitsland werkt men niet met studiejaren, maar met semesters, die naar keuze met een scriptie, referaat of tentamen afgerond worden. Je kunt bovendien vaker dan in Nederland kiezen wat je wilt doen. Je hebt de keuze uit een lijst van tien onderwerpen, terwijl je in Nederland alles moet doen, of je zin hebt of niet. In Nederland gaat men er dan ook niet zo diep op in als in Duitsland. Hier word je volwassener in je vak, omdat je zelf leert omgaan met de boeken en de stof. In Amsterdam moest je alleen maar tentamens doen.”

De rijksbeurs waar Mario Dijkhoff in Nederland mee studeerde, geldt niet in Münster. “Mijn vrouw heeft een gedeeltelijke beurs, we geven allebei wat lessen en we ontvangen steun van de ouders.” Mario lacht een beetje als hem gevraagd wordt, of dat niet hard werken geblazen is. “Hard werken?” Die tijd is voorbij, want het woordenboek is samengesteld. De bedoeling was het woordenboek in de vrije tijd te maken, maar al snel nam het alle tijd, zodat de studie vrije tijd werd.”

De herinnering aan Aruba wordt in de huiskamer van de Dijkhoffs levendig gehouden. Er hangen een wandkleed met divi-divi-bomen en kunukuhuisjes en een foto van de natural bridge. Wil hij terug naar Aruba? Mario Dijkhoff: “Ruth is nog ruim twee jaar bezig met haar opleiding tot lerares. Volgend jaar hoop ikzelf klaar te zijn met mijn doctoraalscriptie die over spellingvereenvoudigingen in het Spaans gaat. Tot Ruth klaar is, studeer ik dan misschien nog Nederlands, want zolang ik in Europa ben, moet ik studeren. Maar daarna wil ik naar Aruba. Liever niet in het onderwijs, liever aan een taleninstituut of werken aan een bijscholingscursus Papiamentu voor de leerkrachten. Maar het is natuurlijk de vraag, of ik aan werk kan komen op Aruba.”

Amerikaanse zomer zonder honkbal

WASHINGTON — Een zomer zonder baseball. Langzaam maar zeker begint de harde werkelijkheid daarvan tot de Amerikanen door te dringen, nu de koningen van hun meest geliefde zomersport knuppel en handschoen hebben neergelegd. Ze staken op basis van buigen of barsten. Een paar honkbalwedstrijden meer of minder kan hier de pret niet deren. Maar de reele mogelijkheid dat er dit seizoen in de major league geen home-run meer wordt geslagen, begint nu toch wel degelijk te knagen aan de gemoedsrust van de gemiddelde Amerikaan.

Want voor hen is en blijft honkbal de meest nationale sport, die van het prille voorjaar tot de herfst vrijwel dagelijks zijn aandacht gevangen houdt. Nauwelijks eenderde van het programma zit er nu op. Genoeg dus voor de belofte van een opwindend seizoen.

Zijn de New York Yankees met hun miljoenenformatie ditmaal wel's lands sterkste baseball-team? Of kan het nieuwe werpers-wonder, de inmiddels ook al door president Reagan op het Witte Huis bewonderde Mexicaanse ontdekking Fernando Valenzuela van de Los Angeles Dodgers de grote koorts naar een climax voeren?

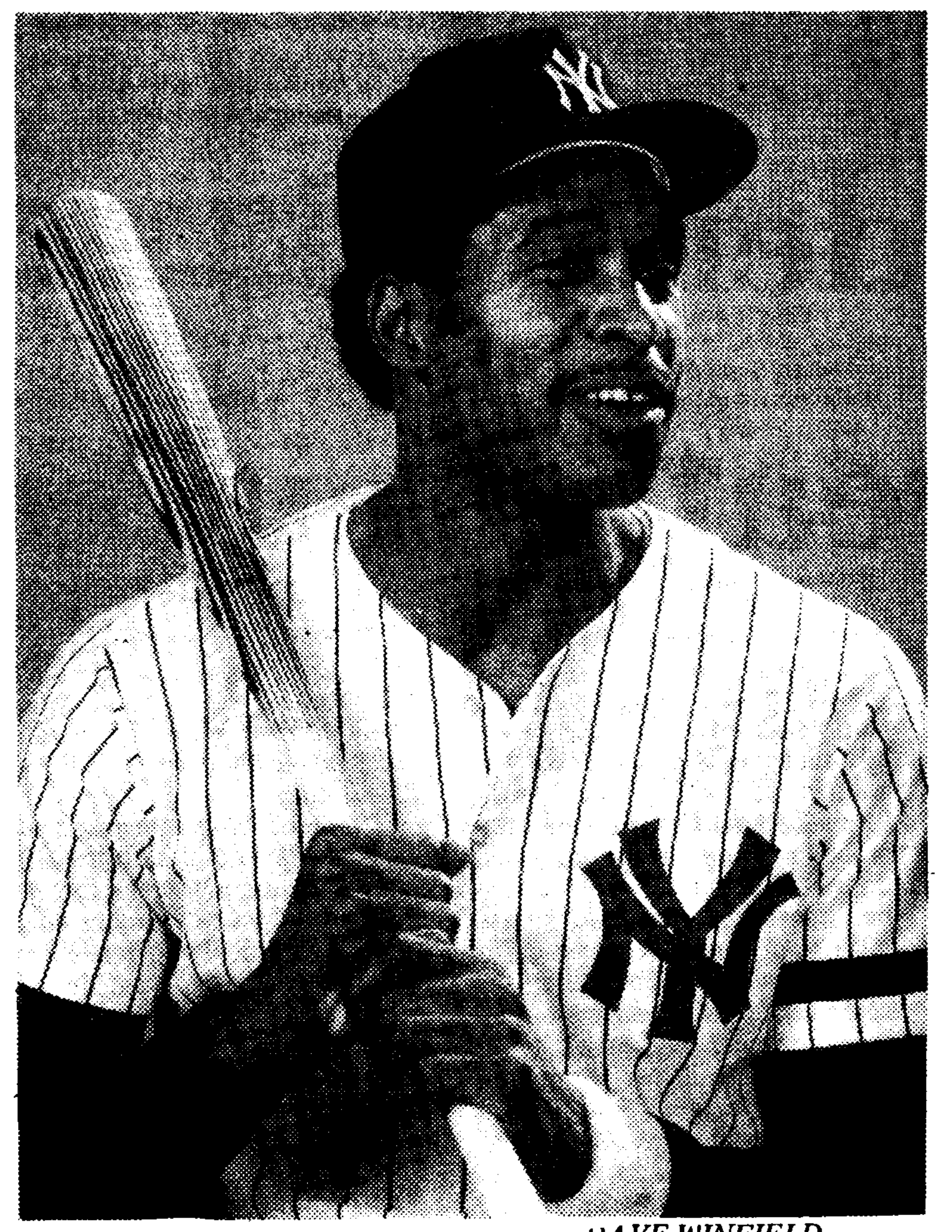
Misschien dat op al deze brandende vragen het antwoord niet gegeven zal worden. En voor de miljoenen honkbalfans hier is alleen al de gedachte daaraan onverdragelijk. Zij voelen zich als onschuldige slachtoffers gevangen in een conflict tussen de altijd uiterst welgestelde eigenaren van de 26 major-league-clubs en de spelers, die met een gemiddeld inkomen per seizoen van om en nabij de 375.000 gulden tot de best betaalde sportlieden van de natie behoren. Volgens de meeste eigenaren van de clubs veel te goed betaalde sportlieden.

VASTHOUDEN

En op deze gedachtengang is het hele stakingsconflict gebaseerd. De spelers willen vasthouden aan wat zij na jaren onderhandelen en volhouden hebben veroverd: het zogenaamde vrije agentschap. Dit houdt in dat een speler met zes jaar ervaring aan het einde van zijn contract vrij is om zelf met een andere club te onderhandelen. De organisatie die gedwongen is om hem te laten gaan mag als compensatie voor dit heel vaak gevoelige verlies een keus doen uit de rangen van veelbelovende amateurs.

De meeste eigenaren vinden dit een hoogst belachelijke situatie en eisen nu een passende compensatie voor een speler, die meestal voor heel veel geld naar de concurrentie overstapt. En heel veel geld kan men in de Amerikaanse honkbalwereld in de meest letterlijke zin opvatten. Wat te zeggen bijvoorbeeld van Dave Winfield, de grote ,,hitter" van de New York Yankees, die per wedstrijd zo'n dikke 25.000 gulden betaald krijgt en alleen al dit seizoen een compleet fortuin zou kunnen maken. Wat hem betreft kan er ook morgen weer best gehonkbald worden. Maar aangezien hij als geen ander van het vrije agentschap heeft geprofiteerd moet hij zich nu wel solidair verklaren met de andere spelers, die vinden dat de compensatie-eisen van de eigenaren hun bewegingsvrijheid en daardoor de financiele mogelijkheden aan het einde van hun contract beperken.

En dus wacht ook Dave Winfield, die na een matige start de New York Yankees met fantatisch slaggeweld nieuw leven heeft ingeblazen rustig af of er misschien toch nog een vergelijk mogelijk is. Zo niet, dan wordt het inderdaad een kwestie van buigen of barsten. En wat dit betreft kunnen ook de minst betaalde spelers het best een hele tijd uitzingen. Al bijt elke gemiste wedstrijd er stevig in. Men heeft al berekend dat de 650 major-league-spelers per honkballoze dag 1.25 miljoen gulden verliezen. En in totaal bijna 150 miljoen gulden salaris als de staking tot en met het einde van dit seizoen aanhoudt.



...DAVE WINFIELD...
...25.000 Gulden per wedstrijd...

Ook voor de eigenaren slaat de staking hard toe. Twee tot drie miljoen gulden per dag aan niet verkochte toegangskaarten. Maar aangezien zij zich tegen de gevolgen van een eigenlijk al zo lang dreigende staking hebben verzekerd, kunnen zij na in totaal 153 gemiste honkbalwedstrijden via de verzekering rekenen op zo'n 250.000 gulden per verloren wedstrijd, die vanwege de staking moet worden geschrapt.

Niettemin is het duidelijk dat er tijdens de staking toch forse klappen worden uitgedeeld.

Stadionsuppoosten, krantenverkopers, terreinknechten bijvoorbeeld, zijn allemaal het kind van de rekening en moeten nu heel vaak dringend noodzakelijke bijverdiensten missen. Burgemeester Chard Qaloguiri van Pittsburg heeft al uitgerekend dat de plaatselijke middenstand in zijn stad alleen door de nu geschrapte serie wedstrijden tussen de Pirates en de Dodgers van Valenzuela tweeeneenhalf miljoen gulden heeft verspeeld.

De grote angst van de fans is dat beide partijen letterlijk het tandvlees optrekken en zich onverzoenlijk in hun dug-out terugtrekken. Het risico van een verloren seizoen zit er dan heel dik in. Inclusief het gemis van gewijde momenten, zoals die ene rake klap waarmee veteraan Pete Rose van de regerende wereldkampioen Philadelphia het oude slagrecord van Stan Musial (3630 hits) naar de vergetelheid zal slaan, of de fascinerende sprintsnelheid waarmee Seattle's Julio Cruz voortdurend op onnavolgbare wijze de honken weet te stelen.

Record van verspringer Bob Beamon benaderd

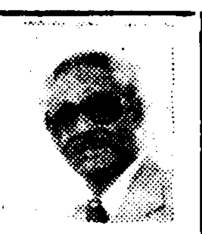
SACRAMENTO — Tijdens de Amerikaanse atletiekkampioenschappen heeft de 19-jarige Carl Lewis bij het verspringen een afstand overbrugd van 8.73 meter, de beste seizoenprestatie en de tweede beste prestatie ter wereld. Lewis had reeds een sprong van 8.46 meter achter zijn naam staan.

Het wereldrecord verspringen staat al sinds de Olympische Spelen van Mexico in 1968 op naam van de Amerikaan Bob Beamon met een afstand van maar liefst 8.90 meter.

De vraag is nu of Lewis in staat is om het record van Beamon dat voor velen als onaantastbaar wordt beschouwd, ooit kan evenaren of overbruggen.

PEON

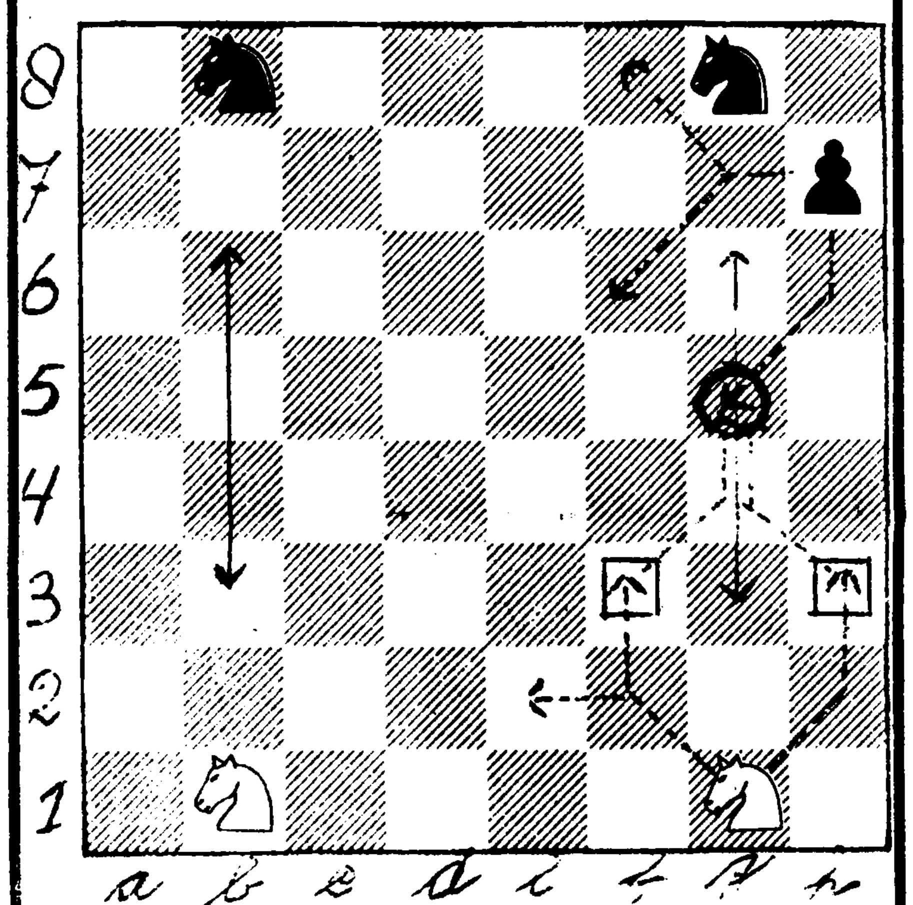
Entrega nr. 46



Pa Omalio Merién

KABAI DEN ATAKE!

Pa refreská memoria un ratu nos ta bai wak riba tablero na unda é KABAINAN su posishon ta na prinsipio di un wega. I tambe nos lo wak é SALTO dje KABAINAN pa ilustrá kon é **atáke dje kabai** ta.



E posishon original dje KABAINAN BLANKU ta **b 1** i **g 1.** Ripara bon ku **b 1** ta un hòki blanku i **g 1** ta un hòki pretu. Pakiko bo tin di paga tinu riba é koló di hòki ku é KABAI ta pará né?? Pasobra nos a mira ku e moveshon di KABAI ta di tal forma ku: SI E KABAI TA PARA NA UN HOKI BLANKU, E MESTER BAI PARA DEN UN HOKI PRETU; SI E KABAI TA PARA NA UN HOKI PRETU, E MESTER BAI PARA DEN UN HOKI BLANKU.

E posishon original dje KABAINAN PRETU ta **b 8** i **g 8.** Aki bo ta mira ku é koló di hòkinan ta kontrali na esunan dje KABAINAN BLANKU. Ademas bo ta ripara ku é KABAINAN PRETU ta pará den é **mesun fila** ku é KABAINAN BLANKU. Pa é motibu aki é filanan **b** i **g** ta wordu yamá tambe **"FILA DI KABAI."**

Saliendo for di é posishon original nos ta ataká ku é KABAINAN. Tin un PEON PRETU na **h 7.** Awor é KABAI BLANKU na **g 1** ta bai ataká e PEON aki. Loké nos tin di hasi **promé ta wak for di kwal hòki é peon por wordu ataká pa un kabai blanku.**

E PEON Pretu na **h 7** ta pará den un **hòki blanku.** Esaki ta nifiká ku pa ataká é PEON aki é KABAI mester bai paraden un hòki pretu! e hòki pretunan aki ta: **f 8 - f 6 - g 5.**

Pwes é KABAI BLANKU mester sali for di **g 1** salta den un of mas movida, pa yega na un di é hòkinan f 8, f 6 of g 5 mas lihé posibel. Awor nos ta bai mira kon é KABAI aki ta hasi pa é yega na un dje hòkinan aki. Promé salto ta:

K gl - h 3, of K g1 - f 3 of K gl - e 2. Ta mas ku klaru ku é hòkinan h 3 i f 3 ta mas **serka** di é PEON h 7, ku é hòki **e 2.** Ademas den é sigiyente movida, ya kaba é KABAI por sali for di h 3 of f 3, bai na g 5, kwal hòki ta esun ku ta sirbi pa ataká é PEON h 7. Ta pesey é promé salto dje KABAI den é kaso aki mester ta K g1 - h3 of K g1 - f3.

Di dos salto ta bira: K h3 - g5 i aki é **PEON na h 7 ta ataká!**

Si é KABAI den su promé salto a disidí pa: Kg1 - f3 anto e di dos salto ta bira: K f3 - g5, kwal ta é hòki ku nos tin mester pa **ataká** é PEON na h 7. Pwes tantu via **h 3** komo via **f 3** é KABAI di g 1 ta yega é hòki **g5** den **dos salto** pa ataká é PEON di h 7. Esaki ta é posibilidat di yega **mas lihé tambe,** i por siyerto e **uniko** asina kortiko. Tur otro posibilidat nan ta mas largu!

Eseynan nos lo wak den otro lès!

Korda ku por hasi pregunta ku bo karta dirigí na: KLUP DI KORANT PEON, Sr. Omalio Merién, Parallelweg 32, KORSOU.

De juiste man op de juiste fiets

VAN OUDSHER is de fiets al een populair vervoermiddel. In vroeger jaren uitsluitend nog een goedkoop en vooral praktisch apparaat op twee wielen; nu, nu de civilisatie definitief heeft toegeslagen met de auto als transportmiddel bij uitstek, is de 'stalen ros' weer op een heel ander terrein in trek: als toer- en racefiets.

Van veel belang bij het kopen van een fiets is het antwoord op de vraag voor welk doel de fiets nu precies gaat worden gebruikt. Er zijn namelijk nogal wat verschillende soorten fietsen in de handel: de toerfiets, de lichte sportfiets, de semi-racefiets en dan natuurlijk nog de echte racefiets. De toerfiets leent zich uitsluitend voor korte afstanden (8 á 10 km). De lichte sportfiets, een typische recreatiefiets voor wie gaat fietsen voor zijn gezondheid, is daarentegen een stuk stabieler, lichter ook. (circa 15 kg). Deze fiets is voorzien van een derailleur, het frame bestaat uit superlichte buizen en het (normale) stuur en de voorbouw zijn van aluminium. Rekening dient te worden gehouden met prijzen van 500 tot 700 gulden.

Het sportiefste rijwiel, met uitzondering dan natuurlijk van de racefiets, is ongetwijfeld de semi-racefiets. Een karretje voor de fijnproever. Hij lijkt ondanks lastdrager, spatborden en standaard dan ook het meest op de echte racefiets. Is uitgerust met smalle bandjes, is licht van gewicht (13 kg) en beschikt over versnellingen met 5, 8 of 10 mogelijkheden.

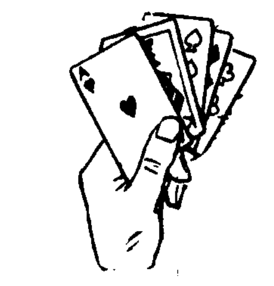
De racefiets tenslotte is enkel bestemd voor amateur en prof en slechts gemaakt om wedstrijden mee te winnen.

Niet zonder belang is vervolgens de juiste keuze van het frame. Lange mensen hebben nu eenmaal een hoger frame nodig dan fietsers met korte benen. De lengte van het frame wordt gemeten vanaf het hart van de trapas tot aan de bovenkant van de zadelpenplug. Bij een beenlengte (binnenzijde lies tot aan de voetzool) van bijvoorbeeld 64 centimeter behoort bij voorkeur een frame met een hoogte van 46 centimeter; bij een beenlengte van 65 cm een frame van 47 cm, dus telkens een verschil van 18 cm. Dit is geen wet van Meden en Perzen maar wél een bruikbare vingerwijzing.

Voor een goede zit kan verder nog worden geschoven met de hoogte van zadel en stuur. De beste, althans minst vermoeiende hoogte is die waarbij de benen in de laagste pedaalstand nèt niet gestrekt zijn. Een stand bij voorkeur, waarbij de bovenkant van het zadel 3 cm boven de voorbouw uitsteekt. Het stuur moet over het algemeen zo breed zijn als de borstkas.

Het spreekt vanzelf dat deskundig en regelmatig onderhoud vooral bij de semi-race-fiets en de racefiets noodzakelijk is. Wat heeft u bijvoorbeeld voor het poetsen en invetten nodig? Een flesje petroleum, een kwastje, een chroompoetsmiddel (gewone autowas met cleaner), een spons en niet-pluizende lappen. Ook het regelmatig schoonmaken van de ketting (met een in petroleum gedoopt kwastje of tandenborstel) mag niet over het hoofd worden gezien. Want een lichtlopende ketting bespaart natuurlijk wel veel kracht.

Dan de banden. Een te zachte band trapt nu eenmaal aanmerkelijk zwaarder dan een harde, slijt veel sneller en geeft, vooral in de bochten, een onstabiele wegligging. Ook als de fiets dus niet regelmatig wordt gebruikt, moeten de banden worden opgepompt. Een band die wekenlang leegstaat, wordt bros en gaat niet zo lang mee. Het is, het zij toegegeven, slechts een vluchtige greep.



Bridge

Verzorgd door: H. Dorsman

Anders dan anders!

IN DE LAATSTE zitting van de Antilliaanse p competitie gebeurde er enkele vreemde dingen, d in de loop van de weken zullen laten zien.

Het eerste geval had een goede afloop voor A der Pol, hoewel hij van alle spelers, zoals ach bleek, wel een zeer bijzondere, maar in dit geval zeer lastige uitkomst kreeg van de Arubaan Isio G fried. Hier dan de hand: NZ kwetsbaar en Oost gever.

	Noord	
	Sch. 3	
	Ha. 10 7 6	
	Ru. 7 5 2	
	Kl. K Q 10 6 5 3	
Sch. A 10 8 4		Q 6 5 2
Ha. 9 5		A J 8
Ru. K 9 4 3		A Q 10
Kl. 9 7 4		2
	Sch. K J 9 7	
	Ha. K Q 4 3 2	
	Ru. J	
	Kl. A J 8	

De bieding:	Oost	Zuid	West	Noord
	1 Ru	1 Ha	1 Sch	2 Ha
	2 Sch	4 Ha	Pas	Pas
	Pas			

In dit biedverloop is de uitkomst van Schoppen de meest logische. Zoals te zien is, is de uitkomst een kleine klaveren uit West dodelijk, aangezien dan altijd twee troefslagen kan maken. Maar Ad k de uitkomst van een kleine schoppen, die voor Heer was. Hij stak met een introef harten naar Noord hand over en trok een kleine troef naar Heer. Om nu zijn harten vrouw te maken moet weer naar Noord, maar nu naar de Klaveren Heer speelt weer een kleine Harten naar de Hand, die Karel Angus in de Oost hand genomen wordt. In Oost nu met Schoppen vervolgt, zit Zuid in moei heden. Hij kan dan wel weer introeven in No maar hoe moet hij weer in de hand komen om laatste troef te halen en al zijn klaveren vrij te sp De ruiten wordt direct genomen en Oost ver Schoppen voor de downslag. Een eventuele klav uit Noord wordt gelijk ingetroefd. Om dit aan de te vinden bleek toch niet zo eenvoudig. (Boze to beweren, dat Oost ruiten Aas nam na met Harten aan slag gekomen te zijn Ruiten doortrok van het levensgrote signaal van West, die Zuid kon af ven. Zuid haalde nu de laatste troef van Oost we had alle klaveren vrij, voor een volle zaaltop, doo hij zelfs een overslag maakte.

Postzegels





KENT MEN BIJ vele radiostations, ook op Curaç de Top-10 of de Top-30 voor wat betreft de verkoo van discoplaten en dergelijke, ook in de filatelie zo'n voorkeurlijst te vinden. Voor de Europese lande bestaat er in de postzegelwereld een Top-40 en vo de overige naties en mini-naties een ranglijst, waar een 120-tal landen staan vermeld, waarnaar de voo keur van de postzegelverzamelaars uitgaat. In 19 scoorde Oostenrijk nummer 1 op de Europese lijs het Vatikaan was toen 2; Zwitserland 3; de zegels v de Verenigde Naties in Zwitserland 4; Liechtenste 5; Frankrijk 6; Luxemburg 7; Jersey 8; Guernsey 9 Nederland 10. Binnen een tijdsverloop van tien jar treden wel de nodige verschuivingen op. In 19 staan de zegels van de Verenigde Naties te Wen nummer 1; de Faröer-eilanden hebben zich op de z vende plaats genesteld; Frankrijk is verhuisd naar n 11 en Luxemburg naar no. 12. Nederland laat het h lemaal liggen en belandt uiteindelijk op de 18 plaats. De zegels van Albanie en Bulgarije blijken h minst in trek te zijn; zij bivakkeren konstant onde aan op de ranglijst. Nog even kijken naar de stand v de overige landen. De zegels van de Nederlandse A tillen doen het heus niet gek. In 1976 stonden met Suriname op de 39-ste plaats. Van geheel Zu en Midden-Amerika scoren alleen Jamaica (30), Tri dad (34) en Guyana (36) hoger. Hekkensluiters zi op deze lijst Panama (113), Bahamas (115), Eccuad (117) en Nicaragua (119).

Bij de grote hoeveelheid van faktoren, die het aan verzamelaars per land be-invloeden, valt vooral o dat de zogenaamde kompleetheidsdrang ook in moderne tijd nog steeds een overheersende rol blij spelen. Het te verzamelen land moet zonder al veel kosten nog kompleet bijeen te garen zijn! Dit ve klaart de hoge notering op de ranglijst van bijvoo beeld de zegels van de Verenigde Naties, van Jerse van Guernsey en van de Faröer-eilanden. Geen le vakjes in de voordruk-albums! Op de wereldranglij genieten de zegels van vrijwel alle jonge Afrikaan naties uit hoofde van deze kompleetheidsdrang voorkeur boven de zegels van reeds lang bestaan postadministraties van Centraal-en Zuid-Amerik

M. ARVIS



Amiguitunan konta

DUSHI FAKANSI NO? Kon a bai ku tur e ra-pòrtnan? Tur tur hende a bai over? Mi no ta kere ku esei lo a sosode, pero si mi ta spera ku e hende-nan ku no a bai over otro aña lo tin miho resultado.

Kòrda bon hunga dushi, no kansa mamai muchu i kòrda lesa hopi den e fakansi aki. Lesamentu ta dushi i ademas lesando bo ta siña hopi. E siman aki un kuenta di Setty Doran, un reseta di Sidi i un entrevista grasioso ku Saskia.

Muchanan tante Pòpi ta bai ku fakansi un tiki. Boso pagina si lo tei pero e kòmbersashon di tur si-man si lo no tei un par di bia. Mi ta spera ku boso lo pasa un dushi fakansi i ku ora fakansi kaba ma-mai por bisa: Ai esta dushi ma pasa ku mi yunan na kas!

Nos reseta

Webu di Gaña - Gaña

Bo mester di: 4 "beschuítjes" (rondó grandi di ver-kade)
1 kòpi di yògùrt
2 kuchara grandi di suku
4 "peach" di bleki

pone kla: 4 skòter
1 kòpi
1 kuchara

1. pone riba kada skòter un "beschuit".
2. brua bo suku den e yògurt.
3. basha riba kada "beschuit" yògurt di moda ku bo no ta mira e "beschuit" mas.
4. laga e "peachnan" lèk i pone riba kada "beschuit" tapá-un "peach" komo sifuera ta un dòl di webu, e ta, ku e parti hòl abou.
5. un pasaboka dushi, salú i straño.

IK HEET SASKIA RAVELLI en ik ben 8 jaar oud. Ik ga nu naar de derde klas. Ik ga graag naar school. Ik had een mooi rapport. Dat is wel leuk want dan krijg je soms een kadootje. Ik heb een hele mooie pop ge-kregen, een bruidspop met hele mooie bruidskleren. Daar ga ik in de vakantie fijn mee spelen. Ik speel heel graag dat is een van mijn hobby's. Ik heb veel poppen. Ze hebben allemaal namen. Ik heb een teddybeer, een grote, die heet Teddy. Daar speel ik het liefst mee. Ik heb ook een klein beertje. Hij heet Sander. Ik heb een pop die Irene heeft. Dat is een lappenpop. Die is heel groot. Die heeft mamma voor mij gemaakt. Verder heb ik nog een pop die Lysanne heet net als mijn nichtje en één die Myrte heet, naar een andere nicht. Er is er ook een die Karin heet. Die nieuwste heeft nog geen naam, dat komt nog. Verder doe ik graag spelletjes zoals Ganzebord en Mens erger je niet. Maar ik erger me wel als ik eraf geslagen word als ik bijna thuis ben.

Ik zwem ook graag en ik ben ook lid van de biblio-theek. Het boek wat ik het leukste vond heet: Nijntje is jarig. Ik heb zelf ook heel veel boeken. Vandaag heb ik toevallig mijn kamer opgeruimd en heb ik al mijn boeken op een nieuwe plaats gezet. Dit jaar ga ik naar ballet. Dat lijkt me echt leuk. Maar mijn twee grootste hobby's zijn: Planten verzorgen en taarten bakken. Ik heb een heleboel plantjes. Die zitten in potjes. Iedere morgen sta ik héél vroeg op en ga ik ze wateren geven. Sommige moeten veel water krijgen zoals de papyrusdruk. Andere moeten weer weinig water krijgen. Schotsehoedjes zijn ook hele leuke planten, die moet je eerst in een bak vol water doen, later mogen ze pas in zand. Ik praat ook heel vaak tegen mijn planten. Ik vertel ze dat ze goed moeten groeien en dat ze niet dood mogen gaan. Ze luisteren echt en doen hun best om goed te groeien.

Taarten bakken vind ik iets geweldig. Ik kan ze al-leen maken. Maar als ik bijvoorbeeld een soort taart lang niet gemaakt heb, dan vergeet ik het een beetje. Dan ga ik gauw aan mijn moeder vragen hoe het al-weer moet. Taarten met rozijnen zijn vooral erg lek-ker. Slagroomtaarten en echt mooi versierde taarten kan ik nog niet maken maar dat wil ik wel leren. Wat ik later word als ik groot ben weet ik nog niet zo goed. Misschien word ik kapster want ik vind haren kammen leuk, zowel bij mijzelf als bij anderen. Mijn beste vriendin is (een tante) geen klein kind maar een tante. Die vind ik heel lief.

Als ik later baas zou zijn op school of in een klas of van kinderen thuis zou ik niet streng zijn, want ik vind streng zijn helemaal niet leuk.



WINNARES van de Kinder-puzzel is:

**Arageli Sprockel,
Liverpool 11,
Curaçao.**

Oplossing:
HORIZONTAAL: 1. Morgen; 6. zondag; 12. odeur; 14. radar; 15. ee; 16. meester. 19. ra; 20. dun; 22. N.E.; 23. o.a.; 24. Ada; 25 eren; 27. non; 28. fles; 29. gans. 21; galg; 33. vete; 34. rook; 36. rite; 38. lere; 40. idee; 42. via; 43. ader; 45. den; 46. te; 47. M.D.; 49. ede; 50. Dr.; 51. vergaat; 54. e.k.; 55. adder; 57. malle; 59. geiten; 60. zelden.
VERTICAAL: 1. Moeder; 2. odeur; 3. re; 4. gum; 5. eren; 7. orea; 8. nar; 9. d.d.; 10. aarde; 11. graast; 13. os; 17. eens; 18. tong; 21. negeren; 24. algoede; 26. natie; 28. flora; 30. net; 32. are; 35. middag; 37. ever; 38. lama; 39. preken; 41. derde; 44. edele; 46. tere; 48. dame; 51. vet; 52. ga; 53. tal; 56. d.i.; 58. l.d.

Puzzel van deze week:
1. vracht;
2. allemaal;
3. sneeuw-voertuig;
4. deel van de voet.

1	2	3	4
2			
3			
4			

De oplossing èn de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinder-pagina van **24 juli 1981** worden bekendgemaakt.

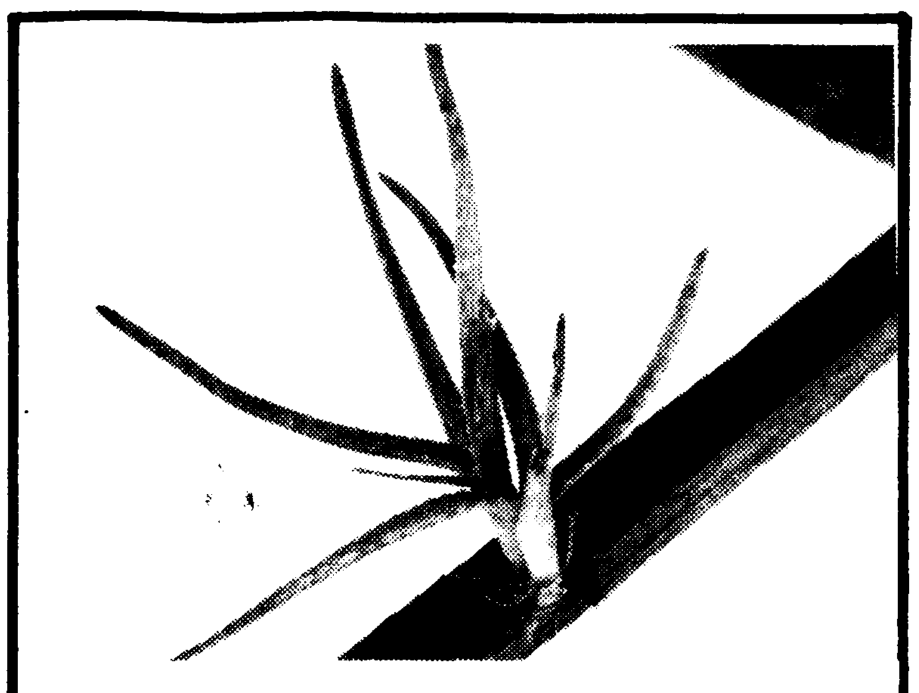
Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **22 juli 1981** opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassau-straat 110; Bonaire - de heer H. Linkels, P.O.B. 122, Bonaire. Onder de goede oplossingen zullen we een waardebon van vijftig gulden van boekhandel Augustinus verloten.

Duidelijk op de enveloppe ver-melden: **KINDERPUZZEL.**



**Coordinashon
Popi Muzo**

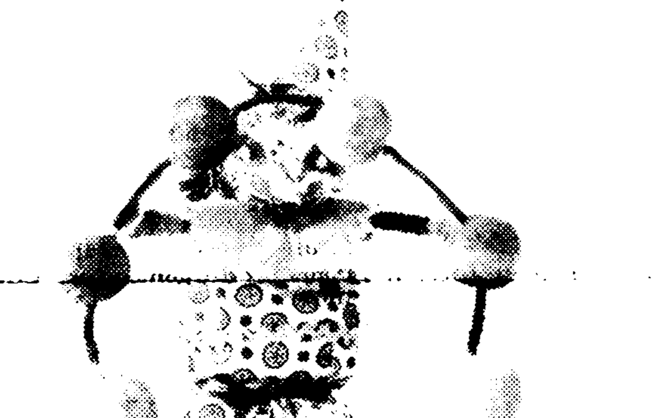




Weet je wat een ...is?

OP ONZE ANTILLEN goed bekend. Heeft niet veel vocht nodig. Werd en wordt erg veel gebruikt als huismiddel tegen verscheidene kwaaltjes.
Je ziet het heel vaak hangen bij mensen in de deur. Men geeft hier verschillend uitleg over. Het zou goed zijn tegen ziektemakende microben en ook denkt men dat het een afschrikmiddel is voor vleermuizen. We hebben het hier over de ALOE....sentebibu.

Nos mes ta traha



KOMO KU TA FAKANSI i boso tin hopi tem-pu, mi kier duna boso un trabou pa bo mes traha hasiendo uso di bo fantasia i kosnan di menos ba-lor ku bo por haña den kas of den kura. Bo tin mag di traha *un payaso* òf *un mucha ta bula kabuya.* Riba e pòrtrèt bo ta mira kon Gladys a traha su payaso. Riba pida palu ku el a fèrf nèchi el a traha un banki di karton. El a fura e banki ku papel di krèp. Riba e banki el a pone su payaso sinta. El a traha e payaso di paña ku un kabes di un kòrki rondo. El a plak kabei di kabuya riba e kabes i el a traha un nanichi asina grandi di kuenta pe. Den su man e payaso tin un waya largu na kua Gladys a pasa diferente bala di kòrki i el a fèrf nan kada un un otro kolo. Komo adòrno el a traha pèchi i pone un kada banda riba e palu. Un trabou nèchi ku ta demonstra ku no ta ku material karu so bo por traha kos leuk.

Een woordspelletje

DIT SPELLETJE kun je met z'n tweeen, maar ook met een hele groep doen. Schrijf allemaal het-zelfde woord op. Bijvoorbeeld Bevelen. Ieder pro-beert dan in 5 minuten (10 mag ook natuurlijk) er zoveel mogelijk andere woorden uit te halen:
Vel, Bel, Veel, Ben, Veen, Been, een (enz.).
Hier volgen nog een paar woorden:

Zonnebloem
Leeuwenkooi
Slagroomtaart
Pauwestaart
Kippenhok
Stoelpoot
Regenbak
Schoenendoos
Waterslang
Stofzuiger



EEN PAAR EEKHOORNAAPJES *smullen in de dieren-tuin van Apeldoorn in Nederland van een grote fruitmand. De aapjes hadden die fruitmand gekregen, omdat ze pas in de dierentuin waren aangekomen. Het was een welkoms-ka-dootje voor hun. De eekhoornaapjes komen eigenlijk uit Zuid-Amerika. Eerst vonden ze het niet zo leuk om in een dierentuin te worden gestopt. Maar gelukkig hebben ze ook in de dierentuin van Apeldoorn een heleboel ruimte gekre-gen, waar ze lekker met elkaar kunnen spelen.*

Shon Pé den gròt di Hato

Pa Setty Doran

SHON PE TABATA UN HOMBER hopi nèkdo. E tabata gusta gaña masha, anto e ta gosa un mundu ora hende kere loke e gaña nan. Un dia un bisiña di dje a kombide pa un paseo.
E por a skohe den tres kaminda pa bai keiru: Playa di Kas abou, Hotel Paris i Gròt di Hato.
Pedritu a pense bon i e di' Banda bou mi konose bon, Hotel mi no gusta, wèl lagami skohe Gròt di Hato. Ta un luga hopi gaba awèl mi mes ke bai wak e kos ei. Anochi el a prepara su pañanan ku tempran i ora gai a kanta pa di dia habri ya Shon Pe tabata kla.

Ora Fina a bin yame ya e tabata kla para pa nan bai kue konvoi. Ai Shon Pé a gosa masha masha hopi mes. Rei ku e gusta tur aventura ku por duna su fantasia kuminda nobo pe por gaña su amigunan. I ora tardi a yega i konvoi a bahe na su hanchi di kas el a pasa un pasa bai serka kompader Wilmu bai kon-te kon el a pasa.

Kompader, un kos fenomenal, ma weta Labirgi. Ma weta un Labirgi masha bunita mes, tur traha di pieda ku un rosario grandi na su pia. Un rosario ku pipita-nan di djamanta i asina un krus di oro. Anto Kompèr e Hesus klabá riba r krus a sonrei ku mi mientras San Hose, sinta na nan pia, tabata wak ku komplasensia.

Awo Shon Pé a mira Labirgi di bèrdè pero tur e otro detayenan tabata gañá. Ai Shon Pé a blòf su kompèr ku Dios di ta basta. Kompader Wilmu su rabu a lanta pe mes bai wak e kosnan grandi aki. I ta pesei prome ku Shon Pé tumba pa kas nan dos a kombini ku otro ku su djadumingo nan dos lo bai bishita e gròtnan.

Diadumingu ku tempran nan a sali pa Hato pero ora kompèr Wilmú a mira e skuridat inmenso ku bo tin ku enfrenta pa bo drenta e gròt el a kobarda un tiki. Ma kompader Pè, ta kon ta suku asina, el a puntra. Shon Pè a dal un hari, saka su flèshlait i a bisa su kompader pe stòp di hasi kos di kobarde.

Kompader Wilmu a tuma tripa hasi kurason i a dren-ta pero ora nan a topa tres indjan komiendo un ala-paria, Shon Wilmu a lubida su kurashi i el a baha na katuna laga su kompader e so. Shon Pè si a sigui pe weta ta di unda e tèrsionan ei a bini. E di ku nan: Pèrgi mònyèt pèrgi! Den su hubentut el a yega di siña lenga di indjan i el a bolbe bisa: Pèrgi mònyèt, tiku-dikèns. Ni hende ni palu. Shon Pè a kumisa rabia i e di: Si boso no lanta i rosponde mi mes lo lanta boso for di einan. E dos hendenan a lanta i nan a ofrese pi-da kuminda. El a laga e karni kai i e di ku nan ku kar-ni di kacho no ta nada pe. E ora ei nan a ofrese un huma foi nan pipa.

Es ora ei el a bisanan ku e no ta huma yerba di man-saliña i el a trapa e pipa. E ora ei nan di ku ne: Mòn-yèt kita mitgus kita. E ora ei si Shon Pé a spanta. El a spanta asina tantu te el a mua su paña. El a sapatia ora nan kier a kue tene i el a grita yora.....yora???yo-ra??????.....Shon Pè yora??? Esei si no...El a kuminsa hasi boroto. El a hasi boroto te polis a bini. Nan a saka rebolber pa los un tiru, Shon Pe kier a skonde kurpa ora di ripiente... dun... dun... dun...
Kompader lanta! Nos no a keda di bai wak Grot di Hatu awe? Ta kon bo ke pèrdè ariba di un moda ro-bes asina?

Door stunts van Begin die premier wil blijven

Positie Israel steeds slechter

„HET MIDDEN-OOSTEN is een stuk veiliger geworden", beweerde Yehuda Blum, de Israelische ambassadeur bij de Verenigde Naties. Is dat zo? Sedert de „Operatie Babylon" - de vernietiging van de Iraakse kernreactor - verkeert geheel het Midden-Oosten en een groot deel van de overige wereld in diplomatieke verwarring. Zo begint Johan Kuypers een beschouwing in het Brabants Dagblad over Israel en zijn stuntende (ex) premier Begin.

President Sadat staat ontsteld in Camp David. President Reagan vreest dat Syrie zijn SAM-raketten nog vaster in de Libanese bodem zal heien. De bemiddelingsmissie van zijn pendelaar Philip Habib heeft weinig zin meer. De landen van de Europese Gemeenschap zullen ongetwijfeld sterker opkomen voor het bestaansrecht van het Palestijnse volk. Als nimmer voordien staan de Arabische landen thans schouder aan schouder en het staat buiten alle twijfel dat zij het atoommonopolie van Israel binnen luttele jaren willen doorbreken. Hun vijandigheid is sterker en het isolement van Israel is klemmender geworden.

Dit alles laat Begin koud. Hij gaat onberekenbaar verder. „De Syriers, zei hij dezer dagen, moeten zich realiseren, dat wij het Midden-Oosten binnen twee minuten kunnen veranderen". De hele wereld weet dit reeds. Want binnen twee minuten verpuinde zijn luchtmacht de kernreactor van Irak. Dit deed zij niet om een onmiddellijke bedreiging af te weren, maar om een nucleair program, dat op onbepaalde datum zou kunnen uitlopen in het vervaardigen van een atoombom, in de kiem te smoren. De Labourleider, Shimon Peres betwistte dan ook de urgentie van de Operatie Babylon, zeggend dat de regering Begin eerst alle diplomatieke wegen had moeten bewandelen en een vredelievende oplossing had moeten zoeken.

Dit zou geen utopie zijn geweest. Want sedert de Oktober-oorlog van '73 hamerden de Arabische staten, daargelaten de extremisten onder de Palestijnen, op het zoeken naar een rechtvaardige oplossing van hun conflict met Israel, te weten de teruggave van de bezette gebieden en de erkenning van de fundamentele rechten van het Palestijnse volk. In plaats hiervan voerde premier Begin een nederzettingen-beleid, dat neerkwam op een sluipende annexatie van de West Bank en van de Golanhoogte. Zijn preventieve bombardementen op de Palestijnse kampen in het „soevereine" Libanon begonnen op een genocide te lijken. Zijn voortdurende ombuigzaamheid begon de Arabische landen te frustreren en in de westerse wereld stelde hij vele vrienden van Israel teleur.

In eigen land schiep hij grote ontevredenheid. De inflatie steeg tot honderddertig en meer procent en volgens deskundigen zal zij dit jaar nog klimmen tot tweehonderd. Van investeringen is er amper nog sprake, de uitvoer liep aanzienlijk terug, de werkloosheid schiep een grote sociale leemte, terwijl zich een verschijnsel voordeed dat Israel nooit had gekend, de exodus uit eigen land. Ruim 400.000 joden verlieten het moeizaam verworven „Nationaal Tehuis", keerden terug naar de Diaspora. Zij zochten een veiliger bestaan langs de gouden straten van Amerika, Canada en elders. De exodus drong zogezegd door tot in Begins kabinet. Geen Israelische regering versleet in 'n enkele termijn twee ministers van Buitenlandse zaken, twee van Defensie, twee van Industrie en handel, drie van Financien om niet te spreken van de talrijken, die de sectoren van energie, communicatie, rechtsspraak en transport verlieten. In het begin van dit jaar had Begin bij de Arabieren meer verijdeld dan opgebouwd, in de overige wereld veel sympatie verloren en in eigen land de grote meerderheid van het volk. Als er toen verkiezingen gehouden waren, zou de Likoed-partij hoogstens twintig zetels gekregen hebben en de Labour achtenvijftig.



PREMIER BEGIN
.... speculeren op driften ...

Dit zou niet alleen een streep door zijn binnenlands program maar, erger voor hem, door zijn filosofie zijn geweest. In het jongste nummer van „New Outlook" betoogt Giora Rozen dat het in de verkiezingen te doen was om het al dan niet voortbestaan van de „Algemene Federatie van Labour", om het uitroeien van een filosofie die in de Israelische maatschappij diep geworteld is: het socialisme. Met uitzondering van de laatste vier jaar is de Mapai, opgevolgd door Labour, steeds de grootste partij geweest. Oppervlakkigen beweren wel eens dat het beleid van Likoud of Labour lood om oud ijzer is, maar zowel in beginsel als praktijk zijn ze zeer van elkaar verschillend. De gevolgen van een eventuele ontbinding van de Algemene Federatie van Labour zouden fataal zijn voor de historische struktuur van de Israelische maatschappij. Zij zouden neerkomen op de ineenstorting van de grote organische basis waarop de Labour-beweging is gebouwd en uitlopen op de vernietiging van alle richtingen van het socialistische Zionisme. De kibboetzim en de collectieve bedrijven zouden bedreigd worden met de ondergang evenals de cooperatieve economie en de status van de loontrekkers, rustend op een evenwicht tussen de eisen van de economische groei. Begin wil de historische samenhang van de Israelische maatschappij stuk maken. Daarnaast wil hij de Palestijnen, de kern van het conflict met de Arabische wereld, de nek breken.

Verkiezingen bieden de beste gelegenheid om een volk een rad voor de ogen te draaien. Constaterend dat zijn populariteit in binnen- en buitenland een dieptepunt had bereikt, dat hij met redelijke middelen niet meer te boven kon komen, begon hij te speculeren op de materiele aspiraties van de doorsnee mens. Hij maakte koelkasten, tv-toestellen, stereo-installaties en auto's goedkoper en voor levensmiddelen en benzine verstrekte hij hoge subsidies. Erst kommt das Fressen...Dan de moraal. Begin bedoelde hiermee de versterking van het moreel, van het zelfvertrouwen van de natie. Hij ontwierp een verkiezingsstrategie, die gebaseerd werd op de permanente angst van de Israelis, op de vrees voor een nieuwe holocaust. Hij zou bewijzen dat hij de „sterke man" was, moedig genoeg om voor de veiligheid van Israel niets en niemand te schuwen, maar ook vredelievend in zijn oogmerk. Hij liet blijken dat de veiligheid van Israel meer in de kracht ligt dan in de wil om te onderhandelen, maar tevens dat hij tenslotte met de vermurwde vijand een vrede wil sluiten, die in eerste instantie Israel dient. Deze vrede moeten de anderen op de knieen ondertekenen.

Hij bekrachtigde zijn aanmatiging ten opzichte van de Palestijnen. Boven „het broeinest van de PLO, Libanon, hebben wij een open hemel nodig. Dat is de enige weg om haar steunpunten met nauwkeurigheid op te sporen en te vernietigen". Hij bedreigde Syrie met het bombarderen van de SAM-raketten, die president Assad in de tweestrijd om het luchtruim van Libanon in dit land geplaatst heeft. Maar hij toonde zich vredelievend door de tijdelijke aanvaarding van een Amerikaanse bemiddelingspoging. Zijn geduld was echter niet oneindig... Nog vredelievender ging hij de hand schudden van president Sadat. „Wij vonden ernstige oplossingen", beweerde hij, „wij sloten belangrijke overeenkomsten". Maar welke? Niemand mocht het weten.

Drie dagen later zette hij zijn Egyptische "vriend" in het hemd. Alsof het luchtbruin boven geheel het Midden-Oosten het soevereine bezit van Israel was, vlogen zijn bommenwerpers over Jordanie en Saoedi-Arabie naar Irak en voerden op de kernreactor Osyrak de Operatie Babylon uit.

Sadat wist niet goed meer wat hem te doen stond. Mocht het tot een oorlog komen om de Syrische raketten in Libanon „dan zal ik moeten kiezen tussen de cholera en de pest", zei hij, „tussen neutraal blijven en vechten." Ook de overige wereld was diep geschokt. Maar de meerderheid in Israel juichte. De premier had zijn volk op de hand gekregen. „Beter worden wij veroordeeld dan gecondoleerd", riep de een. „Wat wij ook doen, wij worden altijd veroordeeld." Een ander herinnerde aan de hele reeks veroordelingen in de Verenigde Naties sedert 1956, aan de gelijkstelling van zionisme en racisme.

Een derde betoogde: „Israel heeft gerechtvaardigde redenen te over om zelfs niet te geloven in internationale garanties." Maar oppositieleider Shimon Peres zei: „Premier Begin speculeerde op de meest primaire emoties, op de viscerale driften van de massa. Wij daarentegen hebben ons tot het verstand gericht."

"Beter worden wij veroordeeld dan gecondoleerd"

Met de bewering dat zijn ademnemende stunts van de laatste weken niets te maken hadden met zijn verkiezingsstrijd heeft Begin ten dele ongelijk, ten dele gelijk. Dat zij samenvielen met zijn propaganda-campagne was stellig geen toeval. Maar de gevolgen van deze campagne zijn na 30 juni niet de wereld uit. Menachem Begin kon dit alles doen omdat hij als premier de internationale spanning naar believen kan opvoeren en de angst van zijn volk willekeurig kan versterken. Hiermee heeft hij de leider van Labour, Peres, van het toneel gedrukt als een kleurloze figuur van een partij, die haar glans verloren zou hebben. Brutaler nog, hij schold hem uit als een „verrader".
Het mag dus niet verwonderen dat Begin zo goed voor de dag kwam bij de verkiezingen. Aldus Johan Kuypers in het Brabants Dagblad.

Verboden westerse vruchten via Amsterdam naar Moskou

Ook roebels stinken niet

PETER VIRAG, een Canadese jurist, bestelde bij een Californische computerfirma economisch en militair niet onbelangrijke apparatuur. Het zou bestemd zijn voor het transistorbedrijf dat hij ging vestigen in de buurt van Montreal. De grond had hij al gehuurd, de fabriek moest nog gebouwd worden.

De Californische firma slikte het verhaal en leverde de apparatuur, zonder speciale uitvoervergunning, want dat was voor het bevriende Canada niet vereist. De afnemer betaalde de rekeningen van enkele honderdduizenden dollars van een Canadese bankrekening (die, naar later bleek, regelmatig bijgevuld werd van twee rekeningen in Zurich, waar het spoor doorloopt). Van het vliegveld van Montreal gingen de spullen zogenaamd naar een tijdelijke opslagplaats, tot de voltooiing van de fabriek. In feite gingen ze regelrecht door naar Amsterdam en vandaar naar Oost-Berlijn.

Amusant - en bepaald leerzaam voor Nederlands immer klagende handelslieden - is het smoesje dat de vertegenwoordiger van de Californische firma te horen kreeg toen hij kwam kijken of de apparatuur volgens de regels geinstalleerd was. Het bedrijf in wording was, inclusief apparaten, naar Nederland verplaatst wegens de belastingvoordelen. De Californische firma slikte ook dit en meldde geen enkele onregelmatigheid aan de Amerikaanse autoriteiten. Een jaar later kreeg de firma wel achterdocht toen Virag nog meer bestelde, maar nu bij dringende navraag naar de eerste apparaten antwoordde dat hij ze door arbeidsproblemen en politieke onrust nog niet in gebruik had.

HALVE WAARHEDEN

Van het duistere gebied waar verfijnde technische wetenschap en militaire en economische belangen elkaar raken, brengt R. Jeffrey Smith in het Amerikaanse wetenschappelijke weekblad Science verslag uit, spannend als een speurdersroman. Amsterdam is nogal in trek als doorvoerpost voor goederen, die via omwegen achter het IJzeren Gordijn verdwijnen. Peter Virag, in 1957 uit Hongarije naar Canada geemigreerd, advocaat in Montreal, is niet helemaal wat hij voorgaf te zijn. Bij verhoor door Amerikaanse en Canadese autoriteiten verklaarde hij met zijn pseudo-firma De Vimy Testlaboratorium in dienst te zijn van een Israelier in Haifa, zich noemend majoor Jacob Kelmer. Virag is joods en zegt Kelmers geloofd te hebben toen deze hem verzekerde dat de bestelde goederen voor Israel bestemd waren. Kelmer heeft tegenover de Israelische politie verklaard dat hij Virag opdroeg wat er besteld moest worden en er dan zelf voor zorgde dat een Amsterdamse doorvoerbevrachter het doorzond naar Praag, Warschau of Oost-Berlijn. Ook dat waren weer halve waarheden. Virag had gezegd dat Kelmer en hij er samen voor zorgden.

De Israelische politie is vrij zeker van dat Kelmer via iemand in Londen te horen kreeg wat het Kremlin op computergebied besteld wilde zien.

NAIEF OF LAKS

Het Amerikaanse ministerie van handel heeft de laatste tien jaar zeker vijftig van zulke georganiseerde smokkelweggetjes naar de communistische wereld ontdekt. Het ministerie weet ook wel dat dat natuurlijk maar een fractie van het ware aantal is. Alle uitvoerbepalingen ten spijt verdwijnen er heel wat van de allernieuwste computers en andere elektronische apparaten achter het IJzeren Gordijn. Het gaat ten koste van de Amerikaanse economische en militaire voorsprong, maar zolang Amerikaanse firma's naief genoeg zijn om het bedrog te doorzien of laks genoeg om er de ogen voor te sluiten, is er weinig tegen te doen.

Mantelfirma's laten zich de goederen toezenden op een buitenlands adres, dikwijls in een NAVO-land, want dan is een uitvoervergunning niet nodig of gemakkelijk te krijgen. Een expediteur neemt op het vliegveld de goederen in ontvangst, slaat ze op en krijgt dan plotseling opdracht om ze naar een andere bestemming te sturen, dikwijls nog een Westeuropese stad, vanwaar ze ten slotte naar Oost-Europa verdwijnen.

Strategische laser-appratuur is een paar jaar geleden eens door de Westduitse dochterfirma van een Amerikaanse onderneming gezonden naar een Wener die voorgaf hoogleraar en universitair onderzoeker te zijn. Het opgegeven adres van zijn „instituut" bleek achteraf gewoon zijn huisadres te zijn; de apparatuur was al in Sovjethanden. In enkele gevallen kon bewezen worden dat Amerikaanse leveranciers heel goed wisten dat zij via Amerikaanse, Canadese, Zwitserse en Westduitse kronkelpaden aan het Kremlin leverden. Er zijn gevangenisstraffen van anderhalf jaar voor uitgedeeld.

ZWITSERSE REKENING

Het oppertoezicht op dit soort zaken ligt, wonderlijk genoeg, niet bij de douane maar bij het ministerie van handel, dat zo een dubbelrol vervult. Buitenlandse handel bevorderen, inclusief de oost-west handel, maar er tevens op toezien dat er in bepaalde artikelen met bepaalde landen géén handel gedreven wordt. De gaten in het net zijn zo groot dat er voor miljoenen dollars doorheen gaat.

Aanwijzingen of vermoedens naspeuren is voor de Amerikaanse overheid niet gemakkelijk. Talrijke in- en uitvoerbedrijven, doorvoerfirma's en buitenlandse handelsagenten pikken graag een centje meer; ook roebels stinken niet. Er zijn zeker tien doorvoerlanden waar de goederen een andere bestemming krijgen, waarbij de welvarende, politiek neutrale landen Zwitserland en Oostenrijk favoriet zijn. Het buitengewoon aantrekkelijke van Zwitserse bankrekeningen is de financiële scharrelaars aller landen welbekend.

Tot zover Peeren in de Haagsche Courant.

Franse taal verliest terrein

PARIJS — De Franse taal verliest internationaal zoveel terrein dat het Frans over vijftien jaar geheel zal zijn verdwenen uit de economische en juridische vakliteratuur. Dit is de bezorgde conclusie van het officiele comite voor de Franse taal.

In een rapport dat deze week in Parijs werd gepubliceerd, betreurt het comite vooral dat het Frans ook zijn laatste terreinen, zoals de juridische literatuur, aan het Engels verliest. Om de verspreiding van Franse publikaties op wetenschappelijk gebied te bevorderen, beveelt het comitè universiteiten, instituten voor wetenschappelijk onderzoek, uitgeverijen en de overheid aan, meer wetenschappelijke werken uit het Frans in andere talen te vertalen.

Voorts vindt het comite dat internationale verdragen waar dat mogelijk is in het Frans of in twee talen vast te leggen, en niet alleen in het Engels zoals dat tegenwoordig veelal gebruikelijk is.

DE WERELD VANDAAG

Tweede Sjah

door Johan Kuypers

IN IRAN botsen momenteel drie eeuwen tegen elkaar. Twee en 'n half jaar geleden vestigde zich in de persoon van ayatollah Khomeini de inquisitie-geest van de dertiende eeuw. In naam van de zuiverheid van de Islam werd de „verlichte" despoot en „ketter", de sjah tot in de verste hoeken der aarde vervolgd en werden zijn aanhangers zonder meer omgebracht. Anderhalf jaar geleden kozen elf miljoen Iraniers - 76 procent van de stemmen - een man tot president die tot de revolutie behoorde, Bani-Sadr. Hij stond bekend als een diep gelovige moslem, die gestreden had tegen de sjah en zich had ingezet voor de idealen van de revolutie. Daarom kreeg hij ook de zegen van Khomeini.

Maar voor de verdere ontwikkeling van de Islamitische revolutie koesterde hij plannen, die niet strookten met de inzichten van de oer-orthodoxe mullahs. Hij wilde Iran aanpassen aan de moderne tijd. Zijn geest was, wat dit betreft, verwant aan het Nationale Front, dat destijds gesticht werd door Mossadegh. Van meet af aan hebben de fanatieke mullahs dit Front verguisd als een bende van „pseudo-nationalisten", die de hand reiken aan het „Amerikaanse imperialisme" en derhalve „vijanden van de Islam" zijn.

Thans beweren zij dat de twintigste eeuw, die door de val van de sjah werd uitgebannen, in dit Front een binnenlandse schuilplaats heeft behouden, en dat Bani-Sadr er in feite de leider van is. En, omdat zij als grootste meerderheid het parlement beheersen en de regering



BANI SADR
..... de tweede sjah .....

kunnen stellen, zat de president hen in de weg. Zij boden hem niet eens de kans om enige inspraak te krijgen in de wetgevende en de uitvoerende macht.

Dat hij niettemin anderhalf jaar kon bijven zetelen, had hij te danken aan Khomeini, die zich neutraal en buiten het conflict hield. Maar „de revolutie werd om de Islam, niet om brood en woningen ontketend", betoogde hij onlangs. Naarmate de president de mensen aanspoorde om zich tegen de mullahs te verzetten, begon hij aan Bani-Sadr te twijfelen. „Ons volk is niet doof en blind", zei de president, „het ziet duidelijk dat de regerende partij de toestand van het land van dag tot dag verslechtert". Hieruit sprak de gesteltenis van een man, die het lot van 's lands economie belangrijker vond dan het lot van de Islam. Dit was een ketterij. Het viel niet te rijmen met het Credo van Khomeini.
„Goede moslems, zuchtte hij, die ik zeer genegen was, hebben zich verbonden met het Nationale Front". Deze verholen aanval was genoeg om wind te blazen in de zeilen van de fanatieke parlementaire meerderheid en de regering. Hij daagde tevens het Front uit. Het beschuldigde de ayatollah, dat hij „degenen, die in Nederland terreur en anarchie de scepter doen zwaaien, onvoorwaardelijk steunde". „Gangsters" schold Khomeini terug, jullie hebben nooit anders gedaan dan het beledigen van de Islam, de Koran en de geestelijkheid". En aan het adres van de president: „hij heeft de grondwet en de wetten van het land verkracht, de staatsinstellingen, met name het parlement, de regering en de rechtsspraak verlamd en het moreel van het leger aangetast. Zijn woorden zijn holle frazen, lege slogans. Hij houdt er het land mee in beroering". Het baatte niet meer dat Bani-Sadr zich verdedigde met te zeggen dat de werkelijkheid omgekeerd was, dat „degenen, die de grondwet verkrachten juist de regering, het parlement en het Hoge Gerechtshof zijn" en dat „men mij ten onrechte de schuldige noemt". Met de doem van Khomeini had de dertiende eeuw het andermaal gewonnen. Maar tegelijkertijd holde de achttiende eeuw binnen, de revolutie die haar eigen kinderen verslond. De geexalteerde geesten van beide eeuwen begonnen een complot te smeden dat de nuchtere geest van Bani-Sadr, die de revolutie wilde verheffen tot het maatschappij-peil van de twintigste eeuw, moest uitbannen gelijk de geest van de sjah.

IN IRAN is het nu 1792, toen de gematigde aanhangers van Danton - lees Bani-Sadr - en de geexalteerde extremisten van Hébert - lees Beheschti, de scherpschutter van Iran - elkaar de revolutie betwistten. Maar anders dan toen, ziet het er niet uit dat Robespierre - lees Khomeini - beiden ten val wil brengen. Hij staat aan de kant van Beheschti en zijn beulen. Dit sluit de mogelijkheid niet uit dat ook Khomeini een 28ste juli van 1794 zal beleven, dat hij gelijk Robespierre, op grond van zijn onverzettelijkheid, zelf het slachtoffer van de terreur zal worden. „Vertrouwend op de macht van de dappere natie, zei hij, zal ik mij verzetten tegen de contra-revolutie, die bepaalde personen als voorwendsel gebruikt en dagelijks haar toevlucht neemt tot het verstoren van de orde".

Met zijn opruiende verklaringen heeft Khomeini het orde verstorend gepeupel zelf de straat opgejaagd. Driehonderdduizend supporters van Hezbollah - de partij van God - brulden rond het verblijf van de president: „weg met de nieuwe sjah", executeer Bani-Sadr", let op, Beheschti, dat hij ons niet ontkomt". De grote meerderheid van het parlement viel het gepeupel bij. „Dood voor Bani-Sadr" tierde het, geeft hem „een terechtstelling van honderdvijftig procent".

HIERMEE is de Islamitische revolutie begonnen aan haar laatste fase. Zij kant zich tegen een legaliteit die zij zelf heeft gevestigd, tegen een orde, die zij zelf heeft ingesteld. Zij is blind geworden voor zichzelf. Want zij schuift alle schendingen van wet en orde af op een president, die zich zo stipt mogelijkheid aan deze orde en deze legaliteit probeerde te houden. Voor de revolutie is dit het begin van haar ontbinding, voor de heersende anarchie een vrijbrief om geen enkele wet meer te eerbiedigen, zelfs om op te staan tegen Khomeini, als hij haar wil beteugelen.

Dit alles zou ons weinig aangaan indien dit niet in het reeds zeer explosieve Midden-Oosten een uitslaande brand kon worden. Naarmate Iran wegzinkt in een chaos neemt de neiging van de grote „hulpvaardige" mogendheden toe om land en volk zogenaamd te redden, maar ieder overeenkomstig de eigen belangen. De reddingspogingen van de ene sluiten die van de andere uit. De ervaring heeft geleerd, waartoe dit kan leiden. Iran staat derhalve andermaal in het teken van internationaal alarm.
Tot zover Johan Kuypers in de Wereld vandaag in het Brabants Dagblad.

De mogelijkheden van een kunsthart

Medische Rubriek

Dr. M. De Grood

HET BEZOEK VAN de Amerikaanse Prof. Shumway, de man, die de meeste gelukte harttransplantaties op zijn naam heeft staan, aan Nederland heeft het probleem van het overplanten van een hart weer eens in het centrum van de belangstelling gebracht. U weet, dat we de techniek van het overplanten van een hart nu tot in de perfectie beheersen. Toch is het de vraag of een dergelijke transplantatie op den duur de ideale methode voor mensen, waar het hart het door een al te uitgebreide aandoening opgeeft, zal blijven.

Er zijn aan een harttransplantatie van mens op mens nog altijd een aantal moeilijke kanten. Op de eerste plaats is dat het ethische probleem: we moeten een ruilhart wegnemen bij een mens, die zg. klinisch dood is en emotionele problemen van de kant van de familie spelen dan een grote rol. Op de tweede plaats moet het hart wat eiwitopbouw betreft zo ongeveer overeenstemmen met die van de patient, die het hart ontvangt. Is dit niet het geval dan onstaan afstotingsreacties, die vaak fataal zijn. We kunnen wel medicamenten geven, die dit afstoten zoveel mogelijk tegengaan, maar ook hieraan kleven vele nadelen, o.a. het overgevoelig worden voor infecties en stoornissen in de stofwisseling van ons lichaam.

Het is duidelijk, dat we al lang aan het zoeken zijn naar een andere methode. Dit moet dan zijn: het vervangen van het slechte hart door een hart uit kunststof. U weet, dat we op dat gebied al heel ver zijn. Er lopen vele mensen rond met een kunstmatige heup, er worden plastic ooglenzen in gezet, bloedvaten worden vervangen door buizen uit kunstvezel en gaten in de schedel worden opgevuld door platen van kunststof. Dit wordt allemaal uitstekend verdragen. Waarom dan niet een kunsthart?

In de laatste tijd is er in de pers nogal wat geschreven over wat er in de toekomst mogelijk zal zijn. Zo gaf onlangs het Amerikaanse weekblad Time een uitvoerige beschrijving van een kunsthart, wat door een ingenieur Jarvik is ontworpen en waarmee een chirurg van de universiteit van Utah thans proeven neemt. In dezelfde tijd zien we in de Franse pers artikelen over een kunsthart, wat is ontworpen kunsthart, wat is ontworpen door de Marseillaanse chirurg Prof. J.R. Montiès en waarvan hij hoopt dat in de naaste toekomst voor zijn patiënten te kunnen gebruiken.

De moeilijkheid voor het vervaardigen van een kunsthart zit in het feit, dat we iets moeten hebben, wat zich geregeld kan vullen en zich dan met kracht moet kunnen ontledigen. Bovendien moet dit proces nauwkeurig getimed worden, omdat aan onze longen en onze weefsels continu zuurstof moet worden toegevoerd. En dit kan niet veel lijden: onze ledematen kunnen wel anderhalf uur zonder zuurstof, onze nieren maar tien minuten, onze hersenen slechts anderhalve minuut. We zouden de motor, die een en ander beweegt buiten het lichaam kunnen plaatsen (dit gebeurt in wezen ook bij elke open-hartoperatie, waar een machine de voortstuwing van de bloedsomloop tijdelijk overneemt), maar dit geeft toch wel grote problemen, o.a. wat infectie betreft.

Het kunsthart van Ir. Jarvik bestaat uit een holte met twee compartimenten, waarin zich holle buizen van een rekbaar soort plastic bevinden. De ruimte tussen de wand van het compartiment en de plastic buizen is verbonden met toevoerbuizen, waarin zuustof wordt geblazen. Door geregeld zuurstof in te blazen en dit weer weg te zuigen kunnen we de beweging van een hart nauwkeurig nabootsen. U ziet direct het bezwaar: de patient zal een uitvoerige apparatuur in zijn nabijheid moeten hebben, die voor dit inblazen van zuurstof kan zorgen. Dit wil zeggen, dat de patiënt steeds aan een beperkte ruimte gebonden is: hij zal wel kunnen lopen en rondwandelen, maar zich b.v. niet op straat of naar huis kunnen begeven. De patiënt zal dus eenzelfde leven moeten leiden, als iemand, die chronisch beademd wordt. U begrijpt, dat dit enorme psychologische problemen zal stellen. Daarbij komen dan nog de exorbitante kosten voor de verpleging van zo'n patiënt. En als u dan weet, dat een „gewone" harttransplantatie al zo iets van drie ton kost, dan zullen we voor een patiënt met een dergelijk kunsthart op een uitgave van enkele tonnen per jaar moeten rekenen!........

Het Franse kunsthart werkt anders. Het heeft een ingebouwde electromotor, die een roterende pomp in beweging zet. De stroomvoorziening van deze ingebouwde motor komt van batterijen, die ingebouwd moeten worden. En hier zit een probleem: we beschikken wel over batterijen, die 10-12 jaar achtereen kunnen worden gebruikt zonder te worden bijgeladen (denk maar eens aan mensen, die met een pace-maker rondlopen). De sterkte van deze batterijen is echter nog niet groot genoeg om voor een langere tijd een kunsthart aan te drijven.

Men heeft wel hoop, dat deze batterijen er zullen komen. In de ruimtevaart maakt men al gebruik van plutonium-batterijen van vrijwel onbeperkte levensduur. Het formaat en de afscherming van deze apparatuur is echter nog niet van dien aard, dat ze zou kunnen worden gebruikt voor het kunsthart van Prof. Montiès.

Een ander punt is, dat ons kunsthart zich zal moeten kunnen aanpassen aan onze behoeften: zo klopt ons hart bij inspanning sneller om een adequate hoeveelheid zuurstof aan te voeren. Dit zal ook van het kunsthart worden geëist. Op dit punt zien de Franse geleerden echter geen moeilijkheden: iets dergelijks zou zonder veel moeite in te bouwen zijn. U ziet: hoe meer je over een kunsthart nadenkt, hoe meer respect je moet hebben voor je eigen gezonde hart, wat zonder op te spelen zoveel werk ongemerkt doet!

Selectief eten en zon remmen botontkalking

BOTONTKALKING kan niet volledig worden voorkomen, maar door minder vleeswaren te eten en meer zuivelprodukten te gebruiken kan de ontkalking bij oudere mensen worden afgeremd. Ook de zon kan gunstig werken op het bros en korter worden van botten.

Onder meer tot deze conclusies komt Ir. G. Schaafsma, na een onderzoek bij 89 oudere mannen en vrouwen. Hij promoveerde onlangs op dit onderzoek aan de Landbouwhogeschool in Wageningen. Schaafsma zegt dat een gericht voedselpakket gunstig kan werken, en concludeert dat vooral de hoeveelheid fosfor in de voeding vaak onnodig groot is.

Botontkalking treedt vaak rond het 55-ste levensjaar op, vooral bij vrouwen.

De petticoat is er weer

Het aardige van de mode is, dat alles vroeg of laat weer terugkomt; soms in een iet of wat gewijzigde vorm, een andere keer precies zoals het vroeger was. Dat laatste geldt voor de petticoat, die weer eens uit de modemottenkist getoverd werd en hoge ogen gooit in de wereld van de jonge mode.

Dan bedoelen we de petticoat in zijn allereérste verschijningsvorm, zoals we deze aan het einde van de jaren vijftig droegen: redelijk wijd, voorzien van een kanten strook. En niet de petticoat, zoals deze eruit zag voor het scheiden van de markt: van stijf nylon met nog een stijvere rand van kant en de daarmee samenhangende halen in de kousen. Die petticoat is het - vooralsnog - niet.

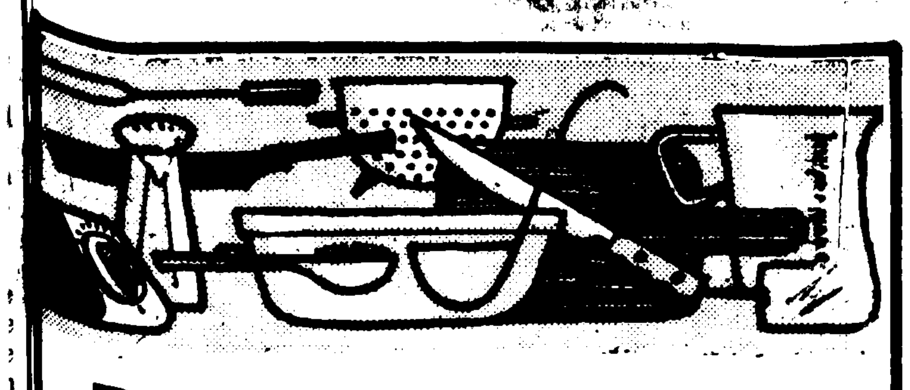
Als we het dit jaar over die zwierige onderrok hebben, dan bedoelen we een wijde rok (bij voorkeur van katoen) met een strook, die net iets onder de zoom van de overrok uitpiept. Zo'n petticoat kan nieuwe kleur geven aan een bestaande rok en aangezien deze onderrok volgens de nieuwste moderegels alle kleuren van de regenboom mag hebben, als hij maar effen is, kan men het topje aanpassen aan de onderrok.

Ook kan men een wijde rok, die net iets te kort is, langer doen lijken. Kortom er is weer een mogelijkheid bij gekomen om de bestaande garderobe zonder al te veel kosten een ander gezicht te geven. En dat is in een tijd van bezuinigingen best wel leuk.

Witte petticoat onder doorzichtige donkere overrok (Mac en Maggie).

Zwart broderie anglaise onder dito witte rok.





Bolo di Moka



Recept van Bunchi Römer

Oven: 350
Tijd: 45 min.

Benodigd: (voor de cake)
1 cup en 2 eetlepels bloem
1 cup bruine suiker
1/4 cup en 2 eetlepels maizena
3 eetlepels cacaopoeder
1 theelepel koffiepoeder
1 theelepel baking soda
zout
1/2 cup olie
1 eetlepel azijn
1 theelepel vanilla essence
1 cup melk.

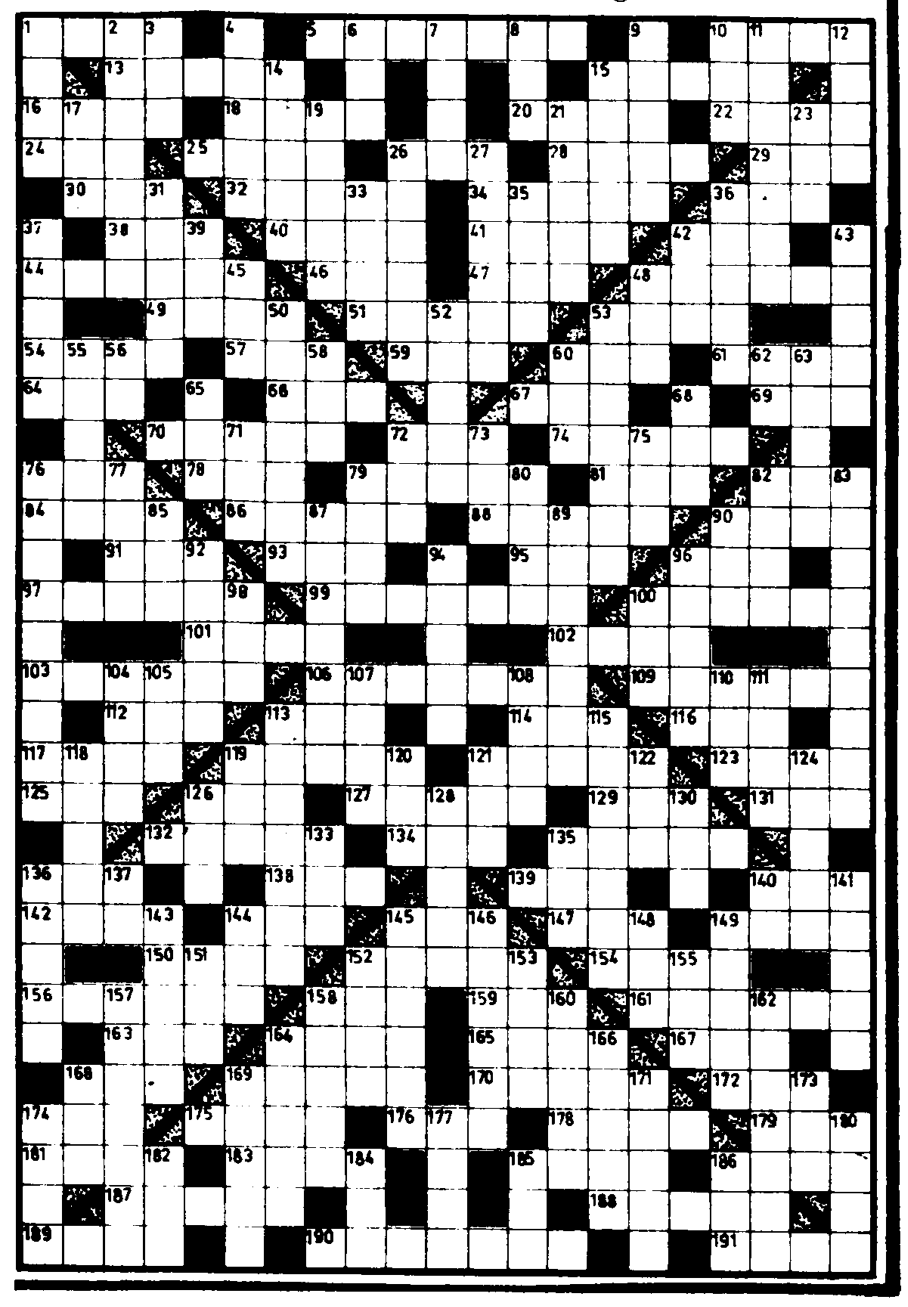
Benodigd voor het glazuur:
3 eetlepels boter of margarine
1 1/2 cup confectioners' sugar
3 eetlepels cacao
1/2 theelepel koffiepoeder
1/2 theelepel vanilla essence
1 eetlepel melk.

Bereidingswijze:
1. Meng alle droge ingrediënten goed met elkaar.
2. Meng de olie, de azijn, de essence en de melk en roer dit goed door de droge ingrediënten.
3. Bak de cake in een ingevette bakvorm in de voorverwarmde oven gedurende de aangegeven tijd.
4. Laat de cake goed afkoelen alvorens het glazuur erover te strijken.
5. Het glazuur wordt verkregen door de ingrediënten onder goed kloppen tot een glad papje te maken.

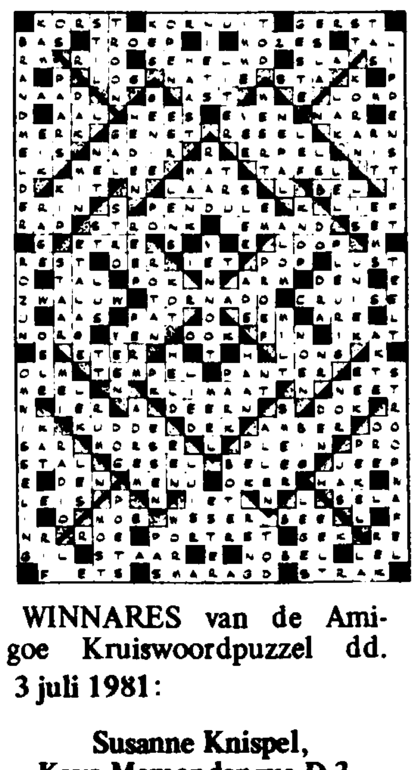
Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1.lichamelijke ongesteld; 5.oplichterij, fraude; 10.pril; 13.bij elkaar; 15.rimpel; 16.titel; 18.naad; 20.Ind. eilandengroep; 22.plek; 24.voertuig; 25.klets; 26.vallei; 28.zwemvogel; 29.gewicht; 30.model; 32.persoon, om wie men lacht; 34.zangspel; 36.kloosteroverste; 38.roofdier; 40.water in Duitsland; 41.gebakje; 42.Noorse God; 44.handwerktuig om koren te dorsen; 46.muurholte; 47.schel; 48.buitenlijn; 49.gast; 51.afvoerbuis; 53.moesplant; 54.inw. orgaan; 57.eikeschors; 59.troefkaart; 60.bijb. figuur; 61.woede; 64.scheepsvloer; 66.waterdier; 67.biersoort; 69.bundeltje planten met aarde/wortels; 70.tapijtweefsel; 72.keukengerei; 74.deel v.e. viool; 76.hoofddeksel; 78.viervoeter; 79.roofdier; 81.plat ovalen vat; 82.vordering; 84.liefdesgod; 86.evenaar; 88.mooi, prachtig; 90.luchtig verblijf; 91.dik en zwaar; 93.plechtige gelofte; 95.bloeiwijze; 96.vis; 97.deugniet; 99.med. specialist; 100.trede; 101.omlijsting; 102.vuil, smerig; 103.onlangs; 106.zeer fraai en zachtmoedig; 109.zigeuner; 112.insect; 113.Noorse God; 114.paardje; 116.jong dier; 117.pl. in N-Brabant; 119.eenjarig dier; 121.reeks; 123.vaartuig; 125.gemeen; 126.reglement, statuut; 127.innig; 129.deel v.d. vinger; 131.Europeaan; 132.graan; 134.etenbereider; 135.zoutig vocht; 136.Turks bevelhebber; 138.gril, kuur; 139.behoeftig; 140.grote bijl; 142.gewricht; 144.takje; 145.Europeaan; 147.familielid; 149.zin, neiging, 150.voertuig; 152.viseter; 154.wier; 156.uitgave; 158.kleefstof; 159.deel v.d. hals; 161.sterrenwichelaar; 163.aanw. vnw.; 164.pl. in Duitsland; 165.bladader; 167.Soc. Econ. Raad; 168.nachtgewaad; 169.kneedbare massa; 170.heiligenbeeld; 172.baardje; 174.pul, kruik; 175.wat iemand erft; 176.onderricht; 178.Europees land; 179.alarmsignaal; 181.Ind. dakbedekking; 183.verharde huid; 185.levenslucht; 186.stof (o.a. voor maken van hoeden); 187.watergeest; 188.studeren; 189.hetzelfde; 190.deel v.e. klok; 191.nakomeling.

VERTICAAL: 1.niet sterk; 2.verhoogde plaats; 3.betaalplaats; 4.wal; 6.pad; 7.rekening; 8.vroegere Spaanse koningin; 9.strijdperk; 10.saus; 11.deel v.h. jaar; 12.pl. in Zeeland; 14.begrip; 15.richting; 17.mannelijk dier; 19.plaats in Duitsland; 21.werkelijk; 23.stek; 26.patroon; 27.lichtzinnig persoon; 31.biersoort; 33.Arabisch hoofd; 35.ondiep, stilstaand water; 36.herfstbloem; 37.deel v.d. dag; 39.sportterm; 42.ampère; 43.holte onder de arm; 45.wetering; 48.familielid; 50.herziening; 52.soort uil; 53.equator; 55.elk; 56.maanstand; 58.horizon; 60.priem; 62.waterstand; 63.vrouwelijke Godheid; 65.grondsoort; 68.weg; 71.pret; 72.Ind. Chinees; 73.onfris ruikend of smakend; 75.streling; 76.brandstof; 77.vertaler; 79.eil. bij Venetie; 80.eeltachtige huiduitwas; 82.verharde huid; 83.langzaam voorgaande; 85.kledingstuk; 87.pas gewijd priester; 89.roofvogel; 90.stapel; 92.graansoort; 94.schoeisel; 96.deel v.h. jaar; 98.knaagdier; 100.gezichtsorgaan; 104.slotwoord; 105.vat; 107.klinknageltje; 108.emmertje; 110.kraan; 111.liefdesgod; 113.tastdraad; 115.netelig vraagstuk; 118.wilde hond; 119.vroeger; 120.veerkracht; 121.wijnsoort; 122.boom; 124.knorrig, onaangenaam persoon; 126.schapenhaar; 128.behoefte aan drank; 130.boom; 133.voordeel; 135.voor; 136.vrucht; 137.reeds; 140.uitroep; 141.vertrek; 143.duivel; 144.roem; 145.deel v.e. week; 146.balspel; 148.bergweide; 149.schrijfkosten; 151.reis; 152.oude munt; 153.landbouwwerktuig; 155.vluchtige stof; 157.afgodisch; 158.strafwerktuig; 160.drinkgerei; 162.soort blanketsel (kosmet.); 164.tweetandige vork, hooivork; 166.vis; 168.gegraven diepte; 169.sermoen; 171.pl. in Frankrijk; 173.heks; 174.deel v.h. gebit; 177.voedsel; 180.smalle weg, voetpad; 182.voor; 184.ogenblik; 185.gegroet; 186.voedingsstof.



Oplossing kruiswoordpuzzel



WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 3 juli 1981:

Susanne Knispel,
Kaya Mamondengue D-3,
Seroe Mahuma Oost,
Curaçao.

Zij kan haar prijs (NA. fl. 25,–) ophalen bij de Redaktie van Amigoe, Scherpenheuvel z/n, Curaçao.

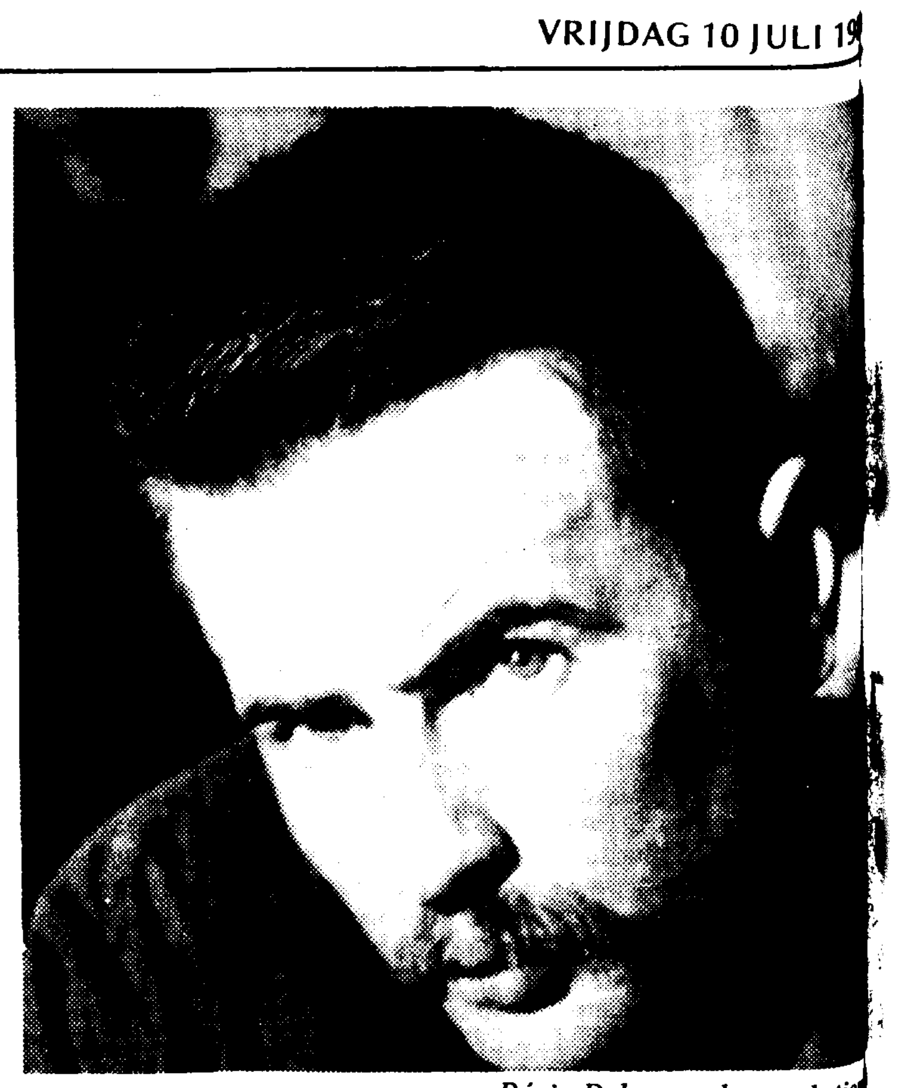
Oplossingen van deze week dienen vóór **15 juli 1981** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **14 juli 1981** in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamboulevard, of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**

Landen nu te gecompliceerd voor eenvoudig revolutionair recept

In Zuid-Amerika stierf de droom van een generatie



Régis Debray - de revolutio[...] is hervormer geworden.

REGIS DEBRAY, de vermaarde theoreticus van de guerrilla-strategie, is benoemd tot adviseur van president Mitterrand voor Latijnsamerikaanse zaken. De revolutionaire intellectueel uit de jaren zestig, die nog een tijdje optrok met de guerrilla-beweging van 'Che' Guevara in Bolivia en daar vervolgens tot dertig jaar gevangenis werd veroordeeld, mag nu onderhandelen over kleine veranderingen in de Franse buitenlandse politiek. De revolutionair is hervormer geworden.
Die geleidelijke verschuiving heeft zich de afgelopen jaren ook in Latijns-Amerika zelf voorgedaan. Veel voormalige bebaarde revolutionairen hebben hun radicale ideeen opgegeven of hebben zich neergelegd bij de erkenning dat de structuren van de Latijnsamerikaanse landen maar weinig ruimte voor veranderingen toelaten.

In Nederland wordt Latijns-Amerika door sympathisanten vaak beschouwd als het continent waar nog hoop bestaat voor de revolutie. De ellende van de bevolking is er immers zo groot, dat iedere Latijnsamerikaanse boer, krotbewoner of arbeider wel voorstander van een revolutie moet zijn. Door het werk van studenten, priesters of een politieke voorhoede wordt het volk zich bewust van zijn eigen macht en dan zal het zich losworstelen uit de greep van onderdrukkers en uitbuiters. De revolutie zal sociale rechtvaardigheid, land, stromend water, licht, medezeggenschap, kortom de macht aan het volk brengen. Het is een aanlokkelijk vooruitzicht, maar helaas klopt er niets van.

In de jaren zestig groeide in Latijns-Amerika, net als in West-Europa, een generatie op die geïnspireerd werd door revolutionaire ideeen. Het leek toen allemaal zo makkelijk: de Cubaanse revolutie lag nog vers in het geheugen en het leek ook zo aanlokkelijk: met het socialisme zou de nieuwe generatie aan de macht komen. De utopie zou werkelijkheid worden.

Het is deze generatie slecht vergaan. Een groot aantal vertegenwoordigers ervan leeft tegenwoordig in ballingschap. In sommige landen zijn ze uitgeroeid, in andere landen hebben ze zich geschikt naar de bestaande machtsverhoudingen. Wie geluk had vond een baantje in een ontwikkelingsprojekt, in de overheidstechnocratie of bij de universiteit. De meesten moeten keihard werken om in hun levensonderhoud te kunnen voorzien.

In ieder geval heeft deze generatie geen opvolgers gekregen. De jeugd van tegenwoordig - tenminste dat deel waaruit de revolutionaire studenten werden gerecruteerd - heeft andere - frivolere - dingen aan zijn hoofd.

De militaire dictaturen willen ons nog steeds doen geloven dat hun landen bedreigd worden door een 'interne vijand'. De werkelijkheid is dat tegenwoordig in Zuid-Amerika geen revolutionaire bewegingen meer bestaan, dat er geen bruikbare revolutionaire theorie in omloop is en dat de beroepsrevolutionairen die er nog rondlopen, tegen de veertig jaar of ouder zijn.

EL SALVADOR

In Centraal-Amerika ligt dat even anders. Maar ik geloof niet dat de guerrilla-beweging in El Salvador de voorbode is van een continentale revolutie. Centraal-Amerika loopt achter: door de archaische sociale structuur gebeurt daar nu pas wat in de rest van het continent tien, twintig jaar geleden plaats vond.

Het is eenvoudig om de teloorgang van het revolutionaire élan toe te schrijven aan de militaire dictaturen, maar dat zou de generaals teveel eer geven. Het is het gevolg van teleurstellingen met revolutionaire ervaringen en van ongeloof in de revolutionaire strategieen.

Toen ik in 1973 voor langere tijd naar Colombia ging, werd de gewapende strijd nog vrij algemeen beschouwd als het hoogste doel voor een revolutionair. Had de val van Allende in Chili niet bewezen dat een vreedzame weg naar het socialisme onmogelijk was?

Over de gewapende strijd bestonden verschillende opvattingen, die elkaar heftig bestreden. Maar in de praktijk kwamen de 'focustheorie' van Régis Debray en het maoistische concept van de 'langdurige volksoorlog' op hetzelfde neer: een klein groepje revolutionairen trok bewapend de bergen in om de nationale bevrijding te beginnen.

Jaren later in Brazilie en Argentinie, werd me duidelijker wat de guerrilla-bewegingen hebben aangericht. De militairen hebben in de landen de guerrilla's als voorwendsel gebruikt om alle macht aan zich te trekken - en om al hun tegenstanders uit te roeien. Niet alleen de guerrilleros, maar ook volstrekt onschuldigen. Het is oneerlijk om de guerrillero's verantwoordelijk te stellen voor de barbarij waarmee de Argentijnse militairen tekeer zijn gegaan in hun 'smerige oorlog tegen de subversie'. Maar de 'zelfkritiek' van sommige guerrilla-groepen is ook schaamteloos: nadat hun kaderleden, sympathisanten en onschuldigen op beestachtige wijze waren uitgemoord, kwamen ze tot de conclusie dat 'de tijd nog niet rijp was' voor de gewapende strijd.

Alle guerrilla-bewegingen hebben consequent hun eigen krachten overschat en die van hun tegenstander onderschat. Ik was eens bij een bijeenkomst waarop een Argentijnse revolutionair om geld vroeg om onderzeeboten te kopen - want die had de vijand ook.

In Brazilie vertrok een groepje van 64 militanten naar het Amazone-oerwoud om daar de bevrijdingsoorlog te beginnen. Zulke mensen hebben nooit naar de kaart van hun eigen land gekeken.

Als revolutionairen verenigd zijn in een politieke partij, beschouwen ze zich, volgens de leninistische traditie, de voorhoede. Gewoonlijk zijn er tientallen van dergelijke partijen, die elkaar om het hardst het recht betwisten om zich als de enige ware voorhoede te beschouwen. Dat is misschien nog komisch; tragisch is dat de bevolking die deze voorhoede volgt, in landen als Peru en Bolivia geen idee heeft door wie ze zich op sleeptouw laat nemen. Tragisch is ook dat in conservatieve landen zoals Argentinie en Uruguay de meeste mensen helemaal niets van de ideeen van de voorhoede willen weten.

In Brazilie wist het volk niet eens dat er een voorhoede van revolutionairen voor hen in de weer was. De activisten ondergingen martelingen en langdurige gevangenisstraffen, "en het volk wist niet eens dat we bestonden", vertelde een Braziliaanse ex-guerrillera na haar vrijlating.

KLASSIEKE OPROEP

De voorhoedetheorie impliceert een ander begrip, de 'massa's'. Het tragische is dat de massa's als eenheid helemaal niet bestaan. Zelfs een krottenbuurt, die op het eerste gezicht bestaat uit een 'massa' bewoners die gemakkelijk te mobiliseren valt omdat ze er allemaal beroerd aan toe zijn, is geen eenheid. Zo'n buurt bestaat uit een mozaiek van onderlinge verschillen in status, eigendomsverhoudingen en beroepen. Slechts in zeldzame gevallen zijn de buurtbewoners bereid om zich gezamenlijk ergens voor in te zetten.

Zo is het ook gesteld met de klassieke oproep tot een 'front van arbeiders en boeren', dat tot vervelens toe herhaald wordt maar nergens bestaat. Net zoals in alle andere landen van de wereld hebben ook in Latijns-Amerika boeren en arbeiders tegengestelde belangen en geen natuurlijke sympathie voor elkaar.

De revolutionaire theorieen houden er nooit rekening mee dat arme, uitgebuite mensen méér behoeftes hebben dan die om te eten, te werken en een dak boven het hoofd te hebben. Godsdienstige, seksuele, of culturele behoeftes, bijvoorbeeld.

Voor een activist leiden die alleen maar af van de ware strijd, of, nog erger, zijn dat elementen van vervreemding en een vals bewustzijn. Mensenkennis en menselijke emoties zijn een activist gewoonlijk vreemd.

Kennis van de werkelijkheid trouwens ook. Latijns-Amerika kent een lange geschiedenis diepgewortelde tradities en cultuur. Gewoontes zijn niet zomaar afgeschaft. Het is helemaal niet vreemd dat in Cuba het 'machismo' nog steeds voortbestaat. Het is wel beschamend om dat te ontkennen. Net zomin is het verwonderlijk dat raciale verschillen een rol spelen. In Brazilie wonen meer negers dan in Zuid-Afrika en ze worden op een indirecte manier afgrijselijk gediscrimineerd. Maar de negerbeweging wordt in de orthodoxie niet serieus genomen.

De godsdienst is nog zo'n factor waarmee de revolutionaire theorie en praktijk geen raad weten. Ondertussen hebben in heel Latijns-Amerika de evangelistische protestantse kerken onder de arme bevolking een grotere aanhang dan welke revolutionaire beweging ooit gehad heeft.

Tegenover de 'massa' staat de 'heersende klasse'. Die bestaat ook niet als een aanwijsbare en dus vervangbare grootheid. Dat gold misschien wel voor Nicaragua, waar één Somoza was, of voor El Salvador, waar veertien families de touwtjes in handen hebben. Maar zelfs in Bolivia wordt het al moeilijker: tegen welke generaal moet je daar de strijd richten?

In Brazilie is het nog veel gecompliceerder: zijn de tegenstanders de grootgrondbezitters, het internationale bankwezen, de multinationals, de staatsbedrijven, de grondspeculanten of de transportondernemers?

De conclusie is dat de Zuidamerikaanse landen te gecompliceerd zijn geworden voor eenvoudig revolutionair rec[...] De ontwikkeling die de Lati[...] Amerikaanse landen de laa[...] jaren hebben doorgemaakt, misschien niet direct aan de [...] volking ten goede gekom[...] maar heeft de samenleving wel drastisch veranderd. En complexe maatschappijen is [...] tale omverwerping van het 's[...] teem' een utopie.

Dat brengt me op het altern[...] tief: geen allesomvatten[...] strijd tegen het systeem m[...] bewegingen met een duide[...] doel. De strijd om het hers[...] van de democratie, bijvo[...] beeld, als doel op zichzelf en [...] als middel om daarna de de[...] cratie ondergeschikt te mak[...] aan de dictatuur van wat v[...] klasse dan ook. De strijd v[...] de respectering van de mens[...] rechten. Versterking van "intermedierende organisati[...] zoals vakbonden, boerenb[...] den, bewegingen van mens[...] die voor hun specifieke belang[...] opkomen.

Daartoe behoren ook de be[...] gingen van 'minderheden', zo[...] indianen, vrouwen, negers homosexuelen. Dat zijn ge[...] luxes die de ontwikkelingsl[...] den zich niet kunnen permit[...] ren en die alleen voorbehou[...] zijn aan West-Europa. Als [...] vrouwenbeweging erin sla[...] om de mythe van het 'mach[...] mo' in Latijns-Amerika te o[...] maskeren, dan tast dat de w[...] tels van de sociale struct[...] meer aan dan een jaar lang [...] monstraties van de student[...] beweging.

Zulke bewegingen spreke[...] niet zo erg tot de revolution[...] verbeelding. Maar ze komen [...] meer overeen met de werkeli[...] heid. En hebben daardoor m[...] kans van slagen. (Door NR[...] journalist Roel Janssen).

Italie - groot in het kleine

TERWIJL HET ER soms op lijkt dat criminele ontvoerders, zwendelaars, mafiosi en bommenleggers vrijwel ongestraft hun gang kunnen gaan, komen Italiaanse instanties soms tot grote daden wanneer het om kleine dingen gaat.

Als een „zaak", hoe gering van betekenis ook, eenmaal op gang is gebracht, doen legers bureaucraten gedurende een ongelimiteerde tijd hun best om ze tot in de absurde perfectie af te werken.

In een vrolijke bui sprong onze hond Duuk eens op tegen een hoogbejaarde heer die hem, nota bene, met een vriendelijk „vieni cui" had aangehaald. Meer dan een jaar lang hebben we op ongeregelde tijden politiemensen aan de deur gehad. Ze kwamen controkken of het gevaarlijke ondier inmiddels was uitgegroeid tot een monsterlijke boze wolf die heel Rome als een hondsdolle Cerberus belaagde.

De hoogbejaarde heer in kwestie bleek niet de eerste de beste te zijn, zeker niet in zijn eigen Siciliaanse ogen. Tijdens de tweede wereldoorlog was hij gezagvoerder geweest op een torpedoboot van de Italiaanse marine. Al is het opmerkelijk dat hij behoorde tot de weinige geredden, terwijl meer dan honderd opvarenden omkwamen toen het schip door een Britse destroyer in de grond werd geboord, ook in ruste blijft een Italiaanse marine-officier iemand, waar een Nederlandse hond niet zomaar straffeloos tegenop mag springen. Anderhalf jaar later moesten we voor het „Corte d'appello" verschijnen. Toen we op suggestie van een gewiekste advocaat konden aantonen, dat de hondesprong niet op openbaar grondgebied had plaatsgehad maar op privéterrein, waar noch onze Duuk, noch de oud-zeevaarder iets te zoeken had, stonden we binnen de halve minuut met een vrijspraak op de stoep voor het gerechtsgebouw. We hebben er een mooi dossier van drie centimeter dik aan overgehouden.

Hoe groot in het kleine sommige Italiaanse politiedienaren soms kunnen zijn, hebben ook twee Oostenrijkse toeristen tijdens de paasdagen in Rome ondervonden. Paaszaterdag wandelden Bernard Tenta en Rudolf Wandal over de Piazza del Popolo, het Populiersplein, dat in foutieve Nederlandse vertaling almaar voor het Volksplein wordt gescholden. Bernard Trenta was vaker in Rome geweest en had de reisgidsen goed bestudeerd. Hij kon zijn metgezel dus de kerk van Santa Maria di Monte Santo aanwijzen, evenals de Santa Maria del Miracoli. Hij voerde hem naar de ingang van de Via del Babuino, de Bavianenstraat, die naar de Piazza di Spagna voert. Hij wees hem aan de andere kant van het plein op de Porta Flaminia en vertelde hem de anecdote over de beelden van Petrus en Paulus, waarmee Michelangelo de stadspoort heeft opgeluisterd. Wijzende op het boek dat hij in de hand houdt zou Petrus hebben uitgeroepen: „Hierin staat alles!" waarop Paulus, wijzend naar de „campagna" buiten de stad, zou hebben gezegd: „En daar wonen degenen die dat hebben te geloven".

Plotseling voelde de ijverige Oostenrijkse toerist een hand op zijn schouder. Hij blikte in de donkere ogen van een rad pratende maar onverstaanbare Italiaan en dacht dat hij te doen had met een van de „scippatori" (tasjesdieven), waar de grote Italiaanse steden al eeuwenlang berucht om zijn. De Oostenrijker weerde hem af en beet hem in hoog Tirools toe dat hij zijn tengels thuis moest houden. Zijn metgezel gaf de Italiaan te verstaan dat hij kennis zou maken met de knuisten van een Oostenrijkse houthakker als hij niet „subito" uit het gezicht zou verdwijnen. Daarop haalde de Italiaan een legitimatie voor de dag: hij was een politieman in burger, bezig te controleren of er met de Paasdagen weer gidsen opereerden zonder vergunning. Sinds mensenheugenis is Rome namelijk een strijdtoneel waar behalve wilde, woekerwinsten makende taxichauffeurs ook wilde gidsen opereren, tot groot verdriet van de gediplomeerde en van vergunningen voorziene officiele gidsen.

Rudolf en Bernard moesten mee naar het bureau en van daar naar de gevangenis Regina Coeli. Ze werden er ontdaan van veters, bretels, broekriemen en persoonlijke bezittingen en in de cel gestopt bij echte misdadigers. Aangezien met Pasen geen hogere Romeinse politie- of justitieautoriteit gestoord wenst te worden tijdens het eten van paaseieren en Oostenrijkse consulaats- ambtenaren die Italiaanse gewoonte hebben overgenomen, hebben de beide Oostenrijkse toeristen drie dagen in Regina Coeli doorgebracht. Pas daarna kwam aan het licht, dat er eigenlijk helemaal niets aan de hand was geweest en alles berustte op een misverstand. Niettemin is het een „zaak" geworden en de Oostenrijkers kunnen over een jaar of wat een dagvaarding verwachten om zich nog eens te komen verantwoorden. Andere toeristen kunnen er de les uit trekken, dat ze hun wetenschap over Italie tegenover hun medereizigers maar beter voor zich kunnen houden en vooral niet moeten wijzen in de richting van een standbeeld, monument of fontein, willen ze niet worden aangezien voor een illegale toeristengids.

We hebben nog een paar gave voorbeelden van grote Italiaanse ijver in kleine ambtelijke zaken bij elkaar geharkt.

* In Rovingo ontving een bejaarde landarbeider bericht, dat hem een pensioen is toegekend van 3 lire en 27 centesimo per dag. Duizend lire staan momenteel gelijk aan f 2,15, dus tel uit je winst.
* Een ex-sigarenmaker in Apulië ontvangt elk jaar bericht dat hij in Ruvo een pensioencheque kan incasseren van 120 lire. Dat kan alleen daar gebeuren, maar Ruvo ligt wel 700 kilometer van zijn woonplaats.
* In Rentino viel ergens de mededeling in de brievenbus dat een onderwijzeres was aangesteld op de plaatselijke lagere school. Het goede mens bleek echter al acht jaar geleden te zijn overleden. Haar sollicitatiebrief had tien jaar op afhandeling moeten wachten.
* Een Italiaanse boerin kreeg een bevel om boete te betalen omdat ze 29 jaar geleden had gefietst zonder achterlicht.

De kroon werd in de week voor Pasen gespannen in San Dona di Piave, waar een in groot tenue gestoken politieofficier en een gemeenteambtenaar in zondags pak hun opwachting maakten bij het woonhuis van Giuseppe Sartorel. Ze kwamen hem het „diploma definitivo" overhandigen, behorend bij het Militaire Kruis van Verdienste. Als jong geniesoldaat had Giuseppe Sartorel dat kruis verdiend tijdens de veldtocht in Libië van....39 jaar geleden. Het „diploma definitivo" bleek waarachtig nog de handtekening te dragen van de Duce, Benito Mussolini, „Hoofd van de Regering en Minister voor Oorlogszaken". Het stuk was gedagtekend 31 juli 1942.

Het voorval sterkt ons in de hoop dat de kerstkaarten, die goede vrienden ons op het eind van verleden jaar hebben toegestuurd, nog eens ooit bezorgd worden, al is het na 39 jaar.

Onderwijs-psycholoog over huidig examensysteem

Meerkeuzetoets dupeert individu

DE STOOM is van de ketel, de spanning is eraf, alle eindexamenkandidaten hebben de uitslag van hun examen binnen. Hiermee is Nederlands grootste massasprint tot een einde gekomen. De punten zijn opgeteld en gedeeld en het keiharde resultaat ervan spreekt voor zichzelf. De landelijke eindexamentoets kent zijn slachtoffers maar geeft gelukkig ook duizenden scholieren de kans verder te gaan bouwen aan de toekomst waarvoor ze hebben gekozen.

Toch zijn er bij het huidige systeem van examineren en de daarbij behorende beoordeling wel enkele kritische vragen te stellen. Wat betekent nu die door iedereen fel begeerde zes, is dit altijd een garantie voor voldoende kennis op een bepaald vakgebied? Vraagtekens kun je ook plaatsen bij de wijze van examineren. Ik doel dan met name op het multiple choice examen, een binnen het Nederlandse onderwijs de laatste jaren tot heilige koe verheven examenvorm.

De hoogleraar in de Onderwijspsychologie, L.F.W. de Klerk, verbonden aan de subfaculteit psychologie van de Katholieke Hogeschool Tilburg denkt dat het multiple choice examen, zeker vergeleken met de vroegere situatie, een verbetering is: „Het is een landelijke toets die voor elke school hetzelfde is. Je kunt van tevoren een norm vaststellen en de antwoorden op de vragen zijn goed of fout. Op deze wijze introduceer je objectiviteit bij de beoordeling van vakkennis". Vroeger was een leerling, volgens De Klerk, meer dan nu overgeleverd aan het subjectieve oordeel van één leraar. Het is bekend dat leraren bij de beoordeling van examens geneigd zijn een vast zakpercentage te hanteren: „De zogenaamde Wet van Posthumus. Er wordt vanuit gegaan dat een bepaald deel van de leerlingen een onvoldoende moet halen.

Een middelmatige leerling is dan in een slechte klas bevoordeeld, en in een goede klas benadeeld. Omdat het mes van de landelijke multiple-choicetoets onverbiddelijk door alle lagen heen snijdt, verwijder je dit soort effecten uit het onderwijs".

PROBLEMEN

Toch heeft het systeem van multiple-choice examen zoals dat nu gebruikt wordt ook een groot aantal nadelen. De Klerk: „Het instrument is zeker niet voor 100 procent betrouwbaar. Wanneer je dan toch bij het vaststellen van een eindexamencijfer in tiende punten gaat rekenen, vraag je om problemen. Zeker wanneer het gaat om het afwijzen of laten slagen van een kandidaat. Ik ben er een groot voorstander van in een dergelijke situatie het lerarenkorps een doorslaggevende stem te laten uitbrengen. Ik leg de nadruk op lerarenkorps en dus niet op één specifieke vakleerkracht omdat bij de beoordeling de onderlinge verhouding tussen leraar en leerling een grote rol kan gaan spelen. Het hele lerarenkorps daarentegen heeft een bepaalde kandidaat gedurende een aantal jaren meegemaakt en beschikt over andere en meer gedetailleerde informatie dan een kil multiple-coice cijfer alleen, kan geven."

Een multiple-choice examen is uitermate geschikt voor het toetsen van kennis en begrip en is als zodanig bijvoorbeeld een goed instrument om tekstbegrip of woordkennis te beoordelen. Het onderwijs, echter heeft ook andere doelen. De Klerk noemt: „Het kunnen scheiden van hoofd- en bijzaken bij het aanpakken van een probleem, het in eigen woorden samenvatten van teksten en het opzetten van een bewijsvoering bij een wiskundig probleem.

Deze zaken zijn moeilijk te beoordelen met een multiple-choice examen. Uit de keuze van een leerling voor een bepaald alternatief blijkt niet hoe hij tot deze keuze is gekomen, het aankruisen van één alternatief zegt niets over het achterliggend denkproces".

Wanneer je spreekt over het kiezen van een alternatief leg je een vinger op een andere zwakke plek van de multiple-choicetoets. Het kan voorkomen dat een kandidaat twijfelt tussen bijvoorbeeld twee mogelijkheden. Persoonlijkheidskenmerken kunnen dan een rol spelen bij het kiezen van de ene of de andere mogelijkheid. Faalangst en dus niet de feitelijke kennis over een bepaald vak kan volgens De Klerk hierop van invloed zijn: "Sommige leerlingen zullen de twee mogelijke alternatieve verstandelijk tegen elkaar afwegen en tot een beredeneerde beslissing komen. Ander hebben hiermee veel meer moeilijkheden. Ze zijn bang te falen en raken hierdoor min of meer in paniek. De beslissing van deze leerlingen is niet meer weloverwogen maar emotioneel en gevoelsmatig. Bij het beantwoorden van vragen hebben deze leerlingen bij wijze van spreken een bemoedigend woord of wat extra hulp nodig. Het multiple-choice examen geeft dit niet. De vragen en antwoorden staan vast en houden op geen enkele manier rekening met faalangst of met andere leerlingkenmerken die samenhangen met de wijze van examineren."

RANDVOORWAARDEN

Een ander probleem is het volgende. De Klerk: „De school is bij het inrichten van het onderwijs gebonden aan bepaalde randvoorwaarden waartoe landelijke exameneisen beho[...] Een leraar heeft binnen d[...] voorwaarden een aantal vrij[...] den. Zo zal hij zijn eigen les[...] samenstellen, zelf onderd[...] kiezen waarop hij de nadruk [...] en in sommige gevallen zijn ei[...] leermiddelen samenstellen. Hi[...] door kunnen verschillen o[...] staan tussen scholen en het l[...] delijk examen; een reden te[...] om steeds het schoolonderzo[...] met het landelijk examen [...] combineren."

In het bovenstaande plaatst [...] Klerk een aantal kanttekenin[...] bij het huidige eindexamens[...] teem en bij de multiple-cho[...] toets in het bijzonder. Het s[...] teem afwijzen doet hij ni[...] „Het is zeker een verbeter[...] Persoonlijke willekeur en subj[...] tiviteit krijgen nu veel min[...] een kans". Van de andere k[...] behoeft de huidige manier [...] examineren nog veel onderzo[...] en bijstelling. „Als voorbe[...] noemt De Klerk de studie n[...] de relatie tussen eindexam[...] cijfers en het resultaat in [...] volgopleidingen." Ook zou je [...] psychologische testen waar e[...] scholier tegenwoordig mee [...] maken krijgt in een derge[...] onderzoek kunnen betrekken [...] kunt dan bijvoorbeeld een [...] delijk beeld krijgen over de [...] te waarin persoonlijkheidsk[...] merken een rol spelen wann[...] een leerling beslist tussen al[...] natieven in een multiple-cho[...] examen; een probleem waaro[...] ik eerder al sprak".